steinberg SYSTEMS

USER MANUAL

Bedienungsanleitung
Instrukcja obsługi
Návod k obsluze
Mode d'emploi
Manuale d'uso
Manual de instrucciones
Használati útmutató
Brugervejledning
Käyttöohje
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Manual de instruções
Návod na použitie
Ръководство за употреба
Εγχειριδιο χρησησ
Upute za uporabu
Naudojimo instrukcija
Manual de utilizare
Navodila za uporabo

CRANE SCALE

expondo.com

DE	Produktname	Kranwaage
EN	Product Name	Crane scale
PL	Nazwa Produktu	Waga hakowa
CZ	Název výrobku	Jeřábová váha
FR	Nom du produit	Peson de levage / Balance de grue
IT	Nome del prodotto	Bilancia da gru
ES	Nombre del producto	Báscula para grúa
HU	Termék neve	Darumérleg
DA	Produktnavn	Kranvægt
FI	Tuotteen nimi	Nosturivaaka
NL	Productnaam	Kraanweegschaal
NO	Produktnavn	Kranvekt
SE	Produktnamn	Kranvåg
PT	Nome do produto	Balança de guindaste
SK	Názov produktu	Žeriavová váha
BG	Име на продукта	Кранова везна
EL	Όνομα προϊόντος	Γερανοζυγαριά
HR	Naziv proizvoda	Kran vaga
LT	Produkto pavadinimas	Kraninės svarstyklės
RO	Numele produsului	Cântar de macara
SL	Ime izdelka	Žerjavna tehtnica

DE Modell | **EN** Product model | **PL** Model produktu | **CZ** Model výrobku | **FR** Modèle | **IT** Modello | **ES** Modelo | **HU** Modell | **DA** Model | **FI** Tuotteen malli | **NL** Productmodel | **NO** Produktmodell | **SE** Produktmodell | **PT** Modelo do produto | **SK** Model | **BG** Модел на продукт | **EL** Μοντέλο προϊόντος | **HR** Model proizvoda | **LT:** Gaminio modelis | **RO:** Model de produs | **SL:** Model izdelka	SBS-KW 300 AB SBS-KW 300 AR SBS-KW 300/100-O S BS-KW 300/100 SBS-KW 1TC
DE Hersteller | **EN** Manufacturer | **PL** Producent | **CZ** Výrobce | **FR** Fabricant | **IT** Produttore | **ES** Fabricante | **HU** Termelő | **DA** Producent | **FI** Valmistaja | **NL** Producent | **NO** Produsent | **SE** Tillverkare | **PT** Fabricante | **SK** Výrobca | **BG** Производител | **EL** Κατασκευαστής | **HR** Proizvođač | **LT** Gamintojas | **RO** Producător | **SL** Proizvajalec	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
DE Anschrift des Herstellers | **EN** Manufacturer Address | **PL** Adres producenta | **CZ** Adresa výrobce | **FR** Adresse du fabricant | **IT** Indirizzo del produttore | **ES** Dirección del fabricante | **HU** A gyártó címe | **DA** Producentens adresse | **FI** Valmistajan osoite | **NL** Adres producent | **NO** Produsentens adresse | **SE** Tillverkarens adress | **PT** Endereço do fabricante | **SK** Adresa výrobcu | **BG** Адрес на производителя | **EL:** Διεύθυνση κατασκευαστή | **HR** Adresa proizvođača | **LT** Gamintojo adresas | **RO** Adresa producătorului | **SL** Naslov proizvajalca	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

⚠

Dieses Benutzerhandbuch wurde mithilfe einer maschinellen Übersetzung erstellt. Wir haben uns nach Kräften bemüht, die Genauigkeit der Übersetzung zu gewährleisten. Bitte beachten Sie jedoch, dass automatische Übersetzungen nicht perfekt sind und menschliche Übersetzer nicht ersetzen können. Die offizielle Version des Benutzerhandbuchs ist in Englisch. Etwaige Unterschiede zwischen der übersetzten Fassung und dem englischen Original sind rechtlich nicht bindend. Sollten Sie Fragen zur Richtigkeit der Übersetzung haben, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version, die die offizielle Referenz ist. Weitere Sprachversionen sind auf Anfrage unter info@expondo.com erhältlich.

1. Technische Daten

Tabelle 1: Technische Daten des Produkts

Beschreibung des Parameters	Wert der Parameter		
Produktname	Kranwaage		
Modell	SBS-KW-300 AB	SBS-KW-300AR	SBS-KW-300/100-O
Maximum load [kg]	300		
Batterietyp	3 x AA		
Tara	Ja		
Überlastwarnung	Ja		-
Wägeeinheiten	kg, lb, N		
Betriebstemperatur [°C]	-10 – 40		
Gewicht [kg]	0,6	0,6	0,57
Abmessungen (L x B x H) [mm]	285 x 80 x 49	2850 x 800 x 480	40 x 80 x 285

Beschreibung des Parameters	Wert der Parameter	
Produktname	Kranwaage	
Modell	SBS-KW-300/100	SBS-KW-1TC
Maximum load [kg]	300	1000
Batterietyp	Netzteil + Akku	
Tara	Ja	
Überlastwarnung	Ja	
Wägeeinheiten	kg, lb, N	
Betriebstemperatur [°C]	-10 – 40	
Gewicht [kg]	1,9	2,5
Abmessungen (L x B x H) [mm]	90 x 140 x 380	140 x 100 x 370

2. Allgemeine Beschreibung

Die Bedienungsanleitung soll Ihnen einen sicheren und störungsfreien Gebrauch ermöglichen. Das Produkt wurde gemäß strenger technischer Richtlinien unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Einhaltung strengster Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

VERWENDEN SIE DAS GERÄT NUR, WENN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG GELESEN UND VERSTANDEN HABEN.

Um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern und einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten, verwenden Sie es gemäß dieser Bedienungsanleitung und führen Sie regelmäßig die Wartungsarbeiten durch. Die technischen Daten und Spezifikationen in diesem Benutzerhandbuch sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Qualitätsverbesserung Änderungen vorzunehmen.

2.1. Legende

Symbol	Beschreibung des Geräts
	Das Produkt entspricht den einschlägigen Sicherheitsnormen.
	Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung.
	Das Produkt muss dem Recycling zugeführt werden.
	**WARNUNG!** oder **VORSICHT!** oder **BEACHTEN SIE!** Je nach Situation zutreffend. (allgemeines Warnzeichen)
	ACHTUNG! Warnung vor Stromschlag!



HINWEIS! DIE ZEICHNUNGEN IN DIESEM HANDBUCH DIENEN NUR ZUR VERANSCHAULICHUNG UND KÖNNEN IN EINIGEN DETAILS VOM TATSÄCHLICHEN PRODUKT ABWEICHEN.

3. Sicherheit bei der Verwendung



ACHTUNG! LESEN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN. DIE NICHTBEACHTUNG DER WARNUNGEN UND ANWEISUNGEN KANN ZU EINEM STROMSCHLAG, EINEM BRAND UND/ODER SCHWEREN VERLETZUNGEN ODER SOGAR ZUM TOD FÜHREN.

Wenn in den Warnhinweisen und Anweisungen die Begriffe „Gerät“ oder „Produkt“ verwendet werden, ist damit die Kranwaage gemeint. Verwenden Sie das Gerät nicht in sehr feuchten Umgebungen oder in unmittelbarer Nähe von Wassertanks. Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht nass wird. Warnung vor Stromschlag!

3.1. Elektrische Sicherheit

Gilt für das Ladegerät

a) Der Stecker muss in die Steckdose passen. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Die Verwendung von Originalsteckern und passenden Steckdosen verringert das Risiko eines Stromschlags.

b) Vermeiden Sie den Kontakt mit geerdeten Elementen wie Rohren, Heizungen, Boilern und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko, wenn das geerdete Gerät Regen ausgesetzt ist, in direktem Kontakt mit einer nassen Oberfläche steht oder in einer feuchten Umgebung betrieben wird. Das Eindringen von Wasser in das Gerät erhöht das Risiko von Geräteschäden und eines Stromschlags.

c) Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen.

d) Verwenden Sie das Kabel ausschließlich bestimmungsgemäß. Verwenden Sie es niemals, um das Gerät zu tragen oder den Stecker aus einer Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel von Wärmequellen, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.

e) Wenn sich der Einsatz des Geräts in einer feuchten Umgebung nicht vermeiden lässt, sollte ein Fehlerstromschutzschalter (RCD) verwendet werden. Die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters (RCD) verringert das Risiko eines Stromschlags.

f) Schließen Sie das Ladegerät nicht an ein Verlängerungskabel an.

g) Laden Sie den Akku nicht in explosionsgefährdeten Bereichen auf.

3.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

a) Wenn Sie Schäden oder Funktionsstörungen feststellen, schalten Sie das Gerät sofort aus und melden Sie dies unverzüglich einem Vorgesetzten.
b) Sollten Zweifel hinsichtlich der ordnungsgemäßen Funktionsweise des Geräts bestehen, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.
c) Das Gerät darf ausschließlich von einer vom Hersteller autorisierten Servicestelle repariert werden. Führen Sie keine eigenständigen Reparaturen durch!

3.3. Eigenschutz

a) Das Gerät ist nicht für die Benutzung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen oder sensorischen Fähigkeiten oder durch Personen ohne entsprechende Erfahrung und/oder Kenntnisse vorgesehen, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder haben eine Einweisung in die Bedienung des Geräts erhalten

3.4. Sichere Nutzung des Geräts

a) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Ein-/Aus-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert (das Gerät lässt sich nicht ein- und ausschalten). Geräte, die sich nicht über den Ein-/Aus-Schalter ein- und ausschalten lassen, stellen eine Gefahr dar, dürfen nicht betrieben werden und müssen repariert werden.

b) Bewahren Sie das Gerät bei Nichtgebrauch an einem sicheren Ort auf, fern von Kindern und Personen, die mit dem Gerät nicht vertraut sind und die Bedienungsanleitung nicht gelesen haben. In den Händen unerfahrener Benutzer kann das Gerät eine Gefahr darstellen.

c) Die Reparatur oder Wartung des Geräts darf nur von qualifizierten Personen und unter Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.

d) Um die Funktionsfähigkeit des Geräts zu gewährleisten, dürfen werkseitig angebrachte Schutzvorrichtungen nicht entfernt und keine Schrauben gelöst werden.

e) Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, um dauerhafte Schmutzablagerungen zu vermeiden.

f) Das Überschreiten des Maximalgewichts kann zu Schäden am Gerät führen.

g) Vor jedem Gebrauch muss der Zustand der Aufhängevorrichtung überprüft werden.

4. Nutzungsbedingungen

Die Kranwaage ist ein Gerät zum Wiegen von Bauteilen, die am Waagenhaken aufgehängt sind.

Der Benutzer haftet für alle Schäden, die durch eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts entstehen.

4.1. Gerätebeschreibung

SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR, SBS-KW 300/100-O



SBS-KW 300/100, SBS-KW 1TC



1. Display

2. Ein-/Aus-Taste

3. Taste „HOLD/UNIT

4. Taste „TARE/ZERO

5. Haken

4.2. Vorbereitung für den Gebrauch

4.2.1. Aufstellungsort

Die Waage darf nur in einer Umgebung betrieben werden, die frei von Zugluft, Korrosion, Vibrationen, hohen Temperaturen oder hoher Luftfeuchtigkeit ist.

4.3. Bedienung des Geräts

4.3.1. Ein- und Ausschalten des Geräts:

Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste (2). Die Waage tariert sich beim Einschalten automatisch. Warten Sie, bevor Sie Gegenstände zum Wiegen auflegen.

4.3.2. Tara/Nullstellung

- Drücken Sie die Taste (4), um das am Haken befindliche Gewicht als Tara zu speichern oder die Last der Waage zurückzusetzen. Nach dem Drücken der Taste (4) wird der Wert auf dem Display zurückgesetzt.

- Modelle SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR: Bei einer Tarierung wird durch erneutes Drücken der Taste (4) die Anzeige des aktuell gewogenen Gewichts wiederhergestellt.

4.3.3. Anzeigesperre

- Drücken Sie die Taste (3), um die Anzeige zu sperren. Auf dem Display erscheint „HOLD“, der angezeigte Wert wird gesperrt.

- Durch Drücken der Taste (3) wird die Anzeige entsperrt.

4.3.4. Einheitenumschaltung

- Halten Sie die Taste (3) etwa 1 Sekunde lang gedrückt, um die Einheit zu wechseln. Die Einheiten wechseln zyklisch.

4.3.5. Einstellungen (Modelle SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR)

1. Schalten Sie die Waage ein und warten Sie, bis sie Null anzeigt.
2. Halten Sie die Tasten (3) und (4) etwa 3 Sekunden lang gedrückt, bis „SETUP“ angezeigt wird. Das Gerät wechselt in den Einstellungsmodus.
3. Halten Sie die Taste (4) gedrückt, um zwischen den Einstellungen zu wechseln. Mit der Taste (3) ändern Sie den jeweiligen Parameterwert. Die Parameter werden in folgender Reihenfolge angezeigt:

- „oFF“ – automatische Abschaltung [min] („0“ – Deaktivierung der Funktion)
- „A“ – automatische Rückstellung [% F.S.] („0“ – Funktion deaktiviert)
- „n“ – manuelle Rückstellung [% F.S.]
- „bl“ – Einstellungen für die Hintergrundbeleuchtung [min] („0“ – Funktion deaktiviert)

4. Durch erneutes Drücken der Taste (4) verlassen Sie den Einstellungsmodus. Auf dem Display erscheint „End“.

BITTE BEACHTEN SIE: Die Einstellparameter der Waagen SBS-KW-300/100-0, SBS-KW-300/100 und SBS-KW-1TC entsprechen denen der Waagen WAG SBS-KW-300AW, SBS-KW-300AB und SBS-KW-300AR, verfügen jedoch über zusätzliche Serviceoptionen („dPS“, „oLd“ und „dc“), die nicht verändert werden dürfen – sie sollten lediglich mit der Taste (4) bestätigt werden.

4.3.6. Kalibrierung

BITTE BEACHTEN SIE: Bevor Sie die Kalibrierung durchführen, legen Sie sich geeignete Gewichte zu

SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR

1. Schalten Sie die Waagen ein und warten Sie, bis sie Null anzeigen.
2. Halten Sie die Tasten (3) und (4) etwa 3 Sekunden lang gedrückt, bis „SETUP“ erscheint.
3. Halten Sie die Tasten (2), (3) und (4) gleichzeitig gedrückt; auf dem Display erscheint „SCALE“.
4. Drücken Sie die Taste (4); auf dem Display erscheint „300“. Ist dies nicht der Fall, passen Sie den Wert an (der Wert kann durch Drücken der Taste (3) geändert werden).
5. Drücken Sie die Taste (4); auf dem Display erscheint „E 1“. Ist dies nicht der Fall, passen Sie den Wert an (Auflösung und Genauigkeit; der Wert kann durch Drücken der Taste (3) geändert werden).
6. Drücken Sie die Taste (4); auf dem Display erscheint „Pt 1“. Ist dies nicht der Fall, passen Sie den Wert an (Komma-Position; der Wert kann durch Drücken der Taste (3) geändert werden).

7. Hängen Sie die Hängewaage auf und drücken Sie die Taste (4) – auf dem Display erscheint „LOAD 0“.
8. Drücken Sie die Taste (4); nach einer Weile erscheint auf dem Display „HALF“. Hängen Sie das 150-kg-Gewicht an den Haken.
9. Drücken Sie die Taste (4); nach einer Weile erscheint auf dem Display „FULL“. Hängen Sie das 300-kg-Gewicht an den Haken.
10. Drücken Sie die Taste (4); nach kurzer Zeit erscheint auf dem Display „End“. Die Kalibrierung ist abgeschlossen.

SBS-KW 300/100-O, SBS-KW 300/100 und SBS-KW 1TC

1. Schalten Sie die Waage ein und warten Sie, bis sie Null anzeigt.
2. Halten Sie die Taste (4) gedrückt und drücken Sie anschließend zweimal die Taste (2). Das Gerät wechselt in den Kalibriermodus.
3. Auf dem Display erscheint „Pot“. Drücken Sie die Taste (4), um die Position des Kommas festzulegen. Bestätigen Sie Ihre Auswahl durch Drücken der Taste (3).
4. Auf dem Display erscheint „3000“. Halten Sie die Taste (4) gedrückt, um den Wert für die Tragkraft festzulegen. Um die Ziffern nach links zu verschieben, drücken Sie die Taste (2). Bestätigen Sie Ihre Auswahl durch Drücken der Taste (3).
5. Auf dem Display erscheint „FD“. Halten Sie die Taste (4) gedrückt, um die Waage auszuwählen. Bestätigen Sie Ihre Auswahl durch Drücken der Taste (3).
6. Auf dem Display erscheint „CAL?“. Wechseln Sie durch Drücken der Taste (3) zum nächsten Schritt. Die nächste Meldung „26000“ muss übersprungen werden. Wechseln Sie durch Drücken der Taste (3) zum nächsten Schritt.
7. Auf dem Display erscheint „Load“. Hängen Sie die Hängewaage auf und hängen Sie ein Referenzgewicht [z. B. 100 kg] an den Haken und drücken Sie dann die Taste (3). Die automatische Kalibrierung wird durchgeführt, auf dem Display erscheint „xxxxx“.
8. Auf dem Display erscheint „25,5“. Geben Sie den Wert des Referenzgewichts ein (z. B. 100). Geben Sie durch Drücken der Taste (4) die gewünschte Ziffer [1] ein und halten Sie anschließend die Taste (2) gedrückt, um die Ziffern nach links zu verschieben, bis die Waage den korrekten Wert anzeigt. Bestätigen Sie Ihre Auswahl durch Drücken der Taste (3).
9. Auf dem Display erscheint „Fertig“. Die Kalibrierung ist abgeschlossen.

4.3.7. Gebrauchsanweisung:

Wiegen Sie keine zu schweren Gegenstände, um Schäden am Gerät zu vermeiden.

Lassen Sie keine Gegenstände über einen längeren Zeitraum auf der Waage liegen.

Vermeiden Sie Umgebungen mit starken elektrischen oder magnetischen Feldern.

Setzen Sie die Waage keinen Witterungseinflüssen wie Sturm, Regen, Schneefall oder starker Sonneneinstrahlung aus.

4.4. Reinigung und Wartung

a) Verwenden Sie zur Reinigung aller Oberflächen Reinigungsmittel ohne ätzende Substanzen.

b) Nach der Reinigung des Geräts sollten alle Teile vor der Wiederverwendung getrocknet werden.

c) Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen Ort auf, der vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschützt ist.

d) Sprühen Sie das Gerät niemals mit Wasserstrahlen ab.

e) Für die Reinigung muss ein weiches Tuch verwendet werden.

f) Lassen Sie die Batterie nicht im Gerät, wenn es für längere Zeit nicht benutzt wird.

Sicheres Entnehmen von Batterien und Akkus

Die Geräte sind mit AA-1,5-V-Batterien oder einem 6-V/1,3-Ah-Akku ausgestattet. Verbrauchte Batterien müssen in derselben Reihenfolge, wie sie eingelegt wurden, aus dem Gerät entnommen werden. Batterien dem Recycling zuführen.

Entsorgung gebrauchter Geräte

Entsorgen Sie dieses Gerät nicht über die kommunale Müllabfuhr. Geben Sie es bei einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronikaltgeräte ab. Achten Sie auf das Symbol auf dem Produkt, in der Bedienungsanleitung und auf der Verpackung. Die bei der Herstellung des Geräts verwendeten Kunststoffe können entsprechend ihrer Kennzeichnung recycelt werden. Durch das Recycling leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Informationen zu Ihrer örtlichen Recyclingstelle erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

⚠

This User Manual has been translated using machine translation. We have made every effort to ensure the translation is accurate, but please note that automated translations are not perfect and are not meant to replace human translators. The official version of the User Manual is in English. Any differences between the translated version and the original English are not legally binding. If you have any questions about the accuracy of the translation, please refer to the English version, which is the official reference. More language versions are available upon request via info@expondo.com.

1. Technical data

Table 1: Technical data of the product

Parameter description	Parameter value		
Product name	Crane scale		
Model	SBS-KW-300 AB	SBS-KW-300AR	SBS-KW-300/100-O
Maximum load [kg]	300		
Battery type	3 x AA		
Tare	Yes		
Overload Warning	Yes		-
Weighing units	kg, lb, N		
Operating Temperature [°C]	-10 - 40		
Weight [kg]	0.6	0.6	0.57
Dimensions (LxWxH) [mm]	285x 80 x 49	2850 x 800 x 480	40 x 80 x 285

Parameter description	Parameter value	
Product name	Crane scale	
Model	SBS-KW-300/100	SBS-KW-1TC
Maximum load [kg]	300	1000
Battery type	AC adapter + battery	
Tare	Yes	
Overload Warning	Yes	
Weighing units	kg, lb, N	
Operating Temperature [°C]	-10 – 40	
Weight [kg]	1.9	2.5
Dimensions (LxWxH) [mm]	90 x 140 x 380	140 x 100 x 370

2. General description

The user manual is designed to aid safe and troublefree use. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state of the art technologies and components and in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure a trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform the maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement.

2.1. Legend

Icon	Description
	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	**WARNING!** or **CAUTION!** or **REMEMBER!** Applicable to the given situation. (general warning sign)
	ATTENTION! Electric shock warning!



PLEASE NOTE! DRAWINGS IN THIS MANUAL ARE FOR ILLUSTRATION PURPOSES ONLY AND IN SOME DETAILS MAY DIFFER FROM THE ACTUAL PRODUCT.

3. Usage safety



ATTENTION! READ ALL SAFETY WARNINGS AND ALL INSTRUCTIONS. FAILURE TO FOLLOW THE WARNINGS AND INSTRUCTIONS MAY RESULT IN ELECTRIC SHOCK, FIRE AND/OR SERIOUS INJURY OR EVEN DEATH.

Whenever „device“ or „product“ are used in the warnings and instructions, it shall mean crane scale. Do not use in very humid environments or in the direct vicinity of water tanks. Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock!

3.1. Electrical safety

Applicable to the battery charger

a) The plug has to fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.

b) Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and fridges. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, in direct contact with a wet surface or operating in a humid environment. Water ingression into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.

c) Do not touch the device with wet or damp hands.

d) Use the cable only in accordance with its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.

e) If using the device in a humid environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.

f) Do not plug the charger into an extension cord.

g) Do not charge the battery in explosion risk zones.

3.2. Safety in the workplace

a) Upon discovering damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
b) If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer‘s support service.
c) Only the manufacturer‘s service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!

3.3. Personal safety

a) The device is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/ or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instructions on how to operate the device

3.4. Safe device use

a) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and have to be repaired.

b) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device, who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.

c) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.

d) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory fitted guards and do not loosen any screws.

e) Clean the device regularly to avoid a durable encrustation of dirt.

f) Exceeding the maximum weight load may cause damage to the device.

g) Check the condition of the scale hook before each use.

4. Use guidelines

The crane scale is a device designed to weigh components suspended from the scale hook.

The user is liable for any damage resulting from nonintended use of the device.

4.1. Device description

SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR, SBS-KW 300/100-O



SBS-KW 300/100, SBS-KW 1TC



1. Display

2. On/off button

3. „HOLD/UNIT” button

4. „TARE/ZERO”button

5. Hook

4.2. Preparing for use

4.2.1. Appliance location

The scale may only be operated in an environment free of draughts, corrosion, vibrations, high temperatures or high humidity.

4.3. Device use

4.3.1. Switching the device on/of:

Press the On/Off button (2). The scales automatically tare on switch on. Wait before placing objects to weight.

4.3.2. Tare/zero

- Press button (4), so that the weight on the hook is stored as tare or that the scales load is reset. After pressing button (4), the value on the display will reset.

- Models SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR: in case of taring, pressing button (4) again will restore the display of currently weighted weight.

4.3.3. Display lock

- Press button (3) to lock the display. The display will show „HOLD“, the value on the display will be locked.

- Pressing button (3) will unlock the display.

4.3.4. Unit change

- Press and hold button (3) for approximately 1 second to change the unit. Units change in cycle.

4.3.5. Settings (models SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR)

1. Switch on the scales and wait until they show zero.
2. Press and hold buttons (3) and (4) for approximately 3s, until you see „SETUP“. The device enters the settings mode.
3. Keep pressing button (4) to switch between settings. Button (3) is used to change the parameter value. The parameters are displayed in the following order:

- „oFF“ – automatic switching off [min] (“0” – function deactivation)
- „A“ – automatic resetting [% F.S.] (“0” – function deactivation)
- „n“ – manual reset [% F.S.]
- „bl“ – backlight settings [min] (“0” – function deactivation)

4. Pressing button (4) again will leave the settings mode. The display will show “End”.

PLEASE NOTE: Setup parameters of SBS-KW-300/100-0, SBS-KW-300/100 and SBSKW-1TC scales are similar to setup parameters of WAG SBS-KW-300AW, SBS-KW-300AB and SBS-KW-300AR scales, however, they have additional service options („dPS“, „oLd“ and „dc“), which must not be changed – they should only be confirmed with button (4).

4.3.6. Calibration

PLEASE NOTE: Before performing calibration, equip yourself with appropriate weights

SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR

1. Switch on the scales and wait until they show zero.
2. Press and hold buttons (3) and (4) for approximately 3s, until you see „SETUP“.
3. Simultaneously press and hold buttons (2), (3) and (4), the display will show “SCALE”.
4. Press button (4), the display will show „300“, if it is otherwise, adjust the value (value can be changed by pressing the button (3)).
5. Press button (4), the display will show „E 1”, if it is otherwise, adjust the value (resolution and definition, value can be changed by pressing button (3)).
6. Press button (4), the display will show „Pt 1“, „ if it is otherwise, adjust the value (comma position, value can be changed by pressing button (3)).
7. Hang the scales and press button (4) – the display will show „LOAD 0”.
8. Press button (4), after a while the display will show „HALF“. Hang the 150 kg weigh on the hook.
9. Press button (4), after a while the display will show „FULL“. Hang the 300 kg weigh on the hook.

10. Press button (4), after a while the display will show „End“. Calibration is complete.

SBS-KW 300/100-O, SBS-KW 300/100 and SBS-KW 1TC

1. Switch on the scales and wait until they show zero.
2. Press and hold button (4), and then press button (2) twice. The device enters the calibration mode.
3. The display will show “Pot”. Press button (4) to set the position of the comma. Confirm your choice by pressing button (3).
4. The display will show „3000“. Keep pressing button (4) to determine the load capacity value. To move the digits to the left, press button (2). Confirm your choice by pressing button (3).
5. The display will show “FD”. Keep pressing button (4) to select the scale. Confirm your choice by pressing button (3).
6. The display will show „CAL?”. Move to the next step by pressing button (3). The next message „26000“ must be skipped. Move to the next step by pressing button (3).
7. The display will show „Load”. Hang the scales and hang a reference weight [e.g. 100kg] on the hook and then press button (3). Automatic calibration will be performed, the display will show „xxxxx“.
8. The display will show „25.5“. Enter the value of the reference weight (e.g. 100). By pressing button (4) enter the desired digit [1], and then keep pressing button (2) in order to move the digits to the left so that the scales show correct value. Confirm your choice by pressing button (3).
9. The display will show „Done”. Calibration is complete.

4.3.7. Directions for use:

Do not weigh too heavy objects to prevent device damage.

Do not leave any item on the scale for a long time.

Avoid environments with strong electric or magnetic fields.

Do not expose the scale to atmospheric conditions such as: storm, rain, snowfall, strong sunlight.

4.4. Cleaning and maintenance

a) Use cleaners without corrosive substances to clean each surface.

b) After cleaning the device, all parts should be dried before reusing it.

c) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.

d) Never spray the device with water jets.

e) Use a soft cloth for cleaning.

f) Do not leave the battery in the device if it will not be used for a longer period of time.

Safe removal of batteries and rechargeable batteries

The devices are equipped with AA 1.5V batteries or a 6V/1.3Ah rechargeable battery. Worn batteries must be removed from the device proceeding analogously to their installation. Recycle batteries.

Disposing of used devices

Do not dispose of this device to municipal waste systems. Hand it over to electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, user manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By recycling you are making a significant contribution to the protection of our environment. Contact local authorities for information on your local recycling facility.

⚠

Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona przy użyciu tłumaczenia maszynowego. Dołożyliśmy wszelkich starań, aby zapewnić dokładność tłumaczenia, jednak należy pamiętać, że tłumaczenia automatyczne nie są doskonałe i nie mają na celu zastąpienia tłumaczy ludzkich. Oficjalna wersja instrukcji obsługi jest w języku angielskim. Wszelkie rozbieżności między wersją przetłumaczoną a oryginalną wersją angielską nie mają mocy prawnej. W razie jakichkolwiek pytań dotyczących dokładności tłumaczenia prosimy o zapoznanie się z wersją angielską, która stanowi oficjalny dokument referencyjny. Więcej wersji językowych jest dostępnych na żądanie pod adresem info@expondo.com.

1. Dane techniczne

Tabela 1: Dane techniczne produktu

Opis parametru	Wartość parametru		
Nazwa produktu	Waga hakowa		
Model	SBS-KW-300 AB	SBS-KW-300AR	SBS-KW-300/100-O
Maksymalne obciążenie [kg]	300		
Rodzaj baterii	3 x AA		
Tara	Tak		
Ostrzeżenie o przeciążeniu	Tak		-
Jednostki miary	kg, lb, N		
Temperatura pracy [°C]	-10 – 40		
Ciężar [kg]	0,6	0,6	0,57
Wymiary (dł. x szer. x wys.) [mm]	285 x 80 x 49	2850 x 800 x 480	40 x 80 x 285

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	Waga hakowa	
Model	SBS-KW-300/100	SBS-KW-1TC
Maksymalne obciążenie [kg]	300	1000
Rodzaj baterii	Zasilacz sieciowy + bateria	
Tara	Tak	
Ostrzeżenie o przeciążeniu	Tak	
Jednostki wagowe	kg, lb, N	
Temperatura pracy [°C]	-10 – 40	
Ciężar [kg]	1,9	2,5
Wymiary (dł. x szer. x wys.) [mm]	90 x 140 x 380	140 x 100 x 370

2. Opis ogólny

Niniejsza instrukcja obsługi ma na celu zapewnienie bezpiecznego i bezawaryjnego użytkowania urządzenia. Produkt został zaprojektowany i wyprodukowany zgodnie z rygorystycznymi wytycznymi technicznymi, z wykorzystaniem najnowocześniejszych technologii i komponentów oraz zgodnie z najbardziej rygorystycznymi normami jakości.

NIE NALEŻY KORZYSTAĆ Z URZĄDZENIA, DOPÓKI NIE ZAPOZNASZ SIĘ DOKŁADNIE Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ OBSŁUGI I NIE ZROZUMIESZ JEJ TREŚCI.

Aby przedłużyć żywotność urządzenia i zapewnić jego bezawaryjne działanie, należy używać go zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi oraz regularnie wykonywać czynności konserwacyjne. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian mających na celu poprawę jakości.

2.1. Legenda

Ikona	Opis urządzenia
	Produkt spełnia odpowiednie normy bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt należy poddać recyklingowi.
	**OSTRZEŻENIE!** lub **UWAGA!** lub **PAMIĘTAJ!** Dotyczy danej sytuacji. (ogólny znak ostrzegawczy)
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!



PAMIĘTAJ! RYSUNKI ZAWARTE W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI MAJĄ CHARAKTER WYŁĄCZNIE POGLĄDOWY I W NIEKTÓRYCH SZCZEGÓŁACH MOGĄ RÓŻNIĆ SIĘ OD RZECZYWISTEGO PRODUKTU.

3. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! PRZECZYTAĆ WSZYSTKIE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ORAZ WSZYSTKIE INSTRUKCJE. NIEPRZESTRZEGANIE OSTRZEŻEŃ I INSTRUKCJI MOŻE SPOWODOWAĆ PORAŻENIE PRĄDEM ELEKTRYCZNYM, POŻAR I/LUB POWAŻNE OBRAŻENIA, A NAWET ŚMIERĆ.

Ilekroć w ostrzeżeniach i instrukcjach pojawiają się terminy „urządzenie” lub „produkt”, należy przez to rozumieć wagę hakową. Nie należy używać urządzenia w bardzo wilgotnym otoczeniu ani w bezpośrednim sąsiedztwie zbiorników z wodą. Należy zapobiegać zamoczeniu urządzenia. Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!

3.1. Bezpieczeństwo elektryczne

Dotyczy ładowarki akumulatorów

a) Wtyczka musi pasować do gniazdka. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Stosowanie oryginalnych wtyczek i pasujących do nich gniazdek zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

b) Należy unikać dotykania elementów uziemionych, takich jak rury, grzejniki, kotły i lodówki. Ryzyko porażenia prądem wzrasta, jeśli uziemione urządzenie jest narażone na działanie deszczu, ma bezpośredni kontakt z mokrą powierzchnią lub działa w wilgotnym otoczeniu. Wniknięcie wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.

c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.

d) Kabel należy używać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Nigdy nie należy go używać do przenoszenia urządzenia ani do wyciągania wtyczki z gniazdka. Kabel należy trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi i ruchomych części. Uszkodzone lub splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.

e) Jeśli nie da się uniknąć użytkowania urządzenia w wilgotnym otoczeniu, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy (RCD). Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

f) Nie podłączaj ładowarki do przedłużacza.

g) Nie ładować akumulatora w strefach zagrożenia wybuchem.

3.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

a) W przypadku stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowego działania należy natychmiast wyłączyć urządzenie i bezzwłocznie zgłosić to przełożonemu.
b) W razie jakichkolwiek wątpliwości co do prawidłowego działania urządzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.
c) Urządzenie może naprawiać wyłącznie punkt serwisowy producenta. Nie należy podejmować prób samodzielnej naprawy!

3.3. Bezpieczeństwo osobiste

a) Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach umysłowych i sensorycznych ani przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały instrukcje dotyczące obsługi urządzenia

3.4. Bezpieczne użytkowanie urządzenia

a) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa prawidłowo (nie włącza ani nie wyłącza urządzenia). Urządzenia, których nie można włączać ani wyłączać za pomocą przełącznika ON/OFF, stanowią zagrożenie, nie należy ich używać i należy je naprawić.

b) Gdy urządzenie nie jest używane, należy je przechowywać w bezpiecznym miejscu, z dala od dzieci i osób niezaznajomionych z urządzeniem, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi. Urządzenie może stanowić zagrożenie w rękach niedoświadczonych użytkowników.

c) Naprawy lub konserwacja urządzenia powinny być przeprowadzane przez wykwalifikowane osoby, wyłącznie przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczne użytkowanie.

d) Aby zapewnić prawidłowe działanie urządzenia, nie należy usuwać fabrycznie zamontowanych osłon ani poluzowywać żadnych śrub.

e) Urządzenie należy regularnie czyścić, aby uniknąć trwałego osadzania się brudu.

f) Przekroczenie maksymalnego obciążenia może spowodować uszkodzenie urządzenia.

g) Przed każdym użyciem należy sprawdzać stan haka wagi.

4. Wytyczne użytkowania

Waga hakowa jest urządzeniem przeznaczonym do ważenia elementów zawieszonych na haku wagi.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za wszelkie szkody wynikające z niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania urządzenia.

4.1. Opis urządzenia

SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR, SBS-KW 300/100-O



SBS-KW 300/100, SBS-KW 1TC



1.Wyświetlacz

2. Przycisk włączania/wyłączania

3. Przycisk „HOLD/UNIT

4. Przycisk „TARE/ZERO

5. Hak

4.2. Przygotowanie do użytkowania

4.2.1. Miejsce ustawienia urządzenia

Wagę można używać wyłącznie w środowisku wolnym od przeciągów, korozji, wibracji, wysokich temperatur lub wysokiej wilgotności.

4.3. Obsługa urządzenia

4.3.1. Włączanie/wyłączanie urządzenia:

Naciśnij przycisk włączania/wyłączania (2). Po włączeniu waga automatycznie wykonuje tarowanie. Przed umieszczeniem przedmiotów do zważenia należy odczekać chwilę.

4.3.2. Tara/zerowanie

- Naciśnij przycisk (4), aby zapisać ciężar zawieszonego na haku przedmiotu jako tarę lub zresetować odczyt wagi. Po naciśnięciu przycisku (4) wartość na wyświetlaczu zostanie zresetowana.

- Modele SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR: w przypadku tarowania ponowne naciśnięcie przycisku (4) spowoduje przywrócenie wyświetlania aktualnie zważonej masy.

4.3.3. Blokada wyświetlacza

- Naciśnij przycisk (3), aby zablokować wyświetlacz. Na wyświetlaczu pojawi się napis „HOLD”, a wartość zostanie zablokowana.

- Naciśnięcie przycisku (3) spowoduje odblokowanie wyświetlacza.

4.3.4. Zmiana jednostki miary

- Naciśnij i przytrzymaj przycisk (3) przez około 1 sekundę, aby zmienić jednostkę miary. Jednostki zmieniają się cyklicznie.

4.3.5. Ustawienia (modele SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR)

1. Włącz wagę i poczekaj, aż wyświetli zero.
2. Naciśnij i przytrzymaj przyciski (3) i (4) przez około 3 sekundy, aż pojawi się napis „SETUP". Urządzenie przechodzi w tryb ustawień.
3. Naciskaj przycisk (4), aby przełączać się między ustawieniami. Przycisk (3) służy do zmiany wartości parametru. Parametry są wyświetlane w następującej kolejności:

- „oFF" – automatyczne wyłączanie [min] („0" – wyłączenie funkcji)
- „A" – automatyczne zerowanie [% F.S.] („0" – wyłączenie funkcji)
- „n" – ręczne zerowanie [% F.S.]
- „bl" – ustawienia podświetlenia [min] („0" – wyłączenie funkcji)

4. Ponowne naciśnięcie przycisku (4) spowoduje wyjście z trybu ustawień. Na wyświetlaczu pojawi się napis „End".

UWAGA: Parametry konfiguracyjne wag SBS-KW-300/100-0, SBS-KW-300/100 oraz SBSKW-1TC są podobne do parametrów konfiguracyjnych wag WAG SBS-KW-300AW, SBS-KW-300AB oraz SBS-KW-300AR, jednak posiadają one dodatkowe opcje serwisowe („dPS", „oLd" i „dc"), których nie wolno zmieniać – należy je jedynie potwierdzić przyciskiem (4).

4.3.6. Kalibracja

UWAGA: Przed przystąpieniem do kalibracji należy zaopatrzyć się w odpowiednie odważniki

SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR

1. Włączyć wagę i poczekać, aż wyświetli zero.
2. Nacisnąć i przytrzymać przyciski (3) i (4) przez około 3 sekundy, aż pojawi się napis „SETUP".
3. Naciśnij i przytrzymaj jednocześnie przyciski (2), (3) i (4) – na wyświetlaczu pojawi się napis „SCALE".
4. Naciśnij przycisk (4) – na wyświetlaczu pojawi się „300"; jeśli wartość jest inna, dostosuj ją (wartość można zmienić, naciskając przycisk (3)).
5. Naciśnij przycisk (4) – na wyświetlaczu pojawi się „E 1"; jeśli jest inaczej, dostosuj wartość (rozdzielczość i definicja – wartość można zmienić, naciskając przycisk (3)).
6. Naciśnij przycisk (4) – na wyświetlaczu pojawi się „Pt 1"; jeśli wartość jest inna, dostosuj ją (pozycja przecinka; wartość można zmienić, naciskając przycisk (3)).
7. Zawieś wagę na haku i naciśnij przycisk (4) – na wyświetlaczu pojawi się „LOAD 0".

8. Naciśnij przycisk (4); po chwili na wyświetlaczu pojawi się „HALF”. Zawieś na haku obciążnik o masie 150 kg.
9. Naciśnij przycisk (4); po chwili na wyświetlaczu pojawi się „FULL”. Zawieś na haku obciążnik o masie 300 kg.
10. Naciśnij przycisk (4) – po chwili na wyświetlaczu pojawi się komunikat „End”. Kalibracja została zakończona.

SBS-KW 300/100-O, SBS-KW 300/100 i SBS-KW 1TC

1. Włącz wagę i poczekaj, aż wyświetli wartość zerową.
2. Naciśnij i przytrzymaj przycisk (4), a następnie naciśnij dwukrotnie przycisk (2). Urządzenie przejdzie w tryb kalibracji.
3. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat „Pot”. Naciśnij przycisk (4), aby ustawić pozycję przecinka. Potwierdź wybór, naciskając przycisk (3).
4. Na wyświetlaczu pojawi się „3000”. Naciskaj przycisk (4), aby ustawić wartość nośności. Aby przesunąć cyfry w lewo, naciśnij przycisk (2). Potwierdź wybór, naciskając przycisk (3).
5. Na wyświetlaczu pojawi się „FD”. Naciskaj przycisk (4), aby wybrać skalę. Potwierdź wybór, naciskając przycisk (3).
6. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat „CAL?”. Przejdź do następnego kroku, naciskając przycisk (3). Należy pominąć następujący komunikat „26000”. Przejdź do następnego kroku, naciskając przycisk (3).
7. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat „Load”. Zawieś wagę i zawieś na haku ciężar wzorcowy [np. 100 kg], a następnie naciśnij przycisk (3). Zostanie przeprowadzona automatyczna kalibracja, a na wyświetlaczu pojawi się komunikat „xxxxx”.
8. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat „25,5”. Wprowadź wartość odważnika wzorcowego (np. 100). Naciskając przycisk (4), wprowadź żądaną cyfrę [1], a następnie przytrzymaj przycisk (2), aby przesuwać cyfry w lewo, tak aby waga wyświetliła prawidłową wartość. Potwierdź wybór, naciskając przycisk (3).
9. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat „Gotowe”. Kalibracja została zakończona.

4.3.7. Instrukcja obsługi:

Nie należy ważyć zbyt ciężkich przedmiotów, aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia.

Nie należy pozostawiać żadnych przedmiotów na wadze przez dłuższy czas.

Należy unikać miejsc, w których występują silne pola elektryczne lub magnetyczne.

Nie należy narażać wagi na działanie czynników atmosferycznych, takich jak: burza, deszcz, opady śniegu, silne nasłonecznienie.

4.4. Czyszczenie i konserwacja

a) Do czyszczenia poszczególnych powierzchni należy używać środków czyszczących niezawierających substancji żrących.

b) Po wyczyszczeniu urządzenia wszystkie jego części należy osuszyć przed ponownym użyciem.

c) Urządzenie należy przechowywać w suchym, chłodnym miejscu, z dala od wilgoci i bezpośredniego nasłonecznienia.

d) Nigdy nie należy spryskiwać urządzenia strumieniem wody.

e) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.

f) Nie należy pozostawiać baterii w urządzeniu, jeśli nie będzie ono używane przez dłuższy czas.

Bezpieczne wyjmowanie baterii i akumulatorów

Urządzenia są wyposażone w baterie AA 1,5 V lub akumulator 6 V/1,3 Ah. Zużyte baterie należy wyjąć z urządzenia, postępując analogicznie do ich wkładania. Baterie należy poddać recyklingowi.

Utylizacja zużytych urządzeń

Nie należy wyrzucać tego urządzenia do systemu gospodarki odpadami komunalnymi. Należy je przekazać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Należy sprawdzić symbol na produkcie, w instrukcji obsługi oraz na opakowaniu. Tworzywa sztuczne użyte do produkcji urządzenia można poddać recyklingowi zgodnie z ich oznaczeniami. Poprzez recykling w znacznym stopniu przyczyniasz się do ochrony środowiska. Aby uzyskać informacje na temat lokalnego punktu recyklingu, skontaktuj się z władzami lokalnymi.

⚠

Tento uživatelský manuál byl přeložen pomocí strojového překladu. Vynaložili jsme veškeré úsilí, abychom zajistili přesnost překladu, ale upozorňujeme, že automatické překlady nejsou dokonalé a nemají nahradit lidské překladatele. Oficiální verze uživatelského manuálu je v angličtině. Jakékoli rozdíly mezi přeloženou verzí a původním anglickým zněním nejsou právně závazné. Máte-li jakékoli dotazy ohledně přesnosti překladu, řiďte se prosím anglickou verzí, která je oficiálním zdrojem. Další jazykové verze jsou k dispozici na vyžádání na adrese info@expondo.com.

1. Technické údaje

Tabulka 1: Technické údaje o výrobku

Popis parametru	Hodnota parametru		
Název výrobku	Jeřábová váha		
Model	SBS-KW-300 AB	SBS-KW-300AR	SBS-KW-300/100-O
Maximum load [kg]	300		
Typ baterie	3 x AA		
Tára	Ano		
Výstraha při přetížení	Ano		-
Jednotky vážení	kg, lb, N		
Provozní teplota [°C]	-10 – 40		
Hmotnost [kg]	0,6	0,6	0,57
Rozměry (D x Š x V) [mm]	285 x 80 x 49	2850 x 800 x 480	40 x 80 x 285

Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	Jeřábová váha	
Model	SBS-KW-300/100	SBS-KW-1TC
Maximum load [kg]	300	1000
Typ baterie	Napájecí adaptér + baterie	
Tára	Ano	
Výstraha proti přetížení	Ano	
Jednotky vážení	kg, lb, N	
Provozní teplota [°C]	-10 – 40	
Hmotnost [kg]	1,9	2,5
Rozměry (D x Š x V) [mm]	90 x 140 x 380	140 x 100 x 370

2. Všeobecný popis

Návod k použití je určen k zajištění bezpečného a bezproblémového používání. Výrobek je navržen a vyroben v souladu s přísnými technickými směrnicemi, s využitím nejmodernějších technologií a komponentů a v souladu s nejpřísnějšími standardy kvality.

ZAŘÍZENÍ NEPOUŽÍVEJTE, DOKUD SI TENTO NÁVOD K POUŽITÍ DŮKLADNĚ NEPREČTETE A NEPOROZUMÍTE JEHO OBSAHU.

Chcete-li prodloužit životnost zařízení a zajistit jeho bezporuchový provoz, používejte jej v souladu s tímto návodem k použití a pravidelně provádějte údržbu. Technické údaje a specifikace uvedené v tomto návodu k použití jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny související se zlepšováním kvality.

2.1. Legenda

Ikona	Popis zařízení
	Výrobek splňuje příslušné bezpečnostní normy.
	Před použitím si přečtěte návod.
	Výrobek musí být recyklován.
	**VAROVÁNÍ!** nebo **POZOR!** nebo **NEZAPOMEŇTE!** Platí pro danou situaci. (obecná výstražná značka)
	POZOR! Varování před úrazem elektrickým proudem!



NEZAPOMEŇTE! OBRÁZKY V TOMTO NÁVODU SLOUŽÍ POUZE PRO ILUSTRAČNÍ ÚČELY A V NĚKTERÝCH DETAILECH SE MOHOU LIŠIT OD SKUTEČNÉHO VÝROBKU.

3. Bezpečnost při používání



POZOR! PŘEČTE SI VŠECHNY VÝSTRAHY, KTERÉ SE TÝKAJÍ BEZPEČNOSTI, A TAKÉ VŠECHNY NÁVODY. NEDODRŽENÍ VAROVÁNÍ A POKYNŮ MŮŽE MÍT ZA NÁSLEDEK ÚRAZ ELEKTRICKÝM PROUDEM, POŽÁR A/NEBO VÁŽNÉ ZRANĚNÍ ČI DOKONCE SMRT.

Kdykoli se ve varováních a pokynech používá termín „zařízení“ nebo „výrobek“, rozumí se tím jeřábová váha. Nepoužívejte v prostředí s vysokou vlhkostí ani v bezprostřední blízkosti nádrží na vodu. Zabraňte namočení přístroje. Výstraha před úrazem elektrickým proudem!

3.1. Elektrická bezpečnost

Platí pro nabíječku baterií

a) Zástrčka musí pasovat do zásuvky. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Používání originálních zástrček a odpovídajících zásuvek snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

b) Vyhněte se dotyku uzemněných prvků, jako jsou trubky, topidla, kotle a ledničky. Riziko úrazu elektrickým proudem se zvyšuje, pokud je uzemněné zařízení vystaveno dešti, je v přímém kontaktu s mokrým povrchem nebo pracuje ve vlhkém prostředí. Vniknutí vody do zařízení zvyšuje riziko jeho poškození i úrazu elektrickým proudem.

c) Nedotýkejte se zařízení mokrýma nebo vlhkýma rukama.

d) Kabel používejte pouze v souladu s jeho určeným účelem. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Kabel udržujte mimo dosah zdrojů tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

e) Pokud nelze zabránit používání zařízení ve vlhkém prostředí, je třeba použít proudový chránič (RCD). Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

f) Nezapojujte nabíječku do prodlužovacího kabelu.

g) Nebijte baterii v zónách s nebezpečím výbuchu.

3.2. Bezpečnost na pracovišti

a) Jakmile zjistíte poškození nebo nesprávnou funkci, zařízení okamžitě vypněte a bezodkladně to oznamte nadřízenému.
b) Máte-li jakékoli pochybnosti o správné funkci zařízení, obraťte se na servisní službu výrobce.
c) Opravy zařízení smí provádět pouze servisní středisko výrobce. Nepokoušejte se provádět žádné opravy sami!

3.3. Osobní bezpečnost

a) Zařízení není určeno k používání osobami (včetně dětí) s omezenými duševními a smyslovými schopnostmi ani osobami bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo pokud nebyly poučeny o způsobu obsluhy zařízení

3.4. Bezpečné používání zařízení

a) Zařízení nepoužívejte, pokud vypínač nefunguje správně (nezapíná a nevypíná zařízení). Zařízení, která nelze zapnout a vypnout pomocí vypínače, představují nebezpečí, neměla by být používána a je nutné je opravit.

b) Pokud zařízení nepoužíváte, uložte jej na bezpečném místě, mimo dosah dětí a osob, které nejsou s tímto zařízením seznámeny a nečetly návod k použití. V rukou nezkušených uživatelů může zařízení představovat nebezpečí.

c) Opravy nebo údržbu zařízení by měly provádět kvalifikované osoby, a to výhradně s použitím originálních náhradních dílů. Tím zajistíte bezpečné používání.

d) Aby byla zajištěna provozní integrita zařízení, neodstraňujte tovární ochranné kryty a neuvolňujte žádné šrouby.

e) Zařízení pravidelně čistěte, abyste zabránili trvalému usazování nečistot.

f) Překročení maximálního zatížení může způsobit poškození zařízení.

g) Před každým použitím zkontrolujte stav háku váhy.

4. Zásady používání

Jeřábová váha je zařízení určené k vážení součástí zavěšených na háku váhy.

Uživatel nese odpovědnost za jakékoli škody vzniklé v důsledku nesprávného použití zařízení.

4.1. Popis zařízení

SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR, SBS-KW 300/100-O



SBS-KW 300/100, SBS-KW 1TC



1. Displej

2. Tlačítko zapnutí/vypnutí

3. Tlačítko „HOLD/UNIT

4. Tlačítko „TARE/ZERO

5. Hák

4.2. Příprava k použití

4.2.1. Umístění přístroje

Váhu smí být provozována pouze v prostředí bez průvanu, koroze, vibrací, vysokých teplot nebo vysoké vlhkosti.

4.3. Použití přístroje

4.3.1. Zapnutí/vypnutí přístroje:

Stiskněte tlačítko Zap/Vyp (2). Váha se při zapnutí automaticky vynuluje. Před položením předmětů k vážení počkejte.

4.3.2. Tara/nula

- Stiskněte tlačítko (4), aby se hmotnost na háku uložila jako tara nebo aby se zátěž váhy vynulovala. Po stisknutí tlačítka (4) se hodnota na displeji vynuluje.

- Modely SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR: v případě tarování se opětovným stisknutím tlačítka (4) obnoví zobrazení aktuálně zvážené hmotnosti.

4.3.3. Zámek displeje

- Stiskněte tlačítko (3) pro uzamčení displeje. Na displeji se zobrazí „HOLD“ a hodnota na displeji bude uzamčena.

- Stisknutím tlačítka (3) displej odemknete.

4.3.4. Změna jednotky

- Stiskněte a podržte tlačítko (3) přibližně 1 sekundu, abyste změnili jednotku. Jednotky se mění v cyklu.

4.3.5. Nastavení (modely SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR)

1. Zapněte váhu a počkejte, až se na displeji zobrazí nula.
2. Stiskněte a podržte tlačítka (3) a (4) po dobu přibližně 3 s, dokud se nezobrazí „SETUP“. Přístroj přejde do režimu nastavení.
3. Stisknutím tlačítka (4) přepínáte mezi jednotlivými nastaveními. Tlačítko (3) slouží ke změně hodnoty parametru. Parametry se zobrazují v následujícím pořadí:

- „oFF“ – automatické vypnutí [min] („0“ – deaktivace funkce)
- „A“ – automatický reset [% F.S.] („0“ – deaktivace funkce)
- „n“ – ruční reset [% F.S.]
- „bl“ – nastavení podsvícení [min] („0“ – deaktivace funkce)

4. Dalším stisknutím tlačítka (4) opustíte režim nastavení. Na displeji se zobrazí „End“.

UPOZORNĚNÍ: Nastavovací parametry vah SBS-KW-300/100-0, SBS-KW-300/100 a SBS-KW-1TC jsou podobné nastavitelným parametrům vah WAG SBS-KW-300AW, SBS-KW-300AB a SBS-KW-300AR, mají však navíc servisní volby („dPS“, „oLd“ a „dc“), které se nesmí měnit – stačí je pouze potvrdit tlačítkem (4).

4.3.6. Kalibrace

UPOZORNĚNÍ: Před provedením kalibrace si připravte vhodné závaží

SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR

1. Zapněte váhy a počkejte, až se na displeji zobrazí nula.
2. Stiskněte a podržte tlačítka (3) a (4) po dobu přibližně 3 sekund, dokud se nezobrazí „SETUP“.
3. Současně stiskněte a podržte tlačítka (2), (3) a (4); na displeji se zobrazí „SCALE“.
4. Stiskněte tlačítko (4); na displeji se zobrazí „300“; pokud je hodnota jiná, upravte ji (hodnotu lze změnit stisknutím tlačítka (3)).
5. Stiskněte tlačítko (4), na displeji se zobrazí „E 1“; pokud je hodnota jiná, upravte ji (rozlišení a definice; hodnotu lze změnit stisknutím tlačítka (3)).
6. Stiskněte tlačítko (4), na displeji se zobrazí „Pt 1“; pokud je hodnota jiná, upravte ji (poloha čárky; hodnotu lze změnit stisknutím tlačítka (3)).
7. Zavěste závěsnou váhu a stiskněte tlačítko (4) – na displeji se zobrazí „LOAD 0“.
8. Stiskněte tlačítko (4), po chvíli se na displeji zobrazí „HALF“. Zavěste na hák závaží o hmotnosti 150 kg.
9. Stiskněte tlačítko (4), po chvíli se na displeji zobrazí „FULL“. Zavěste na hák závaží o hmotnosti 300 kg.
10. Stiskněte tlačítko (4), po chvíli se na displeji zobrazí „End“. Kalibrace je dokončena.

SBS-KW 300/100-O, SBS-KW 300/100 a SBS-KW 1TC

1. Zapněte váhu a počkejte, až se na displeji zobrazí nula.
2. Stiskněte a podržte tlačítko (4) a poté dvakrát stiskněte tlačítko (2). Přístroj přejde do režimu kalibrace.
3. Na displeji se zobrazí „Pot“. Stisknutím tlačítka (4) nastavte pozici čárky. Svůj výběr potvrďte stisknutím tlačítka (3).
4. Na displeji se zobrazí „3000“. Pokračujte v stisknutí tlačítka (4) pro zadání hodnoty nosnosti. Pro posun číslic doleva stiskněte tlačítko (2). Potvrďte volbu stisknutím tlačítka (3).
5. Na displeji se zobrazí „FD“. Pokračujte v stisknutí tlačítka (4) pro výběr váhy. Potvrďte volbu stisknutím tlačítka (3).
6. Na displeji se zobrazí „CAL?“. Stisknutím tlačítka (3) přejděte k dalšímu kroku. Následující hlášení „26000“ je třeba přeskočit. Stisknutím tlačítka (3) přejděte k dalšímu kroku.

7. Na displeji se zobrazí „Load“. Zavěste závěsnou váhu a na háček zavěste referenční závaží [např. 100 kg] a poté stiskněte tlačítko (3). Provede se automatická kalibrace, na displeji se zobrazí „xxxxx“.
8. Na displeji se zobrazí „25,5“. Zadejte hodnotu referenčního závaží (např. 100). Stisknutím tlačítka (4) zadejte požadovanou číslici [1] a poté podržte tlačítko (2), abyste posunuli číslice doleva tak, aby váha zobrazovala správnou hodnotu. Potvrďte výběr stisknutím tlačítka (3).
9. Na displeji se zobrazí „Done“. Kalibrace je dokončena.

4.3.7. Návod k použití:

Neváží te příliš těžké předměty, abyste zabránili poškození přístroje.

Nenechávejte na váze žádné předměty po delší dobu.

Vyhněte se prostředí se silnými elektrickými nebo magnetickými poli.

Nevystavujte váhu povětrnostním vlivům, jako jsou: bouře, déšť, sněžení, silné sluneční záření.

4.4. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

a) K čištění všech povrchů používejte čisticí prostředky bez korozivních látek.

b) Po vyčištění přístroje je třeba všechny části před dalším použitím osušit.

c) Přístroj skladujte na suchém a chladném místě, chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.

d) Nikdy na přístroj nestříkejte proudem vody.

e) K čistění používejte měkký hadřík.

f) Pokud přístroj nebudete delší dobu používat, nevyjímejte z něj baterii.

Bezpečné vyjmutí baterií a akumulátorů

Zařízení jsou vybavena bateriemi typu AA 1,5 V nebo akumulátorem 6 V/1,3 Ah. Vybitou baterii je nutné z přístroje vyjmout stejným postupem, jakým byla vložena. Baterie recyklujte.

Likvidace použitých zařízení

Toto zařízení nevyhazujte do komunálního odpadu. Odevzdejte jej do sběrného dvora pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Zkontrolujte symbol na výrobku, v návodu k použití a na obalu. Plasty použité při výrobě zařízení lze recyklovat v souladu s jejich označením. Recyklací významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Informace o místním recyklačním zařízení získáte u místních úřadů.

⚠

Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'un logiciel de traduction automatique. Nous avons tout mis en œuvre pour garantir l'exactitude de la traduction, mais veuillez noter que les traductions automatiques ne sont pas parfaites et ne visent pas à remplacer les traducteurs humains. La version officielle du manuel d'utilisation est en anglais. Les éventuelles différences entre la version traduite et l'original anglais n'ont aucune valeur juridique. Si vous avez des questions concernant l'exactitude de la traduction, veuillez vous reporter à la version anglaise, qui fait office de référence officielle. D'autres versions linguistiques sont disponibles sur demande à l'adresse info@expondo.com.

1. Caractéristiques techniques

Tableau 1 : Caractéristiques techniques du produit

Description du paramètre	Valeur du paramètre		
Nom de produit	Balance à grue		
Modèle	SBS-KW-300 AB	SBS-KW-300AR	SBS-KW-300/100-O
Maximum load [kg]	300		
Type de pile	3 x AA		
Tare	Oui		
Avertissement de surcharge	Oui		-
Unités de pesée	kg, lb, N		
Température de fonctionnement [°C]	-10 à 40		
Poids [kg]	0,6	0,6	0,57
Dimensions (L x l x H) [mm]	285 x 80 x 49	2 850 x 800 x 480	40 x 80 x 285

Description du paramètre	Valeur du paramètre	
Nom de produit	Balance à grue	
Modèle	SBS-KW-300/100	SBS-KW-1TC
Maximum load [kg]	300	1000
Type de pile	Adaptateur secteur + batterie	
Tare	Oui	
Avertissement de surcharge	Oui	
Unités de pesée	kg, lb, N	
Température de fonctionnement [°C]	-10 – 40	
Poids [kg]	1,9	2,5
Dimensions (L x l x H) [mm]	90 x 140 x 380	140 x 100 x 370

2. Description générale

Le manuel d'utilisation a pour but de vous aider à utiliser l'appareil en toute sécurité et sans problème. Le produit est conçu et fabriqué conformément à des directives techniques strictes, à l'aide de technologies et de composants de pointe, et dans le respect des normes de qualité les plus rigoureuses.

N'UTILISEZ PAS L'APPAREIL AVANT D'AVOIR LU ET COMPRIS ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL D'UTILISATION.

Afin de prolonger la durée de vie de l'appareil et de garantir un fonctionnement sans problème, veuillez l'utiliser conformément au présent mode d'emploi et effectuer régulièrement les opérations d'entretien. Les caractéristiques techniques et les spécifications figurant dans ce mode d'emploi sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications visant à améliorer la qualité.

2.1. Légende

Icône	Description de l'appareil
	Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
	Lisez les instructions avant utilisation.
	Le produit doit être recyclé.
	**AVERTISSEMENT !** ou **ATTENTION !** ou **N'OUBLIEZ PAS !** Selon la situation. (symbole d'avertissement général)
	ATTENTION ! Risque de choc électrique !



N'OUBLIEZ PAS ! LES SCHÉMAS FIGURANT DANS CE MANUEL SONT FOURNIS À TITRE INDICATIF UNIQUEMENT ET PEUVENT, SUR CERTAINS DÉTAILS, DIFFÉRER DU PRODUIT RÉEL.

3. Sécurité d'utilisation



ATTENTION ! LIRE TOUS LES AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ ET TOUTES LES INSTRUCTIONS. LE NON-RESPECT DES AVERTISSEMENTS ET DES INSTRUCTIONS PEUT ENTRAÎNER UN CHOC ÉLECTRIQUE, UN INCENDIE ET/OU DES BLESSURES GRAVES, VOIRE LA MORT.

Lorsque les termes « appareil » ou « produit » sont utilisés dans les avertissements et les instructions, ils désignent le crochet peseur. Ne pas utiliser dans des environnements très humides ou à proximité immédiate de cuves d'eau. Évitez que l'appareil ne soit mouillé. Risque d'électrocution !

3.1. Sécurité électrique

Concernant le chargeur de batterie

a) La fiche doit correspondre à la prise. Ne pas modifier la fiche de quelque manière que ce soit. L'utilisation de fiches d'origine et de prises adaptées réduit le risque de choc électrique.

b) Évitez de toucher des éléments mis à la terre tels que les tuyaux, les radiateurs, les chaudières et les réfrigérateurs. Le risque de choc électrique est accru si l'appareil mis à la terre est exposé à la pluie, en contact direct avec une surface humide ou utilisé dans un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil augmente le risque de dommages matériels et de choc électrique.

c) Ne pas toucher à l'appareil avec des mains mouillées ou humides.

d) Utilisez le câble uniquement conformément à l'usage auquel il est destiné. Ne l'utilisez jamais pour transporter l'appareil ou pour débrancher la fiche d'une prise. Tenez le câble à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces en mouvement. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

e) Si l'utilisation de l'appareil dans un environnement humide est inévitable, il convient d'installer un disjoncteur différentiel (RCD). L'utilisation d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

f) Ne branchez pas le chargeur sur une rallonge.

g) Ne rechargez pas la batterie dans des zones présentant un risque d'explosion.

3.2. Sécurité au travail

a) Si vous constatez un dommage ou un dysfonctionnement, éteignez immédiatement l'appareil et signalez-le sans délai à un responsable.
b) En cas de doute quant au bon fonctionnement de l'appareil, contactez le service d'assistance du fabricant.
c) Seul le service après-vente du fabricant est habilité à réparer l'appareil. N'essayez pas de le réparer vous-même !

3.3. Sécurité personnelle

a) L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) présentant des capacités mentales ou sensorielles limitées, ni par des personnes ne disposant pas de l'expérience et/ou des connaissances nécessaires, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions sur le fonctionnement de l'appareil

3.4. Utilisation sûre de l'appareil

a) N'utilisez pas l'appareil si le bouton marche/arrêt ne fonctionne pas correctement (s'il ne permet pas de mettre l'appareil en marche ou de l'arrêter). Les appareils qui ne peuvent pas être mis en marche ou arrêtés à l'aide du bouton marche/arrêt présentent un danger, ne doivent pas être utilisés et doivent être réparés.

b) Lorsqu'il n'est pas utilisé, rangez l'appareil dans un endroit sûr, hors de portée des enfants et des personnes qui ne le connaissent pas bien et qui n'ont pas lu le mode d'emploi. L'appareil peut présenter un danger entre les mains d'utilisateurs inexpérimentés.

c) La réparation ou l'entretien de l'appareil doit être effectué par des personnes qualifiées, en utilisant exclusivement des pièces de rechange d'origine. Cela garantira une utilisation en toute sécurité.

d) Pour garantir le bon fonctionnement de l'appareil, ne retirez pas les protections montées en usine et ne desserrez aucune vis.

e) Nettoyez régulièrement l'appareil pour éviter l'accumulation durable de salissures.

f) Le dépassement de la charge maximale autorisée peut endommager l'appareil.

g) Avant chaque utilisation, vérifiez l'état du crochet de la balance.

4. Règles d'utilisation

Le crochet peseur est un appareil conçu pour peser des éléments suspendus au crochet de la balance.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil.

4.1. Description de l'appareil

SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR, SBS-KW 300/100-O



SBS-KW 300/100, SBS-KW 1TC



1.Afficheur

2. Bouton marche/arrêt

3. Bouton « HOLD/UNIT

4. Bouton « TARE/ZERO

5. Crochet

4.2. Préparation à l'utilisation

4.2.1. Emplacement de l'appareil

La balance ne doit être utilisée que dans un environnement exempt de courants d'air, de corrosion, de vibrations, de températures élevées ou d'humidité excessive.

4.3. Utilisation de l'appareil

4.3.1. Mise en marche/arrêt de l'appareil :

Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt (2). La balance effectue automatiquement la tare à la mise en marche. Attendez avant de poser des objets à peser.

4.3.2. Tare/remise à zéro

- Appuyez sur le bouton (4) pour enregistrer le poids suspendu au crochet comme tare ou pour remettre à zéro la charge de la balance. Après avoir appuyé sur le bouton (4), la valeur affichée se remet à zéro.

- Modèles SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR : en cas de tarage, une nouvelle pression sur le bouton (4) réaffiche le poids actuellement mesuré.

4.3.3. Verrouillage de l'affichage

- Appuyez sur le bouton (3) pour verrouiller l'affichage. L'écran affiche « HOLD » et la valeur affichée est verrouillée.

- Appuyez à nouveau sur le bouton (3) pour déverrouiller l'affichage.

4.3.4. Changement d'unité

- Maintenez le bouton (3) enfoncé pendant environ 1 seconde pour changer d'unité. Les unités défilent selon un cycle.

4.3.5. Réglages (modèles SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR)

1. Allumez la balance et attendez qu'elle affiche zéro.
2. Appuyez sur les boutons (3) et (4) et maintenez-les enfoncés pendant environ 3 secondes, jusqu'à ce que « SETUP » s'affiche. L'appareil passe en mode de configuration.
3. Continuez d'appuyer sur le bouton (4) pour passer d'un paramètre à l'autre. Le bouton (3) permet de modifier la valeur du paramètre. Les paramètres s'affichent dans l'ordre suivant :

- « oFF » – mise hors tension automatique [min] (« 0 » – désactivation de la fonction)
- « A » – remise à zéro automatique [% F.S.] (« 0 » – désactivation de la fonction)
- « n » – remise à zéro manuelle [% F.S.]
- « bl » – réglages du rétroéclairage [min] (« 0 » – désactivation de la fonction)

4. Appuyez à nouveau sur le bouton (4) pour quitter le mode de configuration. L'écran affichera « Fin ».

REMARQUE : les paramètres de configuration des balances SBS-KW-300/100-0, SBS-KW-300/100 et SBS-KW-1TC sont similaires à ceux des balances WAG SBS-KW-300AW, SBS-KW-300AB et SBS-KW-300AR, mais elles disposent d'options de service supplémentaires (« dPS », « oLd » et « dc ») qui ne doivent pas être modifiées – il suffit de les valider à l'aide du bouton (4).

4.3.6. Calibrage

REMARQUE : Avant de procéder à l'étalonnage, munissez-vous de poids appropriés

SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR

1. Allumez les balances et attendez qu'elles affichent zéro.
2. Appuyez sur les boutons (3) et (4) et maintenez-les enfoncés pendant environ 3 secondes, jusqu'à ce que « SETUP » s'affiche.
3. Appuyez simultanément sur les boutons (2), (3) et (4) et maintenez-les enfoncés ; l'écran affiche « SCALE ».
4. Appuyez sur le bouton (4) ; l'écran affiche « 300 ». Si ce n'est pas le cas, réglez la valeur (la valeur peut être modifiée en appuyant sur le bouton (3)).
5. Appuyez sur le bouton (4) ; l'écran affiche « E 1 ». Si ce n'est pas le cas, réglez la valeur (résolution et précision ; la valeur peut être modifiée en appuyant sur le bouton (3)).
6. Appuyez sur le bouton (4) ; l'écran affichera « Pt 1 » ; si ce n'est pas le cas, ajustez la valeur (position de la virgule ; la valeur peut être modifiée en appuyant sur le bouton (3)).
7. Accrochez la balance suspendue et appuyez sur le bouton (4) ; l'écran affichera « LOAD 0 ».

8. Appuyez sur le bouton (4) ; après quelques instants, l'écran affichera « HALF ». Accrochez le poids de 150 kg au crochet.
9. Appuyez sur le bouton (4) ; après quelques instants, l'écran affichera « FULL ». Accrochez le poids de 300 kg au crochet.
10. Appuyez sur le bouton (4) ; après quelques instants, l'écran affichera « End ». Le calibrage est terminé.

SBS-KW 300/100-O, SBS-KW 300/100 et SBS-KW 1TC

1. Allumez la balance et attendez qu'elle affiche zéro.
2. Maintenez la touche (4) enfoncée, puis appuyez deux fois sur la touche (2). L'appareil passe en mode étalonnage.
3. L'écran affiche « Pot ». Appuyez sur la touche (4) pour régler la position de la virgule. Confirmez votre choix en appuyant sur la touche (3).
4. L'écran affiche « 3000 ». Continuez d'appuyer sur le bouton (4) pour définir la valeur de la capacité de charge. Pour déplacer les chiffres vers la gauche, appuyez sur le bouton (2). Confirmez votre choix en appuyant sur le bouton (3).
5. L'écran affiche « FD ». Continuez d'appuyer sur le bouton (4) pour sélectionner l'échelle. Confirmez votre choix en appuyant sur le bouton (3).
6. L'écran affiche « CAL? ». Passez à l'étape suivante en appuyant sur le bouton (3). Le message suivant « 26000 » doit être ignoré. Passez à l'étape suivante en appuyant sur le bouton (3).
7. L'écran affiche « Load ». Accrochez la balance suspendue et suspendez un poids de référence [par ex. 100 kg] au crochet, puis appuyez sur le bouton (3). L'étalonnage automatique s'effectue ; l'écran affiche « xxxxx ».
8. L'écran affiche « 25,5 ». Saisissez la valeur du poids de référence (par exemple 100). À l'aide du bouton (4), saisissez le chiffre souhaité [1], puis maintenez le bouton (2) enfoncé pour faire défiler les chiffres vers la gauche jusqu'à ce que la balance affiche la valeur correcte. Confirmez votre choix en appuyant sur le bouton (3).
9. L'écran affichera « Terminé ». L'étalonnage est terminé.

4.3.7. Mode d'emploi :

Ne pesez pas d'objets trop lourds afin d'éviter d'endommager l'appareil.

Ne laissez aucun objet sur la balance pendant une longue période.

Évitez les environnements présentant de forts champs électriques ou magnétiques.

N'exposez pas la balance aux intempéries telles que : orage, pluie, neige, fort ensoleillement.

4.4. Nettoyage et entretien

a) Utilisez des produits de nettoyage ne contenant pas de substances corrosives pour nettoyer chaque surface.

b) Après avoir nettoyé l'appareil, toutes les pièces doivent être séchées avant de le réutiliser.

c) Rangez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et de l'exposition directe au soleil.

d) Ne pulvérisez jamais d'eau directement sur l'appareil.

e) Nettoyez uniquement avec un chiffon doux.

f) Ne laissez pas les piles dans l'appareil s'il n'est pas utilisé pendant une période prolongée.

Retrait en toute sécurité des piles et des batteries rechargeables

Les appareils sont équipés de piles AA de 1,5 V ou d'une batterie rechargeable de 6 V/1,3 Ah. Les piles usagées doivent être retirées de l'appareil en procédant de la même manière que lors de leur installation. Recyclez les piles.

Mise au rebut des appareils usagés

Ne jetez pas cet appareil avec les déchets ménagers. Déposez-le dans un point de collecte et de recyclage des appareils électriques et électroniques. Vérifiez le symbole figurant sur le produit, le mode d'emploi et l'emballage. Les plastiques utilisés pour la fabrication de l'appareil peuvent être recyclés conformément à leur marquage. En recyclant, vous contribuez de manière significative à la protection de notre environnement. Contactez les autorités locales pour obtenir des informations sur votre centre de recyclage local.

⚠

Il presente Manuale d'uso è stato tradotto tramite traduzione automatica. Abbiamo fatto tutto il possibile per garantire l'accuratezza della traduzione, ma si prega di tenere presente che le traduzioni automatiche non sono perfette e non intendono sostituire i traduttori umani. La versione ufficiale del Manuale d'uso è in inglese. Eventuali differenze tra la versione tradotta e l'originale in inglese non hanno valore legale. In caso di domande sull'accuratezza della traduzione, si prega di fare riferimento alla versione inglese, che costituisce il riferimento ufficiale. Altre versioni linguistiche sono disponibili su richiesta all'indirizzo info@expondo.com.

1. Dati tecnici

Tabella 1: Dati tecnici del prodotto

Descrizione del parametro	Valore del parametro		
Nome del prodotto	Bilancia a gru		
Modello	SBS-KW-300 AB	SBS-KW-300AR	SBS-KW-300/100-O
Maximum load [kg]	300		
Tipo di batteria	3 x AA		
Tara	Sì		
Avviso di sovraccarico	Sì		-
Unità di misura	kg, lb, N		
Temperatura di esercizio [°C]	-10 - 40		
Peso [kg]	0,6	0,6	0,57
Dimensioni (L x P x A) [mm]	285 x 80 x 49	2850 x 800 x 480	40 x 80 x 285

Descrizione del parametro	Valore del parametro	
Nome del prodotto	Bilancia a gru	
Modello	SBS-KW-300/100	SBS-KW-1TC
Maximum load [kg]	300	1000
Tipo di batteria	Adattatore CA + batteria	
Tara	Sì	
Avviso di sovraccarico	Sì	
Unità di misura	kg, lb, N	
Temperatura di funzionamento [°C]	-10 – 40	
Peso [kg]	1,9	2,5
Dimensioni (L x P x A) [mm]	90 x 140 x 380	140 x 100 x 370

2. Descrizione generale

Il manuale d'uso è stato redatto per garantire un utilizzo sicuro e senza problemi. Il prodotto è stato progettato e realizzato in conformità a rigorose linee guida tecniche, utilizzando tecnologie e componenti all'avanguardia e nel rispetto dei più severi standard di qualità.

NON UTILIZZARE IL DISPOSITIVO SE NON DOPO AVER LETTO E COMPRESO APPROFONDITAMENTE IL PRESENTE MANUALE D'USO.

Per prolungare la durata del dispositivo e garantirne il corretto funzionamento, utilizzarlo secondo le indicazioni del presente manuale d'uso ed eseguire regolarmente gli interventi di manutenzione. I dati tecnici e le specifiche riportati nel presente manuale d'uso sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche finalizzate al miglioramento della qualità.

2.1. Legenda

Icona	Descrizione del dispositivo
	Il prodotto è conforme alle norme di sicurezza pertinenti.
	Leggere le istruzioni prima dell'uso.
	Il prodotto deve essere riciclato.
	**AVVERTENZA!** oppure **ATTENZIONE!** oppure **RICORDARE!** A seconda della situazione specifica. (segnale di avvertenza generale)
	ATTENZIONE! Pericolo di scossa elettrica!



ATTENZIONE! I DISEGNI CONTENUTI NEL PRESENTE MANUALE HANNO SOLO SCOPO ILLUSTRATIVO E IN ALCUNI DETTAGLI POTREBBERO DIFFERIRE DAL PRODOTTO REALE.

3. Sicurezza d'uso



ATTENZIONE! LEGGERE TUTTE LE AVVERTENZE RELATIVE ALLA SICUREZZA E TUTTE LE ISTRUZIONI. LA MANCATA OSSERVANZA DELLE AVVERTENZE E DELLE ISTRUZIONI PUÒ CAUSARE SCOSSE ELETTRICHE, INCENDI E/O LESIONI GRAVI O ADDIRITTURA LA MORTE.

Ogni volta che nei termini di avvertenza e nelle istruzioni vengono utilizzati i termini «dispositivo» o «prodotto», si intende la bilancia sospesa. Non utilizzare in ambienti molto umidi o nelle immediate vicinanze di serbatoi d'acqua. Evitare che il dispositivo si bagni. Pericolo di folgorazione!

3.1. Sicurezza elettrica

Valido per il caricabatterie

a) La spina deve essere compatibile con la presa. Non modificare la spina in alcun modo. L'uso di spine originali e di prese compatibili riduce il rischio di scossa elettrica.

b) Evitare di toccare elementi collegati a terra quali tubi, riscaldatori, caldaie e frigoriferi. Il rischio di scossa elettrica aumenta se il dispositivo collegato a terra è esposto alla pioggia, a contatto diretto con una superficie bagnata o se funziona in un ambiente umido. L'ingresso di acqua nel dispositivo aumenta il rischio di danni al dispositivo stesso e di scossa elettrica.

c) Non toccare il dispositivo con mani bagnate o umide.

d) Utilizzare il cavo esclusivamente secondo la destinazione d'uso prevista. Non utilizzarlo mai per trasportare il dispositivo o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scossa elettrica.

e) Se non è possibile evitare l'uso del dispositivo in un ambiente umido, è necessario utilizzare un dispositivo di protezione differenziale (RCD). L'uso di un RCD riduce il rischio di scossa elettrica.

f) Non collegare il caricabatterie a una prolunga.

g) Non caricare la batteria in zone a rischio di esplosione.

3.2. Sicurezza sul posto di lavoro

a) In caso di danni o malfunzionamenti, spegnere immediatamente il dispositivo e segnalarlo senza indugio a un responsabile.
b) In caso di dubbi sul corretto funzionamento del dispositivo, contattare il servizio di assistenza del produttore.
c) Solo il centro di assistenza del produttore è autorizzato a riparare il dispositivo. Non tentare alcuna riparazione autonomamente!

3.3. Sicurezza personale

a) Il dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità mentali e sensoriali limitate o di persone prive dell'esperienza e/o delle conoscenze necessarie, a meno che non siano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni sul funzionamento del dispositivo

3.4. Uso sicuro del dispositivo

a) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore di accensione/spegnimento non funziona correttamente (non accende e spegne il dispositivo). I dispositivi che non possono essere accesi e spenti tramite l'interruttore di accensione/spegnimento sono pericolosi, non devono essere utilizzati e devono essere riparati.

b) Quando non è in uso, riporre il dispositivo in un luogo sicuro, lontano dalla portata dei bambini e di persone che non hanno familiarità con il dispositivo e che non hanno letto il manuale d'uso. Il dispositivo può rappresentare un pericolo se utilizzato da persone inesperte.

c) La riparazione o la manutenzione del dispositivo devono essere eseguite da personale qualificato, utilizzando esclusivamente ricambi originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.

d) Per garantire l'integrità operativa del dispositivo, non rimuovere le protezioni montate in fabbrica e non allentare alcuna vite.

e) Pulire regolarmente il dispositivo per evitare l'incrostazione permanente di sporco.

f) Il superamento del carico massimo consentito può causare danni al dispositivo.

g) Controllare le condizioni del gancio della bilancia prima di ogni utilizzo.

4. Principi di utilizzo

La bilancia sospesa è un dispositivo progettato per pesare componenti sospesi al gancio della bilancia sospesa.

L'utente è responsabile di eventuali danni derivanti da un uso non conforme del dispositivo.

4.1. Descrizione del dispositivo

SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR, SBS-KW 300/100-O



SBS-KW 300/100, SBS-KW 1TC



1. Display

2. Pulsante di accensione/spegnimento

3. Pulsante „HOLD/UNIT

4. Pulsante „TARE/ZERO

5. Gancio

4.2. Preparazione all'uso

4.2.1. Posizionamento dell'apparecchio

La bilancia deve essere utilizzata esclusivamente in un ambiente privo di correnti d'aria, agenti corrosivi, vibrazioni, temperature elevate o umidità elevata.

4.3. Utilizzo dell'apparecchio

4.3.1. Accensione/spegnimento dell'apparecchio:

Premere il pulsante On/Off (2). All'accensione, la bilancia esegue automaticamente la taratura. Attendere prima di posizionare gli oggetti da pesare.

4.3.2. Tara/azzeramento

- Premere il pulsante (4) per memorizzare il peso sul gancio come tara o per azzerare il carico della bilancia. Dopo aver premuto il pulsante (4), il valore sul display si azzererà.

- Modelli SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR: in caso di taratura, premendo nuovamente il pulsante (4) verrà ripristinata la visualizzazione del peso attualmente pesato.

4.3.3. Blocco del display

- Premere il tasto (3) per bloccare il display. Il display mostrerà «HOLD» e il valore visualizzato verrà bloccato.

- Premendo nuovamente il tasto (3) si sbloccherà il display.

4.3.4. Cambio unità

- Tenere premuto il tasto (3) per circa 1 secondo per cambiare l'unità di misura. Le unità cambiano ciclicamente.

4.3.5. Impostazioni (modelli SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR)

1. Accendere la bilancia e attendere che indichi lo zero.
2. Tenere premuti i pulsanti (3) e (4) per circa 3 secondi, fino a quando non compare la scritta «SETUP». Il dispositivo entra in modalità impostazioni.
3. Continuare a premere il tasto (4) per passare da un'impostazione all'altra. Il tasto (3) serve a modificare il valore del parametro. I parametri vengono visualizzati nel seguente ordine:

- „oFF" – spegnimento automatico [min] ("0" – disattivazione della funzione)
- „A" – azzeramento automatico [% F.S.] ("0" – disattivazione della funzione)
- „n" – azzeramento manuale [% F.S.]
- „bl" – impostazioni retroilluminazione [min] ("0" – disattivazione della funzione)

4. Premendo nuovamente il pulsante (4) si uscirà dalla modalità di impostazione. Il display visualizzerà "End".

NOTA BENE: I parametri di configurazione delle bilance SBS-KW-300/100-0, SBS-KW-300/100 e SBS-KW-1TC sono simili a quelli delle bilance WAG SBS-KW-300AW, SBS-KW-300AB e SBS-KW-300AR; tuttavia, presentano opzioni di servizio aggiuntive ("dPS", "oLd" e "dc"), che non devono essere modificate, ma solo confermate premendo il tasto (4).

4.3.6. Calibrazione

NOTA BENE: Prima di eseguire la taratura, procurarsi i pesi appropriati

SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR

1. Accendere le bilance e attendere che indichino lo zero.
2. Tenere premuti i pulsanti (3) e (4) per circa 3 secondi, fino a quando non compare la scritta «SETUP».
3. Premere e tenere premuti contemporaneamente i pulsanti (2), (3) e (4); sul display apparirà la scritta «SCALE».
4. Premere il pulsante (4); sul display apparirà «300»; in caso contrario, regolare il valore (il valore può essere modificato premendo il pulsante (3)).
5. Premere il tasto (4); sul display comparirà «E 1»; in caso contrario, regolare il valore (risoluzione e definizione; il valore può essere modificato premendo il tasto (3)).
6. Premere il pulsante (4): il display visualizzerà "Pt 1"; se il valore è diverso, regolarlo (posizione della virgola; il valore può essere modificato premendo il pulsante (3)).
7. Appendere la bilancia e premere il pulsante (4): il display visualizzerà "LOAD 0".
8. Premere il pulsante (4); dopo qualche istante il display visualizzerà «HALF». Appendere il peso da 150 kg al gancio.

9. Premere il pulsante (4); dopo qualche istante il display visualizzerà «FULL». Appendere il peso da 300 kg al gancio.

10. Premere il pulsante (4); dopo qualche istante il display visualizzerà “End”. La calibrazione è completata.

SBS-KW 300/100-O, SBS-KW 300/100 e SBS-KW 1TC

1. Accendere la bilancia e attendere che indichi lo zero.

2. Tenere premuto il tasto (4), quindi premere due volte il tasto (2). Il dispositivo entra in modalità di calibrazione.

3. Il display visualizzerà “Pot”. Premere il tasto (4) per impostare la posizione della virgola. Confermare la scelta premendo il tasto (3).

4. Il display visualizzerà “3000”. Continuare a premere il tasto (4) per impostare il valore della portata. Per spostare le cifre verso sinistra, premere il tasto (2). Confermare la scelta premendo il tasto (3).

5. Il display visualizzerà “FD”. Continuare a premere il tasto (4) per selezionare la scala. Confermare la scelta premendo il tasto (3).

6. Il display visualizzerà “CAL?”. Passare alla fase successiva premendo il tasto (3). Il messaggio successivo “26000” deve essere ignorato. Passare alla fase successiva premendo il tasto (3).

7. Il display visualizzerà “Load”. Appendere la bilancia e un peso di riferimento [ad es. 100 kg] al gancio, quindi premere il pulsante (3). Verrà eseguita la calibrazione automatica; il display visualizzerà “xxxxx”.

8. Il display visualizzerà “25,5”. Inserire il valore del peso di riferimento (ad es. 100). Premendo il tasto (4) inserire la cifra desiderata [1], quindi tenere premuto il tasto (2) per spostare le cifre verso sinistra in modo che la bilancia visualizzi il valore corretto. Confermare la scelta premendo il tasto (3).

9. Il display visualizzerà «Fatto». La calibrazione è completata.

4.3.7. Istruzioni per l’uso:

Non pesare oggetti troppo pesanti per evitare di danneggiare il dispositivo.

Non lasciare alcun oggetto sulla bilancia per un periodo prolungato.

Evitare ambienti con forti campi elettrici o magnetici.

Non esporre la bilancia a condizioni atmosferiche quali: temporali, pioggia, nevicate, forte luce solare.

4.4. Pulizia e manutenzione

a) Utilizzare detergenti privi di sostanze corrosive per pulire ogni superficie.

b) Dopo aver pulito il dispositivo, asciugare tutte le parti prima di riutilizzarlo.

c) Conservare l’apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall’umidità e dall’esposizione diretta alla luce solare.

d) Non spruzzare mai l’apparecchio con getti d’acqua.

e) Per la pulizia utilizzare un panno morbido.

f) Non lasciare la batteria nell’apparecchio se non verrà utilizzato per un lungo periodo di tempo.

Rimozione sicura delle batterie e delle batterie ricaricabili

I dispositivi sono dotati di batterie AA da 1,5 V o di una batteria ricaricabile da 6 V/1,3 Ah. Le batterie esaurite devono essere rimosse dal dispositivo procedendo in modo analogo a come sono state installate. Riciclate le batterie.

Smaltimento dei dispositivi usati

Non smaltite questo dispositivo nei sistemi di raccolta dei rifiuti urbani. Consegnarlo a un punto di raccolta e riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Verificare il simbolo riportato sul prodotto, sul manuale d’uso e sull’imballaggio. Le materie plastiche utilizzate per la realizzazione del dispositivo possono essere riciclate in base alle relative indicazioni. Riciclando, si contribuisce in modo significativo alla tutela dell’ambiente. Contattare le autorità locali per informazioni sul centro di riciclaggio più vicino.

⚠

Este manual de usuario se ha traducido mediante traducción automática. Hemos hecho todo lo posible para garantizar que la traducción sea precisa, pero ten en cuenta que las traducciones automáticas no son perfectas y no pretenden sustituir a los traductores humanos. La versión oficial del manual de usuario está en inglés. Cualquier diferencia entre la versión traducida y el original en inglés no tiene validez jurídica. Si tiene alguna duda sobre la precisión de la traducción, consulte la versión en inglés, que es la referencia oficial. Hay más versiones lingüísticas disponibles previa solicitud a través de info@expondo.com.

1. Características técnicas

Tabla 1: Datos técnicos del producto

Descripción del parámetro	Valor del parámetro		
Nombre del producto	Báscula para grúa		
Modelo	SBS-KW-300 AB	SBS-KW-300AR	SBS-KW-300/100-O
Maximum load [kg]	300		
Tipo de pilas	3 x AA		
Tara	Sí		
Aviso de sobrecarga	Sí		-
Unidades de pesaje	kg, lb, N		
Temperatura de funcionamiento [°C]	-10 - 40		
Peso [kg]	0,6	0,6	0,57
Dimensiones (L x An x Al) [mm]	285 × 80 × 49	2850 × 800 × 480	40 × 80 × 285

Descripción del parámetro	Valor del parámetro	
Nombre del producto	Báscula para grúa	
Modelo	SBS-KW-300/100	SBS-KW-1TC
Maximum load [kg]	300	1000
Tipo de pilas	Adaptador de CA + batería	
Tara	Sí	
Aviso de sobrecarga	Sí	
Unidades de pesaje	kg, lb, N	
Temperatura de funcionamiento [°C]	-10 – 40	
Peso [kg]	1,9	2,5
Dimensiones (L x An x Al) [mm]	90 x 140 x 380	140 x 100 x 370

2. Descripción general

El manual de usuario está diseñado para facilitar un uso seguro y sin problemas. El producto se ha diseñado y fabricado de acuerdo con estrictas directrices técnicas, utilizando tecnologías y componentes de última generación y cumpliendo con los estándares de calidad más exigentes.

NO UTILICE EL DISPOSITIVO A MENOS QUE HAYA LEÍDO Y COMPRENDIDO A FONDO ESTE MANUAL DE USUARIO.

Para prolongar la vida útil del dispositivo y garantizar un funcionamiento sin problemas, utilícelo de acuerdo con este manual de usuario y realice periódicamente las tareas de mantenimiento. Los datos técnicos y las especificaciones que figuran en este manual de usuario están actualizados. El fabricante se reserva el derecho a realizar modificaciones destinadas a mejorar la calidad.

2.1. Leyenda

Icono	Descripción del dispositivo
	El producto cumple con las normas de seguridad pertinentes.
	Lea las instrucciones antes de utilizarlo.
	El producto debe reciclarse.
	**ADVERTENCIA!** o **¡PRECAUCIÓN!** o **¡RECUERDE!** Aplicable a la situación concreta. (señal de advertencia general)
	ATENCIÓN! Peligro de descarga eléctrica!



¡RECUERDE! LOS DIBUJOS DE ESTE MANUAL TIENEN ÚNICAMENTE FINES ILUSTRATIVOS Y PUEDEN DIFERIR EN ALGUNOS DETALLES DEL PRODUCTO REAL.

3. Seguridad de uso



ATENCIÓN! LEER TODAS LAS ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD Y TODOS LOS MANUALES E INSTRUCCIONES. EL INCUMPLIMIENTO DE LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PUEDE PROVOCAR DESCARGAS ELÉCTRICAS, INCENDIOS Y/O LESIONES GRAVES O INCLUSO LA MUERTE.

Siempre que se utilicen los términos «dispositivo» o «producto» en las advertencias e instrucciones, se hará referencia a la balanza de grúa. No lo utilice en entornos muy húmedos ni en las inmediaciones de tanques para agua. Evite que el dispositivo se moje. ¡Advertencia de descarga eléctrica!

3.1. Seguridad eléctrica

Aplicable al cargador de baterías

a) El enchufe debe encajar en la toma de corriente. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. El uso de enchufes originales y tomas de corriente compatibles reduce el riesgo de descarga eléctrica.

b) Evita tocar elementos conectados a tierra, como tuberías, calefactores, calderas y frigoríficos. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si el dispositivo conectado a tierra se ve expuesto a la lluvia, está en contacto directo con una superficie mojada o funciona en un entorno húmedo. La entrada de agua en el dispositivo aumenta el riesgo de que este resulte dañado y de que se produzca una descarga eléctrica.

c) No tocar el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.

d) Utilice el cable únicamente de acuerdo con el uso previsto. No lo utilice nunca para transportar el dispositivo ni para desenchufarlo de la toma de corriente. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

e) Si no se puede evitar el uso del dispositivo en un entorno húmedo, se debe instalar un dispositivo de corriente residual (RCD). El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

f) No enchufe el cargador a un alargador.

g) No cargue la batería en zonas con riesgo de explosión.

3.2. Seguridad en el lugar de trabajo

a) Si detecta algún daño o un funcionamiento anómalo, apague inmediatamente el dispositivo e informe de ello a un supervisor sin demora.
b) Si tiene alguna duda sobre el correcto funcionamiento del dispositivo, póngase en contacto con el servicio de asistencia del fabricante.
c) Solo el servicio técnico del fabricante puede reparar el dispositivo. No intente realizar ninguna reparación por su cuenta!

3.3. Seguridad personal

a) El dispositivo no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos los niños) con capacidades mentales y sensoriales limitadas, ni por personas que carezcan de la experiencia y/o los conocimientos pertinentes, a menos que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido instrucciones sobre cómo manejar el dispositivo

3.4. Uso seguro del dispositivo

a) No utilice el dispositivo si el interruptor de encendido/apagado no funciona correctamente (no enciende ni apaga el dispositivo). Los dispositivos que no se pueden encender ni apagar mediante el interruptor de encendido/apagado son peligrosos, no deben utilizarse y deben repararse.

b) Cuando no se utilice, guárdelo en un lugar seguro, fuera del alcance de los niños y de personas que no estén familiarizadas con el dispositivo y que no hayan leído el manual de usuario. El dispositivo puede suponer un peligro en manos de usuarios sin experiencia.

c) La reparación o el mantenimiento del dispositivo deben ser realizados por personal cualificado, utilizando únicamente piezas de recambio originales. Esto garantizará un uso seguro.

d) Para garantizar el buen funcionamiento del dispositivo, no retire las protecciones instaladas de fábrica ni afloje ningún tornillo.

e) Limpie el dispositivo con regularidad para evitar la acumulación de suciedad incrustada.

f) Superar la carga máxima permitida puede causar daños en el dispositivo.

g) Antes de cada uso se debe comprobar el estado del gancho de la báscula.

4. Instrucciones de uso

La balanza de grúa es un dispositivo diseñado para pesar componentes suspendidos del gancho de la balanza.

El usuario es responsable de cualquier daño que resulte de un uso no previsto del dispositivo.

4.1. Descripción del producto

SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR, SBS-KW 300/100-O



SBS-KW 300/100, SBS-KW 1TC



1. Pantalla

2. Botón de encendido/apagado

3. Botón «HOLD/UNIT

4. Botón «TARE/ZERO

5. Gancho

4.2. Preparación para el uso

4.2.1. Ubicación del aparato

La báscula solo debe utilizarse en un entorno libre de corrientes de aire, corrosión, vibraciones, altas temperaturas o elevada humedad.

4.3. Uso del aparato

4.3.1. Encendido y apagado del aparato:

Pulsa el botón de encendido/apagado (2). La báscula se tara automáticamente al encenderse. Espera antes de colocar objetos para pesarlos.

4.3.2. Tara/cero

- Pulse el botón (4) para que el peso del gancho se guarde como tara o para que se reinicie la carga de la báscula. Tras pulsar el botón (4), el valor de la pantalla se reiniciará.

- Modelos SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR: en caso de tara, al pulsar de nuevo el botón (4) se restablecerá la visualización del peso actualmente pesado.

4.3.3. Bloqueo de la pantalla

- Pulse el botón (3) para bloquear la pantalla. La pantalla mostrará «HOLD» y el valor que aparece en ella quedará bloqueado.

- Al pulsar el botón (3) se desbloqueará la pantalla.

4.3.4. Cambio de unidad

- Mantenga pulsado el botón (3) durante aproximadamente 1 segundo para cambiar la unidad. Las unidades cambian de forma cíclica.

4.3.5. Configuración (modelos SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR)

1. Enciende la báscula y espera a que marque cero.
2. Mantén pulsados los botones (3) y (4) durante aproximadamente 3 segundos, hasta que aparezca «SETUP». El dispositivo entra en el modo de configuración.
3. Mantenga pulsado el botón (4) para desplazarse entre los ajustes. El botón (3) se utiliza para cambiar el valor del parámetro. Los parámetros se muestran en el siguiente orden:

- «oFF» – apagado automático [min] («0» – desactivación de la función)
- «A» – reinicio automático [% F.S.] («0» – desactivación de la función)
- «n» – reinicio manual [% F.S.]
- «bl» – configuración de la retroiluminación [min] («0» – desactivación de la función)

4. Si vuelves a pulsar el botón (4), saldrás del modo de configuración. En la pantalla aparecerá «Fin».

NOTA: Los parámetros de configuración de las básculas SBS-KW-300/100-0, SBS-KW-300/100 y SBS-KW-1TC son similares a los de las básculas WAG SBS-KW-300AW, SBS-KW-300AB y SBS-KW-300AR; sin embargo, cuentan con opciones de servicio adicionales («dPS», «oLd» y «dc»), que no deben modificarse, sino que solo deben confirmarse con el botón (4).

4.3.6. Calibración

NOTA: Antes de realizar la calibración, disponga de las pesas adecuadas

SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR

1. Encienda las balanzas y espere hasta que indiquen cero.
2. Mantenga pulsados los botones (3) y (4) durante aproximadamente 3 s, hasta que aparezca «SETUP».
3. Mantenga pulsados simultáneamente los botones (2), (3) y (4); la pantalla mostrará «SCALE».
4. Pulse el botón (4); la pantalla mostrará «300»; si no es así, ajuste el valor (el valor se puede modificar pulsando el botón (3)).
5. Pulsa el botón (4); la pantalla mostrará «E 1»; si no es así, ajusta el valor (resolución y definición; el valor se puede modificar pulsando el botón (3)).
6. Pulse el botón (4); en la pantalla aparecerá «Pt 1»; si no es así, ajuste el valor (posición de la coma; el valor se puede modificar pulsando el botón (3)).
7. Cuelgue la balanza colgante y pulse el botón (4); en la pantalla aparecerá «LOAD 0».
8. Pulse el botón (4); al cabo de unos instantes, la pantalla mostrará «HALF». Cuelgue la pesa de 150 kg en el gancho.

9. Pulse el botón (4); al cabo de unos instantes, la pantalla mostrará «FULL». Cuelgue la pesa de 300 kg en el gancho.

10. Pulsa el botón (4); al cabo de unos instantes, la pantalla mostrará «End». La calibración ha finalizado.

SBS-KW 300/100-O, SBS-KW 300/100 y SBS-KW 1TC

1. Enciende la balanza y espera a que marque cero.

2. Mantenga pulsado el botón (4) y, a continuación, pulse dos veces el botón (2). El dispositivo entrará en el modo de calibración.

3. La pantalla mostrará «Pot». Pulse el botón (4) para ajustar la posición de la coma. Confirme su elección pulsando el botón (3).

4. La pantalla mostrará «3000». Sigue pulsando el botón (4) para determinar el valor de la capacidad de carga. Para desplazar los dígitos hacia la izquierda, pulsa el botón (2). Confirma tu elección pulsando el botón (3).

5. La pantalla mostrará «FD». Sigue pulsando el botón (4) para seleccionar la escala. Confirma tu elección pulsando el botón (3).

6. La pantalla mostrará «CAL?». Pase al siguiente paso pulsando el botón (3). Debe omitirse el siguiente mensaje «26000». Pase al siguiente paso pulsando el botón (3).

7. La pantalla mostrará «Load». Cuelga la balanza colgante y coloca un peso de referencia [p. ej., 100 kg] en el gancho y, a continuación, pulsa el botón (3). Se llevará a cabo la calibración automática; la pantalla mostrará «xxxxx».

8. La pantalla mostrará «25,5». Introduzca el valor de la pesa de referencia (p. ej., 100). Pulsando el botón (4), introduzca el dígito deseado [1] y, a continuación, mantenga pulsado el botón (2) para desplazar los dígitos hacia la izquierda hasta que la báscula muestre el valor correcto. Confirme su elección pulsando el botón (3).

9. La pantalla mostrará «Hecho». La calibración ha finalizado.

4.3.7. Instrucciones de uso:

No pese objetos demasiado pesados para evitar daños en el dispositivo.

No dejes ningún objeto sobre la báscula durante mucho tiempo.

Evita los entornos con campos eléctricos o magnéticos intensos.

No expongas la báscula a condiciones atmosféricas como: tormentas, lluvia, nevadas o luz solar intensa.

4.4. Limpieza y mantenimiento

a) Utiliza productos de limpieza sin sustancias corrosivas para limpiar todas las superficies.

b) Tras limpiar el dispositivo, se deben secar todas las piezas antes de volver a utilizarlo.

c) Guarde el aparato en un lugar seco y fresco, libre de humedad y de la exposición directa a la luz solar.

d) Nunca rocíe el dispositivo con chorros de agua.

e) Para limpiar, debe utilizarse solamente un paño suave.

f) No deje la pila en el dispositivo si no se va a utilizar durante un periodo prolongado.

Extracción segura de pilas y baterías recargables

Los dispositivos están equipados con pilas AA de 1,5 V o con una batería recargable de 6 V/1,3 Ah. Las pilas gastadas deben retirarse del dispositivo siguiendo el mismo procedimiento que para su instalación. Recicle las pilas.

Eliminación de dispositivos usados

No deseche este dispositivo en el sistema de residuos municipales. Entrégalo en un punto de recogida y reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Comprueba el símbolo que figura en el producto, el manual de usuario y el embalaje. Los plásticos utilizados en la fabricación del dispositivo pueden reciclarse de acuerdo con sus marcas. Al reciclar, contribuyes de manera significativa a la protección de nuestro medio ambiente. Ponte en contacto con las autoridades locales para obtener información sobre tu centro de reciclaje local.

⚠

Ezt a felhasználói kézikönyvet gépi fordítással készítettük. Minden tőlünk telhetőt megtettünk annak érdekében, hogy a fordítás pontos legyen, de kérjük, vegye figyelembe, hogy az automatizált fordítások nem tökéletesek, és nem hivatottak helyettesíteni az emberi fordítókat. A felhasználói kézikönyv hivatalos változata angol nyelvű. A fordított változat és az eredeti angol szöveg közötti esetleges eltérések jogilag nem kötelező érvényűek. Ha bármilyen kérdése van a fordítás pontosságával kapcsolatban, kérjük, olvassa el az angol nyelvű változatot, amely a hivatalos hivatkozási alap. További nyelvi változatok kérésre elérhetők a info@expondo.com címen.

1. Műszaki adatok

1. táblázat: A termék műszaki adatai

Paraméter leírása	Paraméter értéke		
Precíziós mérleg	Darumérleg		
Modell	SBS-KW-300 AB	SBS-KW-300AR	SBS-KW-300/100-O
Maximum load [kg]	300		
Elemtípus	3 x AA		
Tara	Igen		
Túlterhelés-figyelmeztetés	Igen		-
Mérési egységek	kg, lb, N		
Üzemi hőmérséklet [°C]	-10 – 40		
Súly [kg]	0,6	0,6	0,57
Méretek (HxSzxM) [mm]	285 x 80 x 49	2850 x 800 x 480	40 x 80 x 285

Paraméter leírása	Paraméter értéke	
Precíziós mérleg	Darumérleg	
Modell	SBS-KW-300/100	SBS-KW-1TC
Maximum load [kg]	300	1000
Elemtípus	Hálózati adapter + akkumulátor	
Tára	Igen	
Túlterhelés-figyelmeztetés	Igen	
Mérési egységek	kg, lb, N	
Üzemi hőmérséklet [°C]	-10 – 40	
Súly [kg]	1,9	2,5
Méretek (HxSzxM) [mm]	90 x 140 x 380	140 x 100 x 370

2. Általános leírás

A felhasználói kézikönyv célja a biztonságos és problémamentes használat elősegítése. A terméket szigorú műszaki irányelveknek megfelelően, a legkorszerűbb technológiák és alkatrészek felhasználásával, valamint a legszigorúbb minőségi szabványok betartásával tervezték és gyártották.

NE HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉKET, AMÍG NEM OLVASTA EL ÉS NEM ÉRTETTE MEG TELJES KÖRŰEN EZT A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT.

A készülék élettartamának meghosszabbítása és a zavartalan működés biztosítása érdekében kérjük, használja a készüléket a jelen használati útmutatóban leírtaknak megfelelően, és rendszeresen végezze el a karbantartási feladatokat. A jelen használati útmutatóban szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőség javításával kapcsolatos változtatásokra.

2.1. Jelölések

Ikon	A készülék leírása
	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági szabványoknak.
	Használat előtt olvassa el az utasításokat.
	A terméket újra kell hasznosítani.
	**FIGYELEM!** vagy **ÓVATOSAN!** vagy **NE FELEDJE!** Az adott helyzetre vonatkozik. (általános figyelmeztető jel)
	FIGYELEM! Áramütésveszély!



NE FELEDJE! A JELEN KÉZIKÖNYVBEN SZEREPLŐ ÁBRÁK KIZÁRÓLAG ILLUSZTRÁCIÓS CÉLT SZOLGÁLNAK, ÉS EGYES RÉSZLETEKBEN ELTÉRHETNEK A TÉNYLEGES TERMÉKTŐL.

3. Biztonságos használat



FIGYELEM! OLVASSON EL MINDEN BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉST ÉS ÚTMUTATÓT! A FIGYELMEZTETÉSEK ÉS UTASÍTÁSOK BE NEM TARTÁSA ÁRAMÜTÉSHEZ, TŰZHÖZ ÉS/VAGY SÚLYOS SÉRÜLÉSHEZ, SŐT HALÁLHOZ IS VEZETHET.

Amennyiben a figyelmeztetésekben és utasításokban a „készülék” vagy „termék” kifejezés szerepel, az a darumérleget jelenti. Ne használja nagyon párás környezetben vagy víztartályok közvetlen közelében. Ne hagyja, hogy a készülék nedves legyen. Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!

3.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

Az akkumulátortöltőre vonatkozik

a) A dugasznak illeszkednie kell a csatlakozóaljzathoz. A villásdugót semmilyen módon ne módosítsa. Az eredeti dugaszok és a hozzájuk illő csatlakozóaljzatok használata csökkenti az áramütésveszélyt.

b) Kerülje a földelt elemek – például csövek, fűtőberendezések, kazánok és hűtőszekrények – megérintését. Fokozott áramütésveszély áll fenn, ha a földelt készülék esőnek van kitéve, közvetlen érintkezésbe kerül nedves felülettel, vagy párás környezetben működik. A készülékbe bejutó víz növeli a készülék megrongálódásának és az áramütésveszély kockázatát.

c) Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel!

d) A kábelt kizárólag a rendeltetésszerűen használja. Soha ne használja a készülék hordozására vagy a dugasz kihúzására a konnektorból. Tartsa a kábelt távol hőforrásoktól, olajtól, éles szélektől és mozgó alkatrészektől. A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés kockázatát.

e) Ha a készülék párás környezetben történő használata elkerülhetetlen, akkor feszültségtúlfolyás-védelmi kapcsolót (RCD) kell alkalmazni. Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.

f) Ne csatlakoztassa a töltőt hosszabbító kábelhez.

g) Ne töltse az akkumulátort robbanásveszélyes területeken.

3.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

a) Ha sérülést vagy rendellenes működést észlel, azonnal kapcsolja ki a készüléket, és haladéktalanul jelentsen be a problémát egy felettesének.
b) Ha bármilyen kétsége merül fel a készülék megfelelő működésével kapcsolatban, vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
c) A készüléket kizárólag a gyártó szervizpontja javíthatja. Ne kíséreljen meg önálló javításokat!

3.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

a) A készüléket nem szánják olyan személyek (beleértve a gyermekeket is) számára, akiknek mentális vagy érzékszervi képességei korlátozottak, illetve akik nem rendelkeznek a szükséges tapasztalattal és/vagy ismeretekkel – kivéve, ha biztonságukért felelős személy felügyelete alatt állnak, vagy ha a készülék használatáról megfelelő utasításokat kaptak

3.4. A készülék biztonságos használata

a) Ne használja a készüléket, ha a BE/KI kapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsolja be és ki a készüléket). Azok a készülékek, amelyeket a BE/KI kapcsolóval nem lehet be- és kikapcsolni, veszélyesek, nem szabad őket üzemeltetni, és meg kell javítani őket.

b) Használaton kívül a készüléket biztonságos helyen, gyermekektől és az eszközzel nem ismerős, a használati útmutatót el nem olvasó személyektől távol kell tárolni. A készülék tapasztalatlan felhasználók kezében veszélyt jelenthet.

c) A készülék javítását vagy karbantartását kizárólag szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.

d) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében ne távolítsa el a gyárilag felszerelt védőburkolatokat, és ne lazítsa meg a csavarokat.

e) Tisztítsa meg rendszeresen a készüléket, hogy elkerülje a szennyeződések tartós lerakódását.

f) A maximális terhelés túllépése károsíthatja a készüléket.

g) Minden használat előtt ellenőrizze a mérleg horgának állapotát.

4. Üzemeltetés szabályai

A daru-mérleg olyan készülék, amelyet a mérleghorogra akasztott alkatrészek mérlegelésére terveztek.

A felhasználó felelős a készülék rendeltetésétől eltérő használatból eredő bármilyen kárért.

4.1. A készülék leírása

SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR, SBS-KW 300/100-O



SBS-KW 300/100, SBS-KW 1TC



1. Kijelző

2. Be-/kikapcsoló gomb

3. „HOLD/UNIT” gomb

4. „TARE/ZERO” gomb

5. Horog

4.2. Használat előkészítése

4.2.1. A készülék elhelyezése

A mérleget kizárólag olyan környezetben szabad üzemeltetni, ahol nincs huzat, korrózió, rezgés, magas hőmérséklet vagy magas páratartalom.

4.3. A készülék használata

4.3.1. A készülék be- és kikapcsolása:

Nyomja meg a Be/Ki gombot (2). A mérleg bekapcsoláskor automatikusan nullázódik. Várjon egy kicsit, mielőtt tárgyakat helyezne a mérlegre.

4.3.2. Tarázás/nullázás

- Nyomja meg a (4) gombot, hogy a kampón lévő súlyt tarázásként tárolja a mérleg, vagy hogy a mérleg terhelését nullázza. A (4) gomb megnyomása után a kijelzőn látható érték nullázódik.

- SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR modellek: tarázás esetén a (4) gomb ismételt megnyomásával visszaállítható az éppen mért súly kijelzése.

4.3.3. Kijelzőzár

- Nyomja meg a (3) gombot a kijelző zárolásához. A kijelzőn megjelenik a „HOLD” felirat, és az érték rögzül.

- A (3) gomb megnyomásával feloldhatja a kijelző zárolását.

4.3.4. Mértékegység váltás

- Tartsa lenyomva a (3) gombot körülbelül 1 másodpercig a mértékegység váltásához. A mértékegységek ciklikusan váltakoznak.

4.3.5. Beállítások (SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR modellek)

1. Kapcsolja be a mérleget, és várja meg, amíg nulla értéket jelenít meg.
2. Tartsa lenyomva a (3) és (4) gombokat körülbelül 3 másodpercig, amíg meg nem jelenik a „SETUP" felirat. A készülék belép a beállítási módba.
3. A (4) gombot nyomva tartva válthat a beállítások között. A (3) gombbal módosíthatja a paraméterek értékét. A paraméterek a következő sorrendben jelennek meg:

- „oFF" – automatikus kikapcsolás [min] („0" – funkció kikapcsolása)
- „A" – automatikus visszaállítás [% F.S.] („0" – funkció kikapcsolása)
- „n" – kézi visszaállítás [% F.S.]
- „bl" – háttérvilágítás beállításai [min] („0" – funkció kikapcsolása)

4. A (4) gomb ismételt megnyomásával kiléphet a beállítási módból. A kijelzőn az „End" felirat jelenik meg.

FIGYELEM: Az SBS-KW-300/100-0, SBS-KW-300/100 és SBSKW-1TC mérlegek beállítási paraméterei hasonlóak a WAG SBS-KW-300AW, SBS-KW-300AB és az SBS-KW-300AR mérlegekéhez, azonban ezek további szervizopciókkal rendelkeznek („dPS", „oLd" és „dc"), amelyeket nem szabad megváltoztatni – ezeket csak a (4) gombbal kell megerősíteni.

4.3.6. Kalibrálás

FIGYELEM: A kalibrálás elvégzése előtt gondoskodjon a megfelelő súlyokról

SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR

1. Kapcsolja be a mérlegeket, és várja meg, amíg nulla értéket jeleznek.
2. Tartsa lenyomva a (3) és (4) gombokat körülbelül 3 másodpercig, amíg meg nem jelenik a „SETUP" felirat.
3. Egyszerre tartsa lenyomva a (2), (3) és (4) gombokat; a kijelzőn megjelenik a „SCALE" felirat.
4. Nyomja meg a (4) gombot; a kijelzőn megjelenik a „300" felirat. Ha ettől eltérő érték látható, állítsa be az értéket (az érték a (3) gomb megnyomásával módosítható).
5. Nyomja meg a (4) gombot; a kijelzőn megjelenik az „E 1" felirat. Ha más érték jelenik meg, állítsa be a megfelelő értéket (felbontás és pontosság; az érték a (3) gomb megnyomásával módosítható).
6. Nyomja meg a (4) gombot; a kijelzőn megjelenik a „Pt 1" felirat; ha más érték látható, állítsa be az értéket (vesszőpozíció; az érték a (3) gomb megnyomásával módosítható).
7. Akassza fel a függőmérleget, majd nyomja meg a (4) gombot – a kijelzőn megjelenik a „LOAD 0" felirat.

8. Nyomja meg a (4) gombot; egy idő után a kijelzőn megjelenik a „HALF” felirat. Akassza fel a 150 kg-os súlyt a kampóra.
9. Nyomja meg a (4) gombot; egy idő után a kijelzőn megjelenik a „FULL” felirat. Akassza fel a 300 kg-os súlyt a kampóra.
10. Nyomja meg a (4) gombot; egy idő után a kijelzőn megjelenik az „End” felirat. A kalibrálás befejeződött.

SBS-KW 300/100-O, SBS-KW 300/100 és SBS-KW 1TC

1. Kapcsolja be a mérleget, és várja meg, amíg a kijelzőn nulla jelenik meg.
2. Tartsa lenyomva a (4) gombot, majd nyomja meg kétszer a (2) gombot. A készülék kalibrálási módba lép.
3. A kijelzőn a „Pot” felirat jelenik meg. Nyomja meg a (4) gombot a tizedesvessző helyének beállításához. Erősítse meg a választást a (3) gomb megnyomásával.
4. A kijelzőn a „3000” felirat jelenik meg. Tartsa lenyomva a (4) gombot a teherbírás értékének beállításához. A számjegyek balra történő mozgatásához nyomja meg a (2) gombot. A (3) gomb megnyomásával erősítse meg a választást.
5. A kijelzőn megjelenik az „FD” felirat. Tartsa lenyomva a (4) gombot a mérleg kiválasztásához. A (3) gomb megnyomásával erősítse meg a választást.
6. A kijelzőn a „CAL?” felirat jelenik meg. A (3) gomb megnyomásával lépjen tovább a következő lépésre. A következő „26000” üzenetet ki kell hagyni. A (3) gomb megnyomásával lépjen tovább a következő lépésre.
7. A kijelzőn a „Load” felirat jelenik meg. Akassza fel a függőmérleget, és akasszon egy referencia súlyt [pl. 100 kg] a kampóra, majd nyomja meg a (3) gombot. Az automatikus kalibrálás elindul, a kijelzőn a „xxxxx” felirat jelenik meg.
8. A kijelzőn a „25,5” felirat jelenik meg. Írja be a referencia súly értékét (pl. 100). A (4) gomb megnyomásával írja be a kívánt számjegyet [1], majd tartsa lenyomva a (2) gombot, hogy a számjegyeket balra mozgassa, amíg a mérleg a helyes értéket nem jelzi. Erősítse meg választását a (3) gomb megnyomásával.
9. A kijelzőn a „Done” felirat jelenik meg. A kalibrálás befejeződött.

4.3.7. Használati utasítás:

A készülék megrongálódásának elkerülése érdekében ne mérjen túl nehéz tárgyakat.

Ne hagyjon semmilyen tárgyat hosszú ideig a mérlegen.

Kerülje az erős elektromos vagy mágneses mezőkkel rendelkező környezetet.

Ne tegye ki a mérleget olyan időjárási viszonyoknak, mint például: vihar, eső, havazás, erős napfény.

4.4. Tisztítás és karbantartás

a) A felületek tisztításához korróziós anyagokat nem tartalmazó tisztítószereket használjon.

b) A készülék tisztítása után minden alkatrészt meg kell szárítani, mielőtt újra használná.

c) A készüléket száraz, hűvös helyen tárolja, nedvességtől és közvetlen napfénytől mentesen.

d) Soha ne permetezzen vizet a készülékre.

e) A tisztításhoz puha rongyot vagy szivacsot kell használni.

f) Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, ne hagyja benne az elemet.

Az elemek és az újratölthető akkumulátorok biztonságos eltávolítása

A készülékek AA 1,5 V-os elemekkel vagy egy 6 V/1,3 Ah-s újratölthető akkumulátorral vannak felszerelve. A lemerült elemeket a behelyezésükhöz hasonló módon kell eltávolítani a készülékből. Az elemeket újrahasznosítsa.

A használt készülékek ártalmatlanítása

Ne dobja ezt a készüléket a háztartási hulladékgyűjtőbe. Adja le egy elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosítási és gyűjtőpontján. Ellenőrizze a terméken, a használati útmutatóban és a csomagoláson található szimbólumot. A készülék gyártásához felhasznált műanyagok a jelöléseknek megfelelően újrahasznosíthatók. Az újrahasznosítással jelentősen hozzájárul a környezet védelméhez. A helyi újrahasznosító létesítményekkel kapcsolatos információkért forduljon a helyi hatóságokhoz.

⚠

Denne brugervejledning er oversat ved hjælp af maskinoversættelse. Vi har gjort vores yderste for at sikre, at oversættelsen er korrekt, men vær opmærksom på, at automatiske oversættelser ikke er perfekte og ikke er beregnet til at erstatte menneskelige oversættere. Den officielle version af brugervejledningen er på engelsk. Eventuelle forskelle mellem den oversatte version og den engelske original er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørgsmål vedrørende oversættelsens nøjagtighed, henvises der til den engelske version, som er den officielle reference. Flere sprogversioner kan rekvireres ved henvendelse til info@expondo.com.

1. Tekniske data

Tabel 1: Tekniske data for produktet

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi		
Produktnavn	Kranvægt		
Model	SBS-KW-300 AB	SBS-KW-300AR	SBS-KW-300/100-O
Maximum load [kg]	300		
Batteritype	3 x AA		
Tare	JA		
Overbelastningsadvarsel	JA		-
Vægtenheder	kg, lb, N		
Driftstemperatur [°C]	-10 - 40		
Vægt [kg]	0,6	0,6	0,57
Dimensioner (LxBxH) [mm]	285 x 80 x 49	2850 x 800 x 480	40 x 80 x 285

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi	
Produktnavn	Kranvægt	
Model	SBS-KW-300/100	SBS-KW-1TC
Maximum load [kg]	300	1000
Batteritype	Netadapter + batteri	
Tare	JA	
Advarsel om overbelastning	JA	
Vægtmåleenheder	kg, lb, N	
Driftstemperatur [°C]	-10 – 40	
Vægt [kg]	1,9	2,5
Dimensioner (LxBxH) [mm]	90 x 140 x 380	140 x 100 x 370

2. Generel beskrivelse

Brugervejledningen er udarbejdet for at sikre en sikker og problemfri brug. Produktet er udviklet og fremstillet i overensstemmelse med strenge tekniske retningslinjer ved hjælp af avancerede teknologier og komponenter og i overensstemmelse med de strengeste kvalitetsstandarder.

BRUG IKKE ENHEDEN, FØR DU HAR LÆST OG FORSTÅET DENNE BRUGERVEJLEDNING GRUNDIGT.

For at forlænge enhedens levetid og sikre en problemfri drift skal du bruge den i overensstemmelse med denne brugervejledning og regelmæssigt udføre vedligeholdelsesopgaverne. De tekniske data og specifikationer i denne brugervejledning er opdaterede. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer med henblik på kvalitetsforbedring.

2.1. Forklaring

Ikon	Beskrivelse af apparatet
	Produktet opfylder de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs instruktionerne inden brug.
	Produktet skal genbruges.
	**ADVARSEL!** eller **FORSIGTIG!** eller **HUSK!** Gælder for den givne situation. (generelt advarselsskilt)
	OBS! Advarsel om elektrisk stød!



OBS! TEGNINGERNE I DENNE VEJLEDNING ER UDELUKKENDE TIL ILLUSTRATIVE FORMÅL OG KAN I NOGLE DETALJER AFVIGE FRA DET FAKTISKE PRODUKT.

3. Sikkerhed ved brug



OBS! LÆS ALLE SIKKERHEDSADVARSLER OG ALLE INSTRUKTIONER. MANGLENDE OVERHOLDELSE AF ADVARSLERNE OG INSTRUKTIONERNE KAN MEDFØRE ELEKTRISK STØD, BRAND OG/ELLER ALVORLIG PERSONSKADE ELLER ENDDA DØD.

Når udtrykkene »enhed« eller »produkt« anvendes i advarslerne og instruktionerne, henviser det til kranvægten. Må ikke anvendes i meget fugtige omgivelser eller i umiddelbar nærhed af vandtanke. Undgå, at enheden bliver våd. Advarsel mod elektrisk stød!

3.1. Elektrisk sikkerhed

Gælder for batteriopladeren

a) Stikket skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Brug af originale stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektrisk stød.

b) Undgå at røre ved jordforbundne elementer såsom rør, varmeapparater, kedler og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis det jordforbundne apparat udsættes for regn, er i direkte kontakt med en våd overflade eller anvendes i et fugtigt miljø. Vandindtrængning i apparatet øger risikoen for skader på apparatet og for elektrisk stød.

c) Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder.

d) Brug kun kablet i overensstemmelse med dets tilsigtede anvendelse. Brug det aldrig til at bære enheden eller til at trække stikket ud af en stikkontakt. Hold kablet væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede kabler øger risikoen for elektrisk stød.

e) Hvis det ikke kan undgås at bruge enheden i et fugtigt miljø, bør der anvendes en fejlstrømsafbryder (RCD). Brug af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.

f) Sæt ikke opladeren i en forlængerledning.

g) Oplad ikke batteriet i områder med eksplosionsfare.

3.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

a) Hvis du opdager skader eller uregelmæssig drift, skal du straks slukke for enheden og straks indberette det til en overordnet.
b) Hvis der er tvivl om enhedens korrekte funktion, skal du kontakte producentens kundeservice.
c) Kun producentens servicecenter må reparere enheden. Forsøg ikke at udføre reparationer på egen hånd!

3.3. Personlig sikkerhed

a) Enheden er ikke beregnet til at blive betjent af personer (herunder børn) med nedsatte mentale og sensoriske funktioner eller personer, der mangler relevant erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, eller de har modtaget instruktioner i, hvordan enheden betjenes

3.4. Sikker brug af enheden

a) Brug ikke enheden, hvis tænd/sluk-knappen ikke fungerer korrekt (ikke kan tænde og slukke for enheden). Enheder, der ikke kan tændes og slukkes ved hjælp af tænd/sluk-knappen, udgør en fare, må ikke tages i brug og skal repareres.

b) Når enheden ikke er i brug, skal den opbevares på et sikkert sted, utilgængeligt for børn og personer, der ikke er fortrolige med enheden, og som ikke har læst brugervejledningen. Enheden kan udgøre en fare i hænderne på uerfarne brugere.

c) Reparation eller vedligeholdelse af enheden skal udføres af kvalificerede personer, der udelukkende anvender originale reservedele. Dette sikrer sikker brug.

d) For at sikre enhedens driftsmæssige integritet må fabriksmonterede afskærmninger ikke fjernes, og skruer må ikke løsnes.

e) Rengør enheden regelmæssigt for at undgå fastsiddende snavs.

f) Overskridelse af maks. vægt kan forårsage skader på enheden.

g) Kontroller vægtkrogens tilstand før hver brug.

4. Brugsbetingelser

Kranvægt er en enhed, der er beregnet til at veje komponenter, der er ophængt i vægtkrogen.

Brugeren er ansvarlig for eventuelle skader, der skyldes uhensigtsmæssig brug af enheden.

4.1. Beskrivelse af apparatet

SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR, SBS-KW 300/100-O



SBS-KW 300/100, SBS-KW 1TC



1. Skærm

2. Tænd/sluk-knap

3. „HOLD/UNIT”-knap

4. „TARE/ZERO”-knap

5. Krog

4.2. Forberedelse til brug

4.2.1. Placering af apparatet

Vægten må kun benyttes i et miljø, der er fri for træk, korrosion, vibrationer, høje temperaturer eller høj luftfugtighed.

4.3. Brug af apparatet

4.3.1. Tænd/sluk for apparatet:

Tryk på tænd/sluk-knappen (2). Vægten nulstilles automatisk ved opstart. Vent, før du lægger genstande på vægten.

4.3.2. Tare/nulstilling

- Tryk på knap (4), så vægten på krogen gemmes som tare, eller så vægtens belastning nulstilles. Når du har trykket på knap (4), nulstilles værdien på displayet.

- Modellerne SBS-KW 300 AB og SBS-KW 300 AR: Ved tarering vil et nyt tryk på knap (4) genindstille visningen til den aktuelt vejede vægt.

4.3.3. Displaylås

- Tryk på knap (3) for at låse displayet. Displayet viser „HOLD“, og værdien på displayet låses fast.

- Tryk på knap (3) for at låse displayet op.

4.3.4. Enhedsskift

- Hold knap (3) nede i ca. 1 sekund for at skifte enhed. Enhederne skifter i en cyklus.

4.3.5. Indstillinger (modellerne SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR)

1. Tænd for vægten, og vent, indtil den viser nul.
2. Hold knapperne (3) og (4) nede i ca. 3 sekunder, indtil der vises „SETUP“. Enheden går ind i indstillingsmodus.
3. Bliv ved med at trykke på knap (4) for at skifte mellem indstillingerne. Knap (3) bruges til at ændre parameterværdien. Parametrene vises i følgende rækkefølge:

- „oFF“ – automatisk slukning [min] („0“ – deaktivering af funktion)
- „A“ – automatisk nulstilling [% F.S.] („0“ – deaktivering af funktion)
- „n“ – manuel nulstilling [% F.S.]
- „bl“ – indstillinger for baggrundsbelysning [min] („0“ – deaktivering af funktion)

4. Tryk på knap (4) igen for at forlade indstillingsfunktionen. Displayet viser nu »End«.

BEMÆRK: Indstillingsparametrene for vægtene SBS-KW-300/100-0, SBS-KW-300/100 og SBS-KW-1TC svarer til indstillingsparametrene for vægtene WAG SBS-KW-300AW, SBS-KW-300AB og SBS-KW-300AR, men de har yderligere serviceindstillinger („dPS“, „oLd“ og „dc“), som ikke må ændres – de skal kun bekræftes med knap (4).

4.3.6. Kalibrering

BEMÆRK: Inden du udfører kalibrering, skal du sørge for at have passende vægte til rådighed

SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR

1. Tænd for vægten, og vent, indtil den viser nul.
2. Hold knapperne (3) og (4) nede i ca. 3 sekunder, indtil der vises „SETUP“.
3. Tryk samtidigt på knapperne (2), (3) og (4), og hold dem nede; displayet viser nu „SCALE“.
4. Tryk på knap (4); displayet viser „300“. Hvis det viser noget andet, skal du justere værdien (værdien kan ændres ved at trykke på knap (3)).
5. Tryk på knap (4); displayet viser „E 1“. Hvis det ikke er tilfældet, skal du justere værdien (opløsning og definition; værdien kan ændres ved at trykke på knap (3)).
6. Tryk på knap (4), så viser displayet „Pt 1“; hvis det er anderledes, skal du justere værdien (kommaets placering; værdien kan ændres ved at trykke på knap (3)).
7. Hæng hængevægten på vægten og tryk på knap (4) – displayet viser „LOAD 0“.
8. Tryk på knap (4); efter et øjeblik viser displayet „HALF“. Hæng vægten på 150 kg på krogen.
9. Tryk på knap (4); efter et øjeblik viser displayet „FULL“. Hæng vægten på 300 kg på krogen.
10. Tryk på knap (4); efter et øjeblik vises »End« på displayet. Kalibreringen er afsluttet.

SBS-KW 300/100-O, SBS-KW 300/100 og SBS-KW 1TC

1. Tænd for vægten, og vent, indtil den viser nul.
2. Hold knap (4) nede, og tryk derefter to gange på knap (2). Enheden går ind i kalibreringsmodus.
3. Displayet viser „Pot“. Tryk på knap (4) for at indstille kommaets position. Bekræft dit valg ved at trykke på knap (3).
4. Displayet viser „3000“. Bliv ved med at trykke på knap (4) for at indstille værdien for vægtkapaciteten. Tryk på knap (2) for at flytte cifrene til venstre. Bekræft dit valg ved at trykke på knap (3).
5. Displayet viser ”FD”. Bliv ved med at trykke på knap (4) for at vælge vægten. Bekræft dit valg ved at trykke på knap (3).
6. Displayet viser „CAL?”. Gå videre til næste trin ved at trykke på knap (3). Den næste meddelelse „26000“ skal springes over. Gå videre til næste trin ved at trykke på knap (3).

7. Displayet viser „Load”. Hæng hængevægten op, og hæng en referencevægt [f.eks. 100 kg] på krogen, og tryk derefter på knap (3). Der udføres en automatisk kalibrering, og displayet viser „xxxxx“.
8. Displayet viser „25,5“. Indtast værdien for referencevægten (f.eks. 100). Indtast det ønskede ciffer [1] ved at trykke på knap (4), og hold derefter knap (2) nede for at flytte cifrene mod venstre, indtil vægten viser den korrekte værdi. Bekræft dit valg ved at trykke på knap (3).
9. Displayet viser „Færdig”. Kalibreringen er afsluttet.

4.3.7. Brugsanvisning:

Vej ikke for tunge genstande for at undgå beskadigelse af enheden.

Lad ikke genstande ligge på vægten i længere tid.

Undgå omgivelser med stærke elektriske eller magnetiske felter.

Udsæt ikke vægten for vejrforhold som f.eks.: storm, regn, snefald eller stærkt sollys.

4.4. Rengøring og vedligeholdelse

a) Brug rengøringsmidler uden ætsende stoffer til at rengøre alle overflader.

b) Efter rengøring af enheden skal alle dele tørres af, inden den tages i brug igen.

c) Opbevar enheden på et tørt, køligt sted, fri for fugt og direkte sollys.

d) Sprøjt aldrig enheden med vandstråler.

e) Brug en blød klud til rengøring.

f) Lad ikke batteriet sidde i enheden, hvis den ikke skal bruges i længere tid.

Sikker fjernelse af batterier og genopladelige batterier

Enhederne er udstyret med AA 1,5 V-batterier eller et 6 V/1,3 Ah genopladeligt batteri. Udtjente batterier skal fjernes fra enheden på samme måde, som de blev isat. Genanvend batterierne.

Bortskaffelse af brugte enheder

Denne enhed må ikke bortskaffes via det kommunale affaldssystem. Aflever den til et indsamlings- og genbrugssted for elektriske og elektroniske apparater. Se symbolet på produktet, i brugervejledningen og på emballagen. De plastmaterialer, der er anvendt til fremstilling af apparatet, kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkning. Ved at genbruge yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø. Kontakt de lokale myndigheder for oplysninger om dit lokale genbrugsanlæg.

⚠

Tämä käyttöopas on käännetty koneellisen käännöksen avulla. Olemme tehneet parhaamme varmistaaksemme, että käännös on tarkka, mutta huomaa, että koneelliset käännökset eivät ole täydellisiä eivätkä ne korvaa ihmiskääntäjiä. Käyttöoppaan virallinen versio on englanninkielinen. Käännetyn version ja englanninkielisen alkuperäisversion väliset erot eivät ole oikeudellisesti sitovia. Jos sinulla on kysyttävää käännöksen tarkkuudesta, viittaathan englanninkieliseen versioon, joka on virallinen viite. Lisää kieliversioita on saatavilla pyynnöstä osoitteesta info@expondo.com.

1. Tekniset tiedot

Taulukko 1: Tuotteen tekniset tiedot

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo		
Tuotteen nimi	Nosturivaaka		
Malli	SBS-KW-300 AB	SBS-KW-300AR	SBS-KW-300/100-O
Maksimikuormitus [kg]	300		
Virtalähteen tyyppi	3 x AA		
Tara	Kyllä		
Ylikuormitusvaroitus	Kyllä		-
Punnitusyksiköt	kg, lb, N		
Käyttölämpötila [°C]	-10 – 40		
Paino [kg]	0,6	0,6	0,57
Mitat (PxLxK) [mm]	285 x 80 x 49	2850 x 800 x 480	40 x 80 x 285

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo	
Tuotteen nimi	Nosturivaaka	
Malli	SBS-KW-300/100	SBS-KW-1TC
Maksimikuormitus [kg]	300	1000
Virtalähteen tyyppi	Verkkolaite + akku	
Tara	Kyllä	
Ylikuormitusvaroitus	Kyllä	
Punnitusyksiköt	kg, lb, N	
Käyttölämpötila [°C]	-10 – 40	
Paino [kg]	1,9	2,5
Mitat (PxLxK) [mm]	90 x 140 x 380	140 x 100 x 370

2. Yleiskuvaus

Käyttöohje on tarkoitettu auttamaan laitteen turvallisessa ja ongelmattomassa käytössä. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tiukkojen teknisten ohjeiden mukaisesti käyttäen uusinta tekniikkaa ja komponentteja sekä noudattaen tiukimpia laatustandardeja.

ÄLÄ KÄYTÄ LAITETTA, ELLET OLE LUKENUT JA SISÄISTÄNYT NÄITÄ KÄYTTÖOHJEITA PERUSTEELLISESTI.

Laitteen käyttöiän pidentämiseksi ja häiriöttömän toiminnan varmistamiseksi käytä laitetta tämän käyttöohjeen mukaisesti ja suorita huoltotoimenpiteet säännöllisesti. Näiden käyttöohjeiden sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajan tasalla. Valmistaja pidättää oikeuden tehdä niihin laadun parantamiseen liittyviä muutoksia.

2.1. Merkkien selitys

Kuvake	Kuvaus
	Tuote täyttää asiaankuuluvat turvallisuusstandardit.
	Lue ohjeet ennen käyttöä.
	Tuote on kierrätettävä.
	**VAROITUS!**, **HUOMAUTUS!** tai **MUISTUTUS!** Kyseiseen tilanteeseen sopiva. (yleinen varoitusmerkki)
	HUOMIO! Sähköiskuvaara!



HUOM! TÄMÄN KÄYTTÖOHJEEN PIIRUSTUKSET OVAT VAIN HAVAINNOLLISTAVIA, JA NE VOIVAT JOILTAKIN OSIN POIKETA TODELLISESTA TUOTTEESTA.

3. Käyttöturvallisuus



HUOMIO! LUE KAIKKI TURVALLISUUTTA KOSKEVAT VAROITUKSET JA KAIKKI OHJEET. VAROITUSTEN JA OHJEIDEN NOUDATTAMATTA JÄTTÄMINEN VOI JOHTAA SÄHKÖISKUUN, TULIPALOON JA/TAI VAKAVIIN VAMMOIHIN TAI KUOLEMAAN.

Aina kun varoituksissa ja ohjeissa käytetään termejä ”laite” tai ”tuote”, niillä tarkoitetaan nosturivaakaa. Älä käytä erittäin kosteissa ympäristöissä tai vesisäiliöiden välittömässä läheisyydessä. Estä laitteen kastuminen. Sähköiskun vaara!

3.1. Sähköturvallisuus

Koskee akkulaturia

a) Pistokkeen on sovittava pistorasiaan. Älä muokkaa pistotulppaa millään tavalla. Alkuperäisten pistotulppien ja yhteensopivien pistorasioiden käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

b) Vältä koskettamasta maadoitettuja esineitä, kuten putkia, lämmittimiä, kattiloita ja jääkaappeja. Sähköiskun vaara kasvaa, jos maadoitettu laite altistuu sateelle, on suorassa kosketuksessa märän pinnan kanssa tai toimii kosteassa ympäristössä. Veden tunkeutuminen laitteeseen lisää laitteen vaurioitumisen ja sähköiskun vaaraa.

c) Älä kosketa laitetta märillä tai kosteilla käsillä.

d) Käytä kaapelia ainoastaan sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Älä koskaan käytä sitä laitteen kantamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto etäällä lämmönlähteistä, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet virtajohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.

e) Jos laitteen käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, on käytettävä vikavirtasuojakytkintä (RCD). Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

f) Älä kytke laturia jatkojohtoon.

g) Älä lataa akkua räjähdysvaarallisilla alueilla.

3.2. Turvallisuus työpaikalla

a) Jos havaitset vaurioita tai toimintahäiriöitä, sammuta laite välittömästi ja ilmoita asiasta viipymättä esimiehelle.
b) Jos laitteen oikeasta toiminnasta herää epäilyksiä, ota yhteyttä valmistajan asiakastukeen.
c) Laitteen saa korjata ainoastaan valmistajan huoltopiste. Älä yritä tehdä korjauksia itse!

3.3. Henkilökohtainen turvallisuus

a) Laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi henkilöille (mukaan lukien lapset), joiden henkiset ja aistitoiminnot ovat rajoittuneet, tai henkilöille, joilla ei ole asianmukaista kokemusta ja/tai tietämystä, ellei heitä valvo heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö tai elleivät he ole saaneet ohjeita laitteen käytöstä.

3.4. Laitteen turvallinen käyttö

a) Älä käytä laitetta, jos virtakytkin ei toimi oikein (ei kytke laitetta päälle tai pois päältä). Laitteet, joita ei voi kytkeä päälle tai pois päältä virtakytkimellä, ovat vaarallisia, niitä ei saa käyttää ja ne on korjattava.

b) Kun laitetta ei käytetä, säilytä se turvallisessa paikassa, poissa lasten ja laitteeseen perehtymättömien henkilöiden ulottuvilta, jotka eivät ole lukeneet käyttöohjetta. Laite voi olla kokemattomien käyttäjien käsissä vaarallinen.

c) Laitteen korjauksen tai huollon saa suorittaa vain pätevä henkilö ja ainoastaan alkuperäisiä varaosia käyttäen. Tämä varmistaa laitteen turvallisen käytön.

d) Laitteen toimintavarmuuden varmistamiseksi älä poista tehtaalla asennettuja suojuksia äläkä löysää ruuveja.

e) Puhdista laite säännöllisesti, jotta lika ei pääse kertymään pysyvästi.

f) Enimmäiskuormituksen ylittäminen voi vahingoittaa laitetta.

g) Tarkista vaa'an koukun kunto ennen jokaista käyttökertaa.

4. Yleiset käyttöohjeet

Nostovaaka on laite, joka on suunniteltu punnitsemaan vaa'an koukkuun ripustettuja komponentteja.

Käyttäjä on vastuussa laitteen väärinkäytöstä johtuvista vahingoista.

4.1. Laitteen kuvaus

SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR, SBS-KW 300/100-O



SBS-KW 300/100, SBS-KW 1TC



1. Näyttö

2. Käynnistys-/sammutuspainike

3. „HOLD/UNIT”-painike

4. „TARE/ZERO”-painike

5. Koukku

4.2. Valmistelu käyttöä varten

4.2.1. Laitteen sijoituspaikka

Vaakaa saa käyttää vain ympäristössä, jossa ei esiinny vetoa, korroosiota, tärinää, korkeita lämpötiloja tai korkeaa kosteutta.

4.3. Laitteen käyttö

4.3.1. Laitteen kytkeminen päälle/pois päältä:

Paina Käynnistys-/sammutuspainiketta (2). Vaaka nollautuu automaattisesti käynnistyessään. Odota hetki ennen kuin asetat esineitä punnittavaksi.

4.3.2. Nollaus

- Paina painiketta (4), jotta koukussa oleva paino tallennetaan taarana tai vaa'an lukema nollataan. Painikkeen (4) painamisen jälkeen näytön arvo nollautuu.

- Mallit SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR: taarauksen yhteydessä painikkeen (4) uudelleenpainaminen palauttaa näytölle juuri punnetun painon.

4.3.3. Näytön lukitus

- Paina painiketta (3) lukitaksesi näytön. Näytössä näkyy teksti „HOLD“, ja näytössä näkyvä arvo lukittuu.

- Painamalla painiketta (3) avaat näytön lukituksen.

4.3.4. Yksikön vaihto

- Paina ja pidä painiketta (3) painettuna noin 1 sekunnin ajan yksikön vaihtamiseksi. Yksiköt vaihtuvat vuorotellen.

4.3.5. Asetukset (mallit SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR)

1. Käynnistä vaaka ja odota, kunnes näytössä näkyy nolla.
2. Paina ja pidä painikkeita (3) ja (4) painettuna noin 3 sekuntia, kunnes näytössä näkyy ”SETUP”. Laite siirtyy asetustilaan.
3. Vaihda asetusten välillä painamalla painiketta (4). Painikkeella (3) muutetaan parametrin arvoa. Parametrit näkyvät näytössä seuraavassa järjestyksessä:

- „oFF“ – automaattinen sammutus [min] („0“ – toiminto pois käytöstä)
- „A“ – automaattinen nollaus [% F.S.] („0“ – toiminto pois käytöstä)
- „n“ – manuaalinen nollaus [% F.S.]
- „bl“ – taustavalon asetukset [min] („0“ – toiminnon poiskytkentä)

4. Painamalla painiketta (4) uudelleen poistut asetustilasta. Näytössä näkyy ”End”.

HUOMAA: SBS-KW-300/100-0-, SBS-KW-300/100- ja SBSKW-1TC-vaakojen asetusparametrit ovat samankaltaiset kuin WAG SBS-KW-300AW-, SBS-KW-300AB- ja SBS-KW-300AR-vaakojen asetusparametreihin, mutta niissä on lisäasetuksia („dPS“, „oLd“ ja „dc“), joita ei saa muuttaa – ne tulee vain vahvistaa painikkeella (4).

4.3.6. Kalibrointi

HUOMAA: Ennen kalibrointia hanki käyttöön sopivat painot

SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR

1. Käynnistä vaaka ja odota, kunnes näytössä näkyy nolla.
2. Paina ja pidä painikkeita (3) ja (4) painettuna noin 3 sekunnin ajan, kunnes näytössä näkyy „SETUP“.
3. Paina samanaikaisesti painikkeita (2), (3) ja (4) ja pidä ne painettuina, jolloin näytössä näkyy ”SCALE”.
4. Paina painiketta (4), jolloin näytössä näkyy „300“. Jos näytössä näkyy jokin muu arvo, säädä arvoa (arvoa voi muuttaa painamalla painiketta (3)).
5. Paina painiketta (4), jolloin näytössä näkyy ”E 1”; jos näyttö on erilainen, säädä arvoa (resoluutio ja tarkkuus; arvoa voi muuttaa painamalla painiketta (3)).
6. Paina painiketta (4), jolloin näytössä näkyy ”Pt 1”; jos näytössä näkyy jotain muuta, säädä arvoa (pilkun sijainti; arvoa voi muuttaa painamalla painiketta (3)).
7. Ripusta vaaka ja paina painiketta (4) – näytössä näkyy ”LOAD 0”.
8. Paina painiketta (4); hetken kuluttua näytössä näkyy „HALF“. Ripusta 150 kg:n paino koukkuun.

9. Paina painiketta (4); hetken kuluttua näytössä näkyy „FULL“. Ripusta 300 kg:n paino koukkuun.

10. Paina painiketta (4), hetken kuluttua näytössä näkyy „End”. Kalibrointi on valmis.

SBS-KW 300/100-O, SBS-KW 300/100 ja SBS-KW 1TC

1. Käynnistä vaaka ja odota, kunnes näytössä näkyy nolla.

2. Pidä painiketta (4) painettuna ja paina sitten painiketta (2) kahdesti. Laite siirtyy kalibrointitilaan.

3. Näytössä näkyy ”Pot”. Aseta desimaalipilkun sijainti painamalla painiketta (4). Vahvista valintasi painamalla painiketta (3).

4. Näytössä näkyy ”3000”. Pidä painiketta (4) painettuna määrittääksesi kantokyvyn arvon. Siirrä numeroita vasemmalle painamalla painiketta (2). Vahvista valintasi painamalla painiketta (3).

5. Näytössä näkyy ”FD”. Pidä painiketta (4) painettuna valitaksesi vaa’an. Vahvista valintasi painamalla painiketta (3).

6. Näytössä näkyy ”CAL?”. Siirry seuraavaan vaiheeseen painamalla painiketta (3). Seuraava viesti ”26000” on ohitettava. Siirry seuraavaan vaiheeseen painamalla painiketta (3).

7. Näytössä näkyy ”Load”. Ripusta vaaka ja ripusta vertailupaino [esim. 100 kg] koukkuun ja paina sitten painiketta (3). Automaattinen kalibrointi suoritetaan, ja näytössä näkyy ”xxxxx”.

8. Näytössä näkyy „25,5“. Syötä vertailupainon arvo (esim. 100). Syötä haluttu numero [1] painamalla painiketta (4) ja pidä sitten painiketta (2) painettuna siirtääksesi numeroita vasemmalle, kunnes vaaka näyttää oikean arvon. Vahvista valintasi painamalla painiketta (3).

9. Näytössä näkyy ”Done”. Kalibrointi on valmis.

4.3.7. Käyttöohjeet:

Älä punnitse liian painavia esineitä laitteen vaurioitumisen estämiseksi.

Älä jätä esineitä vaa’alle pitkäksi aikaa.

Vältä ympäristöjä, joissa on voimakkaita sähkö- tai magneettikenttiä.

Älä altista vaakaa sääolosuhteille, kuten myrskylle, sateelle, lumisateelle tai voimakkaalle auringonvalolle.

4.4. Puhdistaminen ja huolto

a) Käytä puhdistukseen puhdistusaineita, jotka eivät sisällä syövyttäviä aineita.

b) Laitteen puhdistuksen jälkeen kaikki osat on kuivattava ennen sen uudelleenkäyttöä.

c) Laite on säilytettävä kuivassa ja viileässä paikassa suojassa kosteudelta ja suoralta auringonvalolta.

d) Älä koskaan suihkuta laitetta vesisuihkulla.

e) Käytä puhdistamiseen pehmeää puhdistusliinaa.

f) Älä jätä akkua laitteeseen, jos sitä ei käytetä pidempään aikaan.

Paristojen ja akkujen turvallinen poistaminen

Laitteet on varustettu AA 1,5 V -paristoilla tai 6 V/1,3 Ah -akulla. Käytetyt paristot on poistettava laitteesta samalla tavalla kuin ne asennettiin. Kierrätä paristot.

Käytettyjen laitteiden hävittäminen

Älä hävitä tätä laitetta yhdyskujätteen mukana. Vie se sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätys- ja keräyspisteeseen. Tarkista tuotteen, käyttöohjeen ja pakkauksen symboli. Laitteen valmistamiseen käytetyt muovit voidaan kierrättää merkintöjen mukaisesti. Kierrättämällä edistät merkittävästi ympäristönsuojelua. Ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin saadaksesi tietoa paikallisista kierrätyslaitoksista.

⚠

Deze gebruikershandleiding is vertaald met behulp van machinevertaling. We hebben ons uiterste best gedaan om ervoor te zorgen dat de vertaling nauwkeurig is, maar houd er rekening mee dat automatische vertalingen niet perfect zijn en niet bedoeld zijn ter vervanging van menselijke vertalers. De officiële versie van de gebruikershandleiding is in het Engels. Eventuele verschillen tussen de vertaalde versie en het Engelse origineel zijn niet juridisch bindend. Als u vragen heeft over de nauwkeurigheid van de vertaling, raadpleeg dan de Engelse versie, die als officiële referentie geldt. Meer taalversies zijn op aanvraag verkrijgbaar via info@expondo.com.

1. Technische gegevens

Tabel 1: Technische gegevens van het product

Beschrijving parameter	Waarde parameter		
Productnaam	Kraanweegschaal		
Model	SBS-KW-300 AB	SBS-KW-300AR	SBS-KW-300/100-O
Maximale belasting [kg]	300		
Strømtype	3 x AA		
Tara	ja		
Waarschuwing bij overbelasting	ja		-
Weegeenheden	kg, lb, N		
Bedrijfstemperatuur [°C]	-10 - 40		
Gewicht [kg]	0,6	0,6	0,57
Afmetingen (LxBxH) [mm]	285 x 80 x 49	2850 x 800 x 480	40 x 80 x 285

Beschrijving parameter	Waarde parameter	
Productnaam	Kraanweegschaal	
Model	SBS-KW-300/100	SBS-KW-1TC
Maximale belasting [kg]	300	1000
Strømtype	Netadapter + batterij	
Tarragewicht	ja	
Waarschuwing bij overbelasting	ja	
Weegunits	kg, lb, N	
Bedrijfstemperatuur [°C]	-10 – 40	
Gewicht [kg]	1,9	2,5
Afmetingen (LxBxH) [mm]	90 x 140 x 380	140 x 100 x 370

2. Algemene beschrijving

De gebruikershandleiding is bedoeld om een veilig en probleemloos gebruik te ondersteunen. Het product is ontworpen en vervaardigd volgens strikte technische richtlijnen, met behulp van de modernste technologieën en componenten en in overeenstemming met de strengste kwaliteitsnormen.

GEBRUIK HET APPARAAT ALLEEN ALS U DEZE GEBRUIKERSHANDLEIDING GRONDIG HEBT GELEZEN EN BEGREPEN.

Om de levensduur van het apparaat te verlengen en een storingsvrije werking te garanderen, dient u het te gebruiken in overeenstemming met deze gebruikershandleiding en regelmatig de onderhoudswerkzaamheden uit te voeren. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn actueel. De fabrikant behoudt zich het recht om wijzigingen aan te brengen in verband met kwaliteitsverbetering.

2.1. Legenda

Pictogram	Beschrijving
	Het product voldoet aan de relevante veiligheidsnormen.
	Lees de instructies voor gebruik.
	Het product moet worden gerecycled.
	**WAARSCHUWING !** of **VOORZICHTIG!** of **HERINNERING!** Van toepassing op de gegeven situatie. (algemeen waarschuwingssignaal)
	ATTENTIE! Elektrische schok waarschuwing!



LET OP! DE TEKENINGEN IN DEZE HANDLEIDING DIENEN UITSLUITEND TER ILLUSTRATIE EN KUNNEN IN SOMMIGE DETAILS AFWIJKEN VAN HET WERKELIJKE PRODUCT.

3. Gebruiksveiligheid



ATTENTIE! LEES ALLE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN EN ALLE INSTRUCTIES NAUWKEURIG. HET NIET OPVOLGEN VAN DE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES KAN LEIDEN TOT ELEKTRISCHE SCHOKKEN, BRAND EN/OF ERNSTIG OF ZELFS DODELIJK LETSEL.

Wanneer in de waarschuwingen en instructies de termen „apparaat“ of „product“ worden gebruikt, wordt daarmee een kraanweegschaal bedoeld. Niet gebruiken in zeer vochtige omgevingen of in de directe omgeving van watertanks. Voorkom dat het apparaat nat wordt. Gevaar voor elektrische schokken!

3.1. Elektrische veiligheid

Van toepassing op de acculader

a) De stekker moet in het stopcontact passen. Verander op geen enkele manier iets aan de stekker. Het gebruik van originele stekkers en passende stopcontacten vermindert het risico van elektrische schokken.

b) Raak geen geaarde voorwerpen aan, zoals leidingen, verwarmingstoestellen, boilers en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als het geaarde apparaat wordt blootgesteld aan regen, in direct contact komt met een nat oppervlak of in een vochtige omgeving wordt gebruikt. Als er water in het apparaat binnendringt, neemt het risico op schade aan het apparaat en op een elektrische schok toe.

c) Raak het apparaat niet aan met natte of vochtige handen.

d) Gebruik de kabel uitsluitend voor het beoogde doel. Gebruik het nooit om het apparaat te dragen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde of kabels die door elkaar geraakt zijn verhogen het risico op elektrische schokken.

e) Als het gebruik van het apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, moet een aardlekschakelaar (RCD) worden geïnstalleerd. Het gebruik van een RCD vermindert het risico van elektrische schokken.

f) Sluit de oplader niet aan op een verlengsnoer.

g) Laad de accu niet op in zones waar explosiegevaar bestaat.

3.2. Veiligheid op de werkplek

a) Als u schade of een afwijkende werking constateert, schakel het apparaat dan onmiddellijk uit en meld dit onverwijld aan een leidinggevende.
b) Mocht u twijfels hebben over de juiste werking van het apparaat, neem dan contact op met de klantenservice van de fabrikant.
c) Alleen het servicecentrum van de fabrikant mag het apparaat repareren. Probeer zelf geen reparaties uit te voeren!

3.3. Persoonlijke veiligheid

a) Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met beperkte mentale en zintuiglijke vermogens of door personen die niet over de nodige ervaring en/of kennis beschikken, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of tenzij zij instructies hebben gekregen over de bediening van het apparaat

3.4. Veilig gebruik van het apparaat

a) Gebruik het apparaat niet als de AAN/UIT-schakelaar niet goed werkt (het apparaat niet in- en uitschakelt). Apparaten die niet met de AAN/UIT-schakelaar kunnen worden in- en uitgeschakeld, vormen een gevaar, mogen niet worden gebruikt en moeten worden gerepareerd.

b) Bewaar het apparaat, wanneer het niet in gebruik is, op een veilige plaats, buiten het bereik van kinderen en personen die niet bekend zijn met het apparaat en die de gebruikershandleiding niet hebben gelezen. Het apparaat kan een gevaar vormen in de handen van onervaren gebruikers.

c) Reparatie of onderhoud van het apparaat moet worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel, uitsluitend met gebruikmaking van originele reserveonderdelen. Dit garandeert een veilig gebruik.

d) Om de goede werking van het apparaat te waarborgen, mag u de in de fabriek aangebrachte beschermkappen niet verwijderen en mag u geen schroeven losdraaien.

e) Reinig het apparaat regelmatig om te voorkomen dat er een hardnekkige vuilaanslag ontstaat.

f) Het overschrijden van de maximale weegcapaciteit kan schade aan het apparaat veroorzaken.

g) Controleer voor elk gebruik de staat van de weeghaak.

4. Gebruik richtlijnen

De kraanweegschaal is een apparaat dat is ontworpen om onderdelen te wegen die aan de weeghaak zijn opgehangen.

De gebruiker is aansprakelijk voor eventuele schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik van het apparaat.

4.1. Beschrijving van het apparaat

SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR, SBS-KW 300/100-O



SBS-KW 300/100, SBS-KW 1TC



1. Display

2. Aan/uit-knop

3. „HOLD/UNIT”-knop

4. „TARE/ZERO”-knop

5. Haak

4.2. Klaarmaken voor gebruik

4.2.1. Opstellingsplaats

De weegschaal mag alleen worden gebruikt in een omgeving die vrij is van tocht, corrosie, trillingen, hoge temperaturen of hoge luchtvochtigheid.

4.3. Gebruik van het apparaat

4.3.1. Het apparaat in- en uitschakelen:

Druk op de aan/uit-knop (2). De weegschaal tarreert automatisch bij het inschakelen. Wacht even voordat u voorwerpen op de weegschaal legt.

4.3.2. Tarren/nulstellen

- Druk op knop (4) om het gewicht aan de haak als tarra op te slaan of om de weegwaarde te resetten. Nadat u op knop (4) hebt gedrukt, wordt de waarde op het display gereset.

- Modellen SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR: bij het tarreren zorgt het opnieuw indrukken van knop (4) ervoor dat het huidige gewogen gewicht weer op het display wordt weergegeven.

4.3.3. Displayvergrendeling

- Druk op knop (3) om het display te vergrendelen. Op het display verschijnt „HOLD“ en de waarde op het display wordt vergrendeld.

- Door op knop (3) te drukken, wordt het display ontgrendeld.

4.3.4. Eenheid wijzigen

- Houd knop (3) ongeveer 1 seconde ingedrukt om de eenheid te wijzigen. De eenheden wisselen cyclisch.

4.3.5. Instellingen (modellen SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR)

1. Schakel de weegschaal in en wacht tot deze nul aangeeft.
2. Houd de toetsen (3) en (4) ongeveer 3 seconden ingedrukt totdat „SETUP“ verschijnt. Het apparaat gaat naar de instellingsmodus.
3. Blijf op toets (4) drukken om tussen de instellingen te schakelen. Met toets (3) wijzigt u de waarde van de parameter. De parameters worden in de volgende volgorde weergegeven:

- „oFF“ – automatisch uitschakelen [min] („0“ – functie uitgeschakeld)
- „A“ – automatisch resetten [% F.S.] („0“ – functie uitgeschakeld)
- „n“ – handmatige reset [% F.S.]
- „bl“ – instellingen achtergrondverlichting [min] (“0” – functie uitgeschakeld)

4. Door nogmaals op knop (4) te drukken, verlaat u de instellingsmodus. Op het display verschijnt „End“.

LET OP: De instellingsparameters van de weegschalen SBS-KW-300/100-0, SBS-KW-300/100 en SBSKW-1TC komen overeen met die van de WAG SBS-KW-300AW, SBS-KW-300AB en SBS-KW-300AR, maar ze beschikken over extra serviceopties („dPS“, „oLd“ en „dc“), die niet mogen worden gewijzigd – deze moeten alleen worden bevestigd met knop (4).

4.3.6. Calibratie

LET OP: Zorg dat u over geschikte gewichten beschikt voordat u de kalibratie uitvoert

SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR

1. Schakel de weegschalen in en wacht tot ze nul aangeven.
2. Houd de toetsen (3) en (4) ongeveer 3 seconden ingedrukt, totdat u „SETUP“ ziet.
3. Houd de knoppen (2), (3) en (4) tegelijkertijd ingedrukt; op het display verschijnt „SCALE“.
4. Druk op knop (4); op het display verschijnt „300“. Als dit niet het geval is, pas de waarde dan aan (de waarde kan worden gewijzigd door op knop (3) te drukken).
5. Druk op knop (4); op het display verschijnt „E 1“. Als dit niet het geval is, pas dan de waarde aan (resolutie en definitie; de waarde kan worden gewijzigd door op knop (3) te drukken).
6. Druk op knop (4); op het display verschijnt „Pt 1“. Als dit niet het geval is, pas dan de waarde aan (komma-positie; de waarde kan worden gewijzigd door op knop (3) te drukken).
7. Hang de weegschaal op en druk op knop (4); op het display verschijnt „LOAD 0“.
8. Druk op knop (4); na enige tijd verschijnt op het display „HALF“. Hang het gewicht van 150 kg aan de haak.

9. Druk op knop (4); na enige tijd verschijnt op het display „FULL“. Hang het gewicht van 300 kg aan de haak.

10. Druk op knop (4); na enige tijd verschijnt op het display „End”. De kalibratie is voltooid.

SBS-KW 300/100-O, SBS-KW 300/100 en SBS-KW 1TC

1. Schakel de weegschaal in en wacht tot het display nul aangeeft.

2. Houd knop (4) ingedrukt en druk vervolgens tweemaal op knop (2). Het apparaat gaat over naar de kalibratiemodus.

3. Op het display verschijnt „Pot“. Druk op knop (4) om de positie van de komma in te stellen. Bevestig je keuze door op knop (3) te drukken.

4. Op het display verschijnt „3000“. Blijf op knop (4) drukken om de waarde voor het draagvermogen in te stellen. Druk op knop (2) om de cijfers naar links te verplaatsen. Bevestig uw keuze door op knop (3) te drukken.

5. Op het display verschijnt „FD“. Blijf op knop (4) drukken om de schaal te selecteren. Bevestig uw keuze door op knop (3) te drukken.

6. Op het display verschijnt „CAL?”. Ga naar de volgende stap door op knop (3) te drukken. Het volgende bericht „26000“ moet worden overgeslagen. Ga naar de volgende stap door op knop (3) te drukken.

7. Op het display verschijnt „Load”. Hang de weegschaal op en hang een referentiegewicht [bijv. 100 kg] aan de haak en druk vervolgens op knop (3). Er wordt een automatische kalibratie uitgevoerd; op het display verschijnt „xxxxx“.

8. Op het display verschijnt „25,5“. Voer de waarde van het referentiegewicht in (bijv. 100). Druk op knop (4) om het gewenste cijfer [1] in te voeren en houd vervolgens knop (2) ingedrukt om de cijfers naar links te verschuiven, zodat de weegschaal de juiste waarde weergeeft. Bevestig uw keuze door op knop (3) te drukken.

9. Op het display verschijnt „Klaar”. De kalibratie is voltooid.

4.3.7. Gebruiksaanwijzing:

Weeg geen te zware voorwerpen om schade aan het apparaat te voorkomen.

Laat geen voorwerpen langdurig op de weegschaal liggen.

Vermijd omgevingen met sterke elektrische of magnetische velden.

Stel de weegschaal niet bloot aan weersomstandigheden zoals: storm, regen, sneeuwval of fel zonlicht.

4.4. Reiniging en onderhoud

a) Gebruik reinigingsmiddelen zonder bijtende stoffen om elk oppervlak schoon te maken.

b) Na het reinigen van het apparaat moeten alle onderdelen worden gedroogd voordat het opnieuw wordt gebruikt.

c) Bewaar het toestel op een droge, koele plaats, vrij van vocht en directe blootstelling aan zonlicht.

d) Spuit het apparaat nooit af met een waterstraal.

e) Gebruik een zachte doek voor het schoonmaken.

f) Laat de batterij niet in het apparaat zitten als het langere tijd niet wordt gebruikt.

Veilig verwijderen van batterijen en oplaadbare accu's

De apparaten zijn uitgerust met AA-batterijen van 1,5 V of een oplaadbare accu van 6 V/1,3 Ah. Lege batterijen moeten op dezelfde manier uit het apparaat worden verwijderd als bij het plaatsen ervan. Recycleer batterijen.

Afvoeren van gebruikte apparaten

Gooi dit apparaat niet weg via het gewone huisvuil. Lever het in bij een inzamelpunt voor elektrische en elektronische apparaten. Controleer het symbool op het product, in de gebruikershandleiding en op de verpakking. De kunststoffen die voor de bouw van het apparaat zijn gebruikt, kunnen overeenkomstig hun markering worden gerecycleerd. Door te recyclen levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu. Neem contact op met plaatselijke autoriteiten voor informatie over plaatselijke recycling.

⚠

Denne bruksanvisningen er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Vi har gjort alt vi kan for å sikre at oversettelsen er nøyaktig, men vær oppmerksom på at automatiserte oversettelser ikke er perfekte og ikke er ment å erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle versjonen av bruksanvisningen er på engelsk. Eventuelle forskjeller mellom den oversatte versjonen og den originale engelske versjonen er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørsmål om nøyaktigheten av oversettelsen, vennligst se den engelske versjonen, som er den offisielle referansen. Flere språkversjoner er tilgjengelig på forespørsel via info@expondo.com.

1. Tekniske data

Tabell 1: Tekniske data for produktet

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi		
Produktnavn	Kranvekt		
Modell	SBS-KW-300 AB	SBS-KW-300AR	SBS-KW-300/100-O
Maksimal belastning [kg]	300		
Strømforsyningstype	3 x AA		
Tara	Ja		
Overbelastningsadvarsel	Ja		-
Vektenheter	kg, lb, N		
Driftstemperatur [°C]	-10 - 40		
Vekt [kg]	0,6	0,6	0,57
Dimensjoner (LxBxH) [mm]	285 x 80 x 49	2850 x 800 x 480	40 x 80 x 285

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi	
Produktnavn	Kranvekt	
Modell	SBS-KW-300/100	SBS-KW-1TC
Maksimal belastning [kg]	300	1000
Strømforsyningstype	AC-adapter + batteri	
Tara	Ja	
Overbelastningsadvarsel	Ja	
Vektenheter	kg, lb, N	
Driftstemperatur [°C]	-10 – 40	
Vekt [kg]	1,9	2,5
Dimensjoner (LxBxH) [mm]	90 x 140 x 380	140 x 100 x 370

2. Generell beskrivelse

Bruksanvisningen er utformet for å bidra til sikker og problemfri bruk. Produktet er konstruert og produsert i samsvar med strenge tekniske retningslinjer, ved bruk av den nyeste teknologien og de beste komponentene, og i overensstemmelse med de strengeste kvalitetsstandardene.

IKKE BRUK APPARATET MED MINDRE DU HAR LEST OG FORSTÅTT DENNE BRUKSANVISNINGEN GRUNDIG.

For å forlenge apparatets levetid og sikre problemfri drift må det brukes i samsvar med denne bruksanvisningen og vedlikeholdes regelmessig. De tekniske dataene og spesifikasjonene i denne brukerhåndboken er oppdaterte. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer.

2.1. Legende

Ikon	Beskrivelse
	Produktet oppfyller de relevante sikkerhetsstandardene.
	Les instruksjonene før bruk.
	Produktet må resirkuleres.
	**ADVARSEL!** eller **FORSIKTIG!** eller **HUSK!** Gjelder for den aktuelle situasjonen. (generelt advarselsskilt)
	OBS! Advarsel om elektrisk støt!



OBS! TEGNINGENE I DENNE HÅNDBOKEN ER KUN MENT SOM ILLUSTRASJONER, OG ENKELTE DETALJER KAN AVVIKE FRA DET FAKTISKE PRODUKTET.

3. Sikkerhet ved bruk



OBS! LES ALLE SIKKERHETSINSTRUKSJONER OG ALLE BRUKSANVISNINGER. UNNLATELSE AV Å FØLGE ADVARSLENE OG INSTRUKSJONENE KAN FØRE TIL ELEKTRISK STØT, BRANN OG/ELLER ALVORLIGE PERSONSKADER ELLER DØDSFALL.

Der «apparat» eller «produkt» brukes i advarsler og instruksjoner, skal dette bety kranvekt. Må ikke brukes i svært fuktige omgivelser eller i umiddelbar nærhet av vanntanker. Unngå at enheten blir våt. Fare for elektrisk støt!

3.1. Elektrisk sikkerhet

Gjelder batterilader

a) Støpselet må passe til stikkontakten. Ikke modifiser støpselet på noen måte. Bruk av originale støpsler og tilhørende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.

b) Unngå å berøre jordede elementer som rør, varmeovner, kjeler og kjøleskap. Det er økt risiko for elektrisk støt hvis den jordede enheten utsettes for regn, kommer i direkte kontakt med våte overflater eller brukes i fuktige omgivelser. Hvis det kommer vann inn i apparatet, øker risikoen for skade på apparatet og for elektrisk støt.

c) Ikke ta på enheten med våte eller fuktige hender.

d) Bruk kabelen kun til det den er beregnet for. Bruk den aldri til å bære apparatet eller til å trekke støpselet ut av stikkontakten. Hold kabelen borte fra varmekilder, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadede eller sammenfiltrede kabler øker risikoen for elektrisk støt.

e) Hvis det ikke kan unngås å bruke apparatet i fuktige omgivelser, bør det brukes en jordfeilbryter. Bruk av jordfeilbryter reduserer risikoen for elektrisk støt.

f) Ikke koble laderen til en skjøteledning.

g) Ikke lad batteriet i eksplosjonsutsatte soner.

3.2. Sikkerhet på arbeidsplassen

a) Hvis du oppdager skader eller uregelmessig drift, må du straks slå av apparatet og rapportere det til en overordnet.
b) Hvis det er tvil om apparatets korrekte funksjon, ta kontakt med produsentens supporttjeneste.
c) Kun produsentens serviceverksted kan reparere apparatet. Ikke forsøk å utføre reparasjoner på egen hånd!

3.3. Personlig sikkerhet

a) Apparatet er ikke konstruert for å håndteres av personer (inkludert barn) med begrensede mentale og sensoriske funksjoner eller personer som mangler relevant erfaring og/eller kunnskap, med mindre de er under oppsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet, eller de har fått instruksjoner om hvordan apparatet skal brukes

3.4. Sikker bruk av utstyret

a) Ikke bruk apparatet hvis ON/OFF-bryteren ikke fungerer som den skal (apparatet slås ikke av og på). Apparater som ikke kan slås av og på med ON/OFF-bryteren, er farlige, må ikke brukes og må repareres.

b) Når apparatet ikke er i bruk, skal det oppbevares på et trygt sted, utilgjengelig for barn og personer som ikke er kjent med apparatet og som ikke har lest bruksanvisningen. Apparatet kan utgjøre en fare i hendene på uerfarne brukere.

c) Reparasjon eller vedlikehold av enheten må utføres av kvalifisert personell, og det må kun brukes originale reservedeler. Dette sikrer trygg bruk.

d) For å sikre at enheten fungerer som den skal, må du ikke fjerne de fabrikkmonterte beskyttelsene eller løsne skruene.

e) Rengjør apparatet regelmessig for å unngå varig oppbygging av smuss.

f) Overskridelse av maksimal vektbelastning kan forårsake skade på apparatet.

g) Kontroller tilstanden til vektens krok før hver bruk.

4. Retningslinjer for bruk

Kranvekten er et apparat som er konstruert for å veie komponenter som henger fra vektkroken.

Brukeren er ansvarlig for skader som oppstår som følge av utilsiktet bruk av apparatet.

4.1. Beskrivelse av enheten

SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR, SBS-KW 300/100-O



SBS-KW 300/100, SBS-KW 1TC



1. Display

2. On/Off-knapp

3. «HOLD/UNIT»-knapp

4. «TARE/ZERO»-knapp

5. Krok

4.2. Klargjøring for bruk

4.2.1. Plassering av apparatet

Vekten må kun brukes i et miljø fritt for trekk, korrosjon, vibrasjoner, høye temperaturer eller høy luftfuktighet.

4.3. Bruk av enheten

4.3.1. Slå apparatet på/av:

Trykk på On/Off-knappen (2). Vekten nullstilles automatisk ved oppstart. Vent før du plasserer gjenstander som skal veies.

4.3.2. Tare/null

- Trykk på knapp (4) for å lagre vekten på kroken som tare eller for å nullstille vektens belastning. Etter at knapp (4) er trykket, vil verdien på displayet nullstilles.

- Modeller SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR: ved tarering vil et nytt trykk på knapp (4) gjenopprette visningen av den aktuelle vekten som veies.

4.3.3. Displaylås

- Trykk på knapp (3) for å låse displayet. Displayet vil vise «HOLD», og verdien på displayet vil bli låst.

- Trykk på knapp (3) for å låse opp displayet.

4.3.4. Enhetsbytte

- Hold knapp (3) inne i ca. 1 sekund for å bytte enhet. Enhetene skifter i syklus.

4.3.5. Innstillinger (modeller SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR)

1. Slå på vekten og vent til den viser null.

2. Hold knappene (3) og (4) inne i ca. 3 sekunder, til du ser «SETUP». Apparatet går inn i innstillingsmodus.

3. Trykk gjentatte ganger på knapp (4) for å veksle mellom innstillingene. Knapp (3) brukes til å endre parameterverdien. Parameterne vises i følgende rekkefølge:

- «oFF» – automatisk avslåing [min] («0» – funksjonsdeaktivering)

- «A» – automatisk nullstilling [% F.S.] («0» – funksjonsdeaktivering)

- «n» – manuell nullstilling [% F.S.]

- «bl» – bakgrunnsbelysningsinnstillinger [min] («0» – funksjonsdeaktivering)

4. Et nytt trykk på knapp (4) vil avslutte innstillingsmodus. Displayet vil vise «End».

MERK: Oppsettparametrene for SBS-KW-300/100-0, SBS-KW-300/100 og SBSKW-1TC vekter ligner på oppsettparametrene for WAG SBS-KW-300AW, SBS-KW-300AB og SBS-KW-300AR vekter, men de har ekstra servicealternativer («dPS», «oLd» og «dc»), som ikke må endres – de skal kun bekreftes med knapp (4).

4.3.6. Kalibrering

MERK: Før kalibrering utføres, sørg for å ha passende vekter tilgjengelig

SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR

1. Slå på vekten og vent til den viser null.
2. Hold knappene (3) og (4) inne i ca. 3 sekunder, til du ser «SETUP».
3. Trykk og hold knappene (2), (3) og (4) samtidig, displayet vil vise «SCALE».
4. Trykk på knapp (4), displayet vil vise «300», hvis ikke, juster verdien (verdien kan endres ved å trykke på knapp (3)).
5. Trykk på knapp (4), displayet vil vise «E 1», hvis ikke, juster verdien (oppløsning og definisjon, verdien kan endres ved å trykke på knapp (3)).
6. Trykk på knapp (4), displayet vil vise «Pt 1», hvis ikke, juster verdien (kommaposisjon, verdien kan endres ved å trykke på knapp (3)).
7. Heng opp vekten og trykk på knapp (4) – displayet vil vise «LOAD 0».
8. Trykk på knapp (4), etter en stund vil displayet vise «HALF». Heng en 150 kg vekt på kroken.
9. Trykk på knapp (4), etter en stund vil displayet vise «FULL». Heng en 300 kg vekt på kroken.
10. Trykk på knapp (4), etter en stund vil displayet vise «End». Kalibreringen er fullført.

SBS-KW 300/100-O, SBS-KW 300/100 og SBS-KW 1TC

1. Slå på vekten og vent til den viser null.
2. Hold knapp (4) inne, og trykk deretter på knapp (2) to ganger. Enheten går inn i kalibreringsmodus.
3. Displayet vil vise «Pot». Trykk på knapp (4) for å angi kommaposisjon. Bekreft valget ditt ved å trykke på knapp (3).
4. Displayet vil vise «3000». Hold knapp (4) inne for å bestemme verdien for lastekapasitet. For å flytte sifrene til venstre, trykk på knapp (2). Bekreft valget ditt ved å trykke på knapp (3).
5. Displayet vil vise «FD». Hold knapp (4) inne for å velge skala. Bekreft valget ditt ved å trykke på knapp (3).
6. Displayet vil vise «CAL?». Gå til neste trinn ved å trykke på knapp (3). Neste melding «26000» må hoppes over. Gå til neste trinn ved å trykke på knapp (3).

7. Displayet vil vise «Load». Heng opp vekten og heng en referansevekt [f.eks. 100 kg] på kroken, og trykk deretter på knapp (3). Automatisk kalibrering vil bli utført, displayet vil vise «xxxxx».
8. Displayet vil vise «25.5». Angi verdien for referansevekten (f.eks. 100). Trykk på knapp (4) for å angi ønsket siffer [1], og hold deretter knapp (2) inne for å flytte sifrene til venstre slik at vekten viser riktig verdi. Bekreft valget ditt ved å trykke på knapp (3).
9. Displayet vil vise «Done». Kalibreringen er fullført.

4.3.7. Veiledninger for bruk:

Ikke vei for tunge gjenstander for å unngå skade på enheten.

Ikke la gjenstander ligge på vekten over lengre tid.

Unngå omgivelser med sterke elektriske eller magnetiske felt.

Ikke utsett vekten for atmosfæriske forhold som: storm, regn, snøfall, sterk solskinn.

4.4. Rengjøring og vedlikehold

a) Bruk rengjøringsmidler uten etsende stoffer til å rengjøre alle overflater.

b) Etter rengjøring må alle deler av apparatet tørkes helt før det tas i bruk igjen.

c) Oppbevar enheten på et tørt og kjølig sted, uten fuktighet og direkte sollys.

d) Spray aldri enheten med vannstråler.

e) Bruk en myk klut til rengjøring.

f) Ikke la batteriet sitte i apparatet hvis det ikke skal brukes over lengre tid.

Sikker fjerning av batterier og oppladbare batterier

Enhetene er utstyrt med AA 1,5V batterier eller et 6V/1,3Ah oppladbart batteri. Utladede batterier må fjernes fra enheten på samme måte som de ble satt inn. Resirkuler batterier.

Kassering av brukte enheter

Apparatet må ikke kastes i det kommunale avfallssystemet. Lever den til et gjenvinnings- og innsamlingssted for elektriske apparater. Kontroller symbolet på produktet, bruksanvisningen og emballasjen. Plasten som brukes til å konstruere enheten, kan resirkuleres i henhold til merkingen. Ved å resirkulere gir du et viktig bidrag til å beskytte miljøet. Kontakt lokale myndigheter for informasjon om ditt lokale gjenvinningsanlegg.

⚠

Denna användarhandbok har översatts med hjälp av maskinöversättning. Vi har gjort vårt yttersta för att säkerställa att översättningen är korrekt, men observera att automatiska översättningar inte är perfekta och inte är avsedda att ersätta mänskliga översättare. Den officiella versionen av användarhandboken är på engelska. Eventuella skillnader mellan den översatta versionen och den engelska originaltexten är inte juridiskt bindande. Om du har några frågor om översättningens korrekthet, hänvisar vi till den engelska versionen, som är den officiella referensen. Fler språkversioner finns tillgängliga på begäran via info@expondo.com.

1. Tekniska data

Tabell 1: Tekniska data för produkten

Parameterbeskrivning	Parametervärde		
Produktnamn	Kranvåg		
Modell	SBS-KW-300 AB	SBS-KW-300AR	SBS-KW-300/100-O
Max belastning [kg]	300		
Typ av strömförsörjning	3 x AA		
Tara	Ja		
Överbelastningsvarning	Ja		-
Vägningsenheter	kg, lb, N		
Driftstemperatur [°C]	-10 – 40		
Vikt [kg]	0,6	0,6	0,57
Mått (LxBxH) [mm]	285 x 80 x 49	2850 x 800 x 480	40 x 80 x 285

Parameterbeskrivning	Parametervärde	
Produktnamn	Kranvåg	
Modell	SBS-KW-300/100	SBS-KW-1TC
Max belastning [kg]	300	1000
Typ av strömförsörjning	Nätadapter + batteri	
Tara	Ja	
Varning för överbelastning	Ja	
Viktenheter	kg, lb, N	
Driftstemperatur [°C]	-10 – 40	
Vikt [kg]	1,9	2,5
Mått (LxBxH) [mm]	90 x 140 x 380	140 x 100 x 370

2. Allmän beskrivning

Denna bruksanvisning är avsedd att underlätta en säker och problemfri användning. Produkten är konstruerad och tillverkad i enlighet med strikta tekniska riktlinjer, med hjälp av den senaste tekniken och komponenterna samt i enlighet med de strängaste kvalitetsstandarderna.

ANVÄND INTE APPARATEN OM DU INTE HAR LÄST IGENOM OCH FÖRSTÅTT DENNA BRUKSANVISNING.

För att förlänga enhetens livslängd och säkerställa en problemfri drift bör du använda den enligt denna bruksanvisning och regelbundet utföra underhållsåtgärderna. De tekniska data och specifikationer som anges i denna bruksanvisning är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar i samband med kvalitetsförbättringar.

2.1. Förklaring av symbolerna

Ikon	Beskrivning
	Produkten uppfyller de relevanta säkerhetsstandarderna.
	Läs instruktionerna före användning.
	Produkten måste återvinnas.
	**VARNING!** eller **FÖRSIKTIGHET!** eller **KOM IHÅG!** Tillämpas på den givna situationen. (allmän varningssymbol)
	UPPMÄRKSAMHET! Varning för elektrisk stöt!



OBSERVERA! ILLUSTRATIONERNA I DENNA BRUKSANVISNING ÄR ENDAST AVSEDDA SOM REFERENS OCH VISSA DETALJER KAN SKILJA SIG FRÅN DEN FAKTISKA PRODUKTEN.

3. Användningssäkerhet



OBS! LÄS ALLA SÄKERHETSVARNINGAR OCH ALLA INSTRUKTIONER. OM VARNINGARNA OCH INSTRUKTIONERNA INTE FÖLJS KAN DET LEDA TILL ELEKTRISKA STÖTAR, BRAND OCH/ELLER ALLVARLIGA PERSONSKADOR ELLER TILL OCH MED DÖDSFALL.

När begreppen ”enhet” eller ”produkt” används i varningarna och anvisningarna avses en kranvåg. Använd inte i mycket fuktiga miljöer eller i närheten av vattentankar. Förhindra att apparaten blir våt. Risk för elektrisk stöt!

3.1. Elsäkerhet

Gäller batteriladdaren

a) Kontakten måste passa i uttaget. Modifiera aldrig stickproppen på något sätt. Användade av originalstickpropp och passande vägguttag minskar risken för elektriska stötar.

b) Undvik att vidröra jordade delar såsom rör, värmare, värmepannor och kylskåp. Risken för elstöt ökar om den jordade enheten utsätts för regn, kommer i direkt kontakt med en våt yta eller används i en fuktig miljö. Vatten som tränger in i enheten ökar risken för skador på enheten och för elstöt.

c) Vidrör inte apparaten med våta eller fuktiga händer.

d) Använd kabeln endast i enlighet med dess avsedda användningsområde. Använd den aldrig för att bära apparaten eller för att dra ut stickproppen ur ett uttag. Håll kabeln borta från värmekällor, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade eller trassliga kablar ökar risken för elektriska stötar.

e) Om det inte går att undvika att använda enheten i en fuktig miljö bör en jordfelsbrytare (RCD) användas. Användning av en jordfelsbrytare (JFB) minskar risken för elektriska stötar.

f) Anslut inte laddaren till en förlängningssladd.

g) Ladda inte batteriet i områden med explosionsrisk.

3.2. Säkerhet på arbetsplatsen

a) Om du upptäcker skador eller onormal drift ska du omedelbart stänga av enheten och utan dröjsmål rapportera detta till en arbetsledare.
b) Om du har några tvivel angående enhetens korrekta funktion, kontakta tillverkarens kundtjänst.
c) Endast tillverkarens serviceverkstad får reparera enheten. Försök inte utföra några reparationer på egen hand!

3.3. Personlig säkerhet

a) Enheten är inte avsedd att hanteras av personer (inklusive barn) med nedsatt mental eller sensorisk förmåga eller av personer som saknar relevant erfarenhet och/eller kunskap, såvida de inte övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet eller har fått instruktioner om hur enheten ska användas

3.4. Säker användning av apparaten

a) Använd inte enheten om ON/OFF-knappen inte fungerar som den ska (om den inte slår på eller stänger av enheten). Enheter som inte kan slås på eller stängas av med ON/OFF-knappen utgör en fara, får inte användas och måste repareras.

b) När enheten inte används ska den förvaras på en säker plats, utom räckhåll för barn och personer som inte är bekanta med enheten och som inte har läst bruksanvisningen. Apparaten kan vara farlig för oerfarna användare.

c) Reparation eller underhåll av apparaten skall utföras av kvalificerade personer och endast med originalreservdelar. Detta säkerställer en säker användning.

d) För att säkerställa enhetens driftsäkerhet får du inte ta bort de fabriksmonterade skydden eller lossa några skruvar.

e) Rengör enheten regelbundet för att undvika bestående smutsavlagringar.

f) Överskridande av den maximala viktbelastningen kan orsaka skador på enheten.

g) Kontrollera vågkrokens skick före varje användning.

4. Riktlinjer för användning

Kranvågen är en anordning avsedd för vägning av komponenter som hänger i vågkroken.

Användaren är ansvarig för eventuella skador som uppstår till följd av att enheten används på ett icke avsett sätt.

4.1. Beskrivning av apparaten

SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR, SBS-KW 300/100-O



SBS-KW 300/100, SBS-KW 1TC



1. Display

2. På/av-knapp

3. „HOLD/UNIT”-knapp

4. „TARE/ZERO”-knapp

5. Krok

4.2. Förberedelser för användning

4.2.1. Placering av anordningen

Vågen får endast användas i en miljö fri från drag, korrosion, vibrationer, höga temperaturer eller hög luftfuktighet.

4.3. Användning av apparaten

4.3.1. Slå på/stänga av enheten:

Tryck på på/av-knappen (2). Vågen tarar automatiskt vid påslagning. Vänta innan du lägger på föremål som ska vägas.

4.3.2. Tara/nollställning

- Tryck på knapp (4) för att spara vikten på kroken som taravikt eller för att nollställa vågens belastning. När du har tryckt på knapp (4) återställs värdet på displayen.

- Modellerna SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR: vid tarering återställs visningen av den aktuella vikten om du trycker på knapp (4) igen.

4.3.3. Låsning av displayen

- Tryck på knapp (3) för att låsa displayen. Displayen visar ”HOLD” och värdet på displayen låses.

- Genom att trycka på knapp (3) låses displayen upp.

4.3.4. Enhetsbyte

- Håll knappen (3) intryckt i cirka 1 sekund för att byta enhet. Enheterna växlar i tur och ordning.

4.3.5. Inställningar (modellerna SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR)

1. Slå på vågen och vänta tills den visar noll.
2. Håll knapparna (3) och (4) intryckta i cirka 3 sekunder tills du ser ”SETUP”. Enheten går in i inställningsläget.
3. Fortsätt trycka på knapp (4) för att växla mellan inställningarna. Knapp (3) används för att ändra parametervärdet. Parametrarna visas i följande ordning:

- „oFF“ – automatisk avstängning [min] („0“ – funktionen avaktiverad)
- „A“ – automatisk nollställning [% F.S.] („0“ – funktionen avaktiverad)
- „n“ – manuell återställning [% F.S.]
- „bl“ – inställningar för bakgrundsbelysning [min] (”0” – funktionen avaktiverad)

4. Om du trycker på knapp (4) igen lämnar du inställningsläget. Displayen visar ”End”.

OBSERVERA: Inställningsparametrarna för vågarna SBS-KW-300/100-0, SBS-KW-300/100 och SBSKW-1TC liknar inställningsparametrarna för WAG SBS-KW-300AW, SBS-KW-300AB och SBS-KW-300AR, men de har ytterligare servicealternativ („dPS“, „oLd“ och „dc“), som inte får ändras – de ska endast bekräftas med knapp (4).

4.3.6. Kalibrering

OBSERVERA: Innan du utför kalibreringen ska du skaffa lämpliga vikter

SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR

1. Slå på vågarna och vänta tills de visar noll.
2. Håll knapparna (3) och (4) intryckta i cirka 3 sekunder, tills du ser ”SETUP”.
3. Tryck samtidigt på och håll inne knapparna (2), (3) och (4) – displayen visar ”SCALE”.
4. Tryck på knapp (4) – displayen visar ”300”. Om värdet är ett annat, justera det (värdet kan ändras genom att trycka på knapp (3)).
5. Tryck på knapp (4), displayen visar ”E 1”; om det står något annat, justera värdet (upplösning och definition; värdet kan ändras genom att trycka på knapp (3)).
6. Tryck på knapp (4), displayen visar ”Pt 1”; om det är något annat, justera värdet (kommaposition; värdet kan ändras genom att trycka på knapp (3)).
7. Häng upp vågen och tryck på knapp (4) – displayen visar ”LOAD 0”.
8. Tryck på knapp (4), efter en stund visar displayen ”HALF”. Häng 150 kg-vikten på kroken.
9. Tryck på knapp (4), efter en stund visar displayen ”FULL”. Häng 300 kg-vikten på kroken.
10. Tryck på knapp (4), efter en stund visar displayen „End“. Kalibreringen är klar.

SBS-KW 300/100-O, SBS-KW 300/100 och SBS-KW 1TC

1. Slå på vågen och vänta tills den visar noll.
2. Håll knappen (4) intryckt och tryck sedan två gånger på knappen (2). Enheten går in i kalibreringsläget.
3. Displayen visar ”Pot”. Tryck på knappen (4) för att ställa in kommatecknets placering. Bekräfta ditt val genom att trycka på knappen (3).
4. Displayen visar ”3000”. Fortsätt trycka på knapp (4) för att ställa in värdet för lastkapaciteten. Tryck på knapp (2) för att flytta siffrorna åt vänster. Bekräfta ditt val genom att trycka på knapp (3).
5. Displayen visar ”FD”. Fortsätt trycka på knapp (4) för att välja våg. Bekräfta ditt val genom att trycka på knapp (3).
6. Displayen visar ”CAL?”. Gå vidare till nästa steg genom att trycka på knapp (3). Nästa meddelande ”26000” måste hoppas över. Gå vidare till nästa steg genom att trycka på knapp (3).
7. Displayen visar ”Load”. Häng upp vågen och häng en referensvikt [t.ex. 100 kg] på kroken och tryck sedan på knapp (3). En automatisk kalibrering utförs och displayen visar ”xxxxx”.
8. Displayen visar ”25,5”. Ange värdet för referensvikten (t.ex. 100). Tryck på knapp (4) för att ange önskad siffra [1], och håll sedan knapp (2) intryckt för att flytta siffrorna åt vänster så att vågen visar rätt värde. Bekräfta ditt val genom att trycka på knapp (3).
9. Displayen visar ”Done”. Kalibreringen är klar.

4.3.7. Användningsanvisningar:

Väg inte för tunga föremål för att undvika skador på enheten.

Lämna inte något föremål kvar på vågen under en längre tid.

Undvik miljöer med starka elektriska eller magnetiska fält.

Utsätt inte vågen för väderpåverkan såsom: storm, regn, snöfall eller starkt solljus.

4.4. Rengöring och underhåll

a) Använd rengöringsmedel utan frätande ämnen för att rengöra alla ytor.

b) Efter rengöring av enheten ska alla delar torkas innan den används igen.

c) Förvara apparaten på en torr och sval plats som är skyddad mot fukt och direkt solljus.

d) Spruta aldrig vatten på enheten med vattenstrålar.

e) Använd en mjuk trasa för rengöring.

f) Lämna inte batteriet i apparaten om den under en längre tid inte ska användas.

Säker borttagning av batterier och uppladdningsbara batterier

Enheterna är utrustade med AA-batterier på 1,5 V eller ett uppladdningsbart batteri på 6 V/1,3 Ah. Urtjänt batterier måste tas bort från enheten på samma sätt som de sätts in. Återvinn batterierna.

Avfallshantering av använda enheter

Kasta inte denna enhet i det kommunala avfallssystemet. Lämna in den till en återvinnings- och insamlingsplats för elektriska och elektroniska apparater. Kontrollera symbolen på produkten, i bruksanvisningen och på förpackningen. Plasterna som använts för att konstruera apparaten kan återvinnas i överensstämmelse med deras märkning. Genom att återvinna bidrar du väsentligt till att skydda vår miljö. Kontakta lokala myndigheter för information om din lokala återvinningsanläggning.

⚠

Este Manual do Utilizador foi traduzido através de tradução automática. Envidámos todos os esforços para garantir que a tradução seja precisa, mas tenha em atenção que as traduções automáticas não são perfeitas e não se destinam a substituir os tradutores humanos. A versão oficial do Manual do Utilizador está em inglês. Quaisquer diferenças entre a versão traduzida e o original em inglês não têm valor jurídico vinculativo. Caso tenha alguma dúvida sobre a precisão da tradução, consulte a versão em inglês, que constitui a referência oficial. Estão disponíveis mais versões linguísticas mediante pedido através do endereço info@expondo.com.

1. Dados técnicos

Tabela 1: Dados técnicos do produto

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro		
Nome do produto	Balança de guindaste		
Modelo	SBS-KW-300 AB	SBS-KW-300AR	SBS-KW-300/100-O
Carga máxima [kg]	300		
Tipo de alimentação	3 pilhas AA		
Tara	Sim		
Aviso de sobrecarga	Sim		-
Unidades de pesagem	kg, lb, N		
Temperatura de funcionamento [°C]	-10 - 40		
Peso [kg]	0,6	0,6	0,57
Dimensões (CxLxA) [mm]	285 x 80 x 49	2850 x 800 x 480	40 x 80 x 285

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro	
Nome do produto	Balança de guindaste	
Modelo	SBS-KW-300/100	SBS-KW-1TC
Carga máxima [kg]	300	1000
Tipo de alimentação	Adaptador CA + bateria	
Tara	Sim	
Aviso de sobrecarga	Sim	
Unidades de pesagem	kg, lb, N	
Temperatura de funcionamento [°C]	-10 – 40	
Peso [kg]	1,9	2,5
Dimensões (C x L x A) [mm]	90 x 140 x 380	140 x 100 x 370

2. Descrição geral

O manual do utilizador destina-se a facilitar uma utilização segura e sem problemas. O produto foi concebido e fabricado de acordo com diretrizes técnicas rigorosas, utilizando tecnologias e componentes de última geração e em conformidade com as normas de qualidade mais exigentes.

NÃO UTILIZE O DISPOSITIVO SEM TER LIDO E COMPREENDIDO ESTE MANUAL DO UTILIZADOR.

Para prolongar a vida útil do dispositivo e garantir um funcionamento sem problemas, utilize-o de acordo com este manual do utilizador e realize regularmente as tarefas de manutenção. Os dados técnicos e as especificações contidas neste manual do utilizador estão atualizados. O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações associadas à melhoria da qualidade.

2.1. Legenda

Ícone	Descrição
	O produto está em conformidade com as normas de segurança aplicáveis.
	Leia as instruções antes de utilizar.
	O produto deve ser reciclado.
	**AVISO!** ou **CUIDADO!** ou **LEMBRETE!** Aplicável à situação em causa. (sinal de aviso geral)
	ATENÇÃO! Aviso de choque elétrico!



POR FAVOR, OBSERVE! OS DESENHOS DESTE MANUAL SERVEM APENAS PARA FINS ILUSTRATIVOS E, EM ALGUNS PORMENORES, PODEM DIFERIR DO PRODUTO REAL.

3. Segurança de utilização



ATENÇÃO! LER TODAS AS PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA E TODAS AS INSTRUÇÕES. O NÃO CUMPRIMENTO DOS AVISOS E INSTRUÇÕES PODE RESULTAR EM CHOQUE ELÉTRICO, INCÊNDIO E/OU FERIMENTOS GRAVES OU MESMO MORTE.

Sempre que os termos «dispositivo» ou «produto» forem utilizados nas advertências e instruções, devem ser entendidos como «balança de grua». Não utilizar em ambientes muito húmidos ou na proximidade direta de depósitos de água. Evitar que o aparelho se molhe. Risco de choque elétrico!

3.1. Segurança elétrica

Aplicável ao carregador de baterias

a) A ficha deve encaixar na tomada. Não alterar a ficha de nenhum modo. A utilização de fichas originais e de tomadas adequadas reduz o risco de choque elétrico.

b) Evite tocar em elementos ligados à terra, tais como tubagens, aquecedores, caldeiras e frigoríficos. Existe um risco acrescido de choque elétrico se o dispositivo ligado à terra estiver exposto à chuva, em contacto direto com uma superfície molhada ou a funcionar num ambiente húmido. A entrada de água no dispositivo aumenta o risco de danos no dispositivo e de choque elétrico.

c) Não tocar no aparelho com as mãos molhadas ou húmidas.

d) Utilize o cabo apenas de acordo com a sua utilização prevista. Nunca o utilize para transportar o aparelho ou para retirar a ficha de uma tomada. Manter o cabo afastado de fontes de calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.

e) Se não for possível evitar a utilização do dispositivo num ambiente húmido, deve ser instalado um dispositivo de corrente residual (RCD). A utilização de um RCD reduz o risco de choque elétrico.

f) Não ligue o carregador a uma extensão.

g) Não carregue a bateria em zonas com risco de explosão.

3.2. Segurança no local de trabalho

a) Ao detetar danos ou um funcionamento anómalo, desligue imediatamente o dispositivo e comunique o facto a um supervisor sem demora.
b) Se houver dúvidas quanto ao funcionamento correto do dispositivo, contacte o serviço de assistência do fabricante.
c) Apenas o centro de assistência do fabricante pode reparar o dispositivo. Não tente efetuar quaisquer reparações por conta própria!

3.3. Segurança pessoal

a) O dispositivo não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades mentais e sensoriais limitadas ou por pessoas sem experiência e/ou conhecimentos relevantes, a menos que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou tenham recebido instruções sobre como utilizar o dispositivo

3.4. Utilização segura do dispositivo

a) Não utilize o aparelho se o interruptor ON/OFF não funcionar corretamente (não ligar nem desligar o aparelho). Os aparelhos que não possam ser ligados nem desligados através do interruptor ON/OFF são perigosos, não devem ser utilizados e têm de ser reparados.

b) Quando não estiver a ser utilizado, guarde-o num local seguro, fora do alcance de crianças e de pessoas que não estejam familiarizadas com o dispositivo e que não tenham lido o manual do utilizador. O aparelho pode constituir um perigo nas mãos de utilizadores inexperientes.

c) A reparação ou manutenção do aparelho deve ser efetuada por pessoal qualificado, utilizando apenas peças sobressalentes originais. Isto garantirá uma utilização segura.

d) Para garantir a integridade operacional do dispositivo, não remova as proteções instaladas de fábrica e não desaperte quaisquer parafusos.

e) Limpe o dispositivo regularmente para evitar a acumulação duradoura de sujidade.

f) Exceder a carga máxima de peso pode causar danos no dispositivo.

g) Verifique o estado do gancho da balança antes de cada utilização.

4. Orientações de utilização

A balança de grua é um dispositivo concebido para pesar componentes suspensos no gancho da balança.

O utilizador é responsável por quaisquer danos resultantes da utilização indevida do dispositivo.

4.1. Descrição do dispositivo

SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR, SBS-KW 300/100-O



SBS-KW 300/100, SBS-KW 1TC



1. Ecrã

2. Botão de ligar/desligar

3. Botão «HOLD/UNIT

4. Botão «TARE/ZERO

5. Gancho

4.2. Preparação para utilização

4.2.1. Localização do aparelho

A balança só pode ser utilizada num ambiente isento de correntes de ar, corrosão, vibrações, altas temperaturas ou humidade elevada.

4.3. Utilização do dispositivo

4.3.1. Ligar/desligar o aparelho:

Prima o botão de ligar/desligar (2). A balança realiza automaticamente a tara ao ser ligada. Aguarde antes de colocar objetos para pesar.

4.3.2. Tara/zero

- Prima o botão (4) para que o peso no gancho seja guardado como tara ou para que a carga da balança seja reiniciada. Após premir o botão (4), o valor no visor será reiniciado.

- Modelos SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR: no caso de taragem, premir novamente o botão (4) irá restabelecer a exibição do peso atualmente pesado.

4.3.3. Bloqueio do visor

- Prima o botão (3) para bloquear o visor. O visor exibirá «HOLD» e o valor apresentado ficará bloqueado.

- Premir o botão (3) desbloqueia o visor.

4.3.4. Alteração da unidade

- Mantenha premido o botão (3) durante aproximadamente 1 segundo para alterar a unidade. As unidades alternam-se ciclicamente.

4.3.5. Configurações (modelos SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR)

1. Ligue a balança e aguarde até que o visor indique zero.
2. Mantenha premidos os botões (3) e (4) durante aproximadamente 3 s, até ver «SETUP». O aparelho entra no modo de configurações.
3. Continue a premir o botão (4) para alternar entre as configurações. O botão (3) é utilizado para alterar o valor do parâmetro. Os parâmetros são apresentados pela seguinte ordem:

- «oFF» – desligamento automático [min] («0» – desativação da função)
- «A» – reinicialização automática [% F.S.] («0» – desativação da função)
- «n» – reinicialização manual [% F.S.]
- «bl» – definições de retroiluminação [min] («0» – desativação da função)

4. Ao premir novamente o botão (4), sai-se do modo de configuração. O ecrã exibirá «End».

ATENÇÃO: Os parâmetros de configuração das balanças SBS-KW-300/100-0, SBS-KW-300/100 e SBSKW-1TC são semelhantes aos parâmetros de configuração da WAG SBS-KW-300AW, SBS-KW-300AB e SBS-KW-300AR; no entanto, dispõem de opções de serviço adicionais («dPS», «oLd» e «dc»), que não devem ser alteradas – devem apenas ser confirmadas com o botão (4).

4.3.6. Calibragem

ATENÇÃO: Antes de efetuar a calibração, providencie os pesos adequados

SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR

1. Ligue as balanças e aguarde até que indiquem zero.
2. Mantenha premidos os botões (3) e (4) durante aproximadamente 3 segundos, até ver «SETUP».
3. Prima e mantenha premidos simultaneamente os botões (2), (3) e (4); o visor exibirá «SCALE».
4. Prima o botão (4); o visor exibirá «300»; caso contrário, ajuste o valor (o valor pode ser alterado premindo o botão (3)).
5. Prima o botão (4); o visor exibirá «E 1»; caso seja diferente, ajuste o valor (resolução e definição; o valor pode ser alterado premindo o botão (3)).
6. Prima o botão (4); o visor exibirá «Pt 1»; se for diferente, ajuste o valor (posição da vírgula; o valor pode ser alterado premindo o botão (3)).
7. Pendure a balança e prima o botão (4) – o visor exibirá «LOAD 0».
8. Prima o botão (4); após alguns instantes, o visor exibirá «HALF». Pendure o peso de 150 kg no gancho.

9. Prima o botão (4); após alguns instantes, o visor exibirá «FULL». Pendure o peso de 300 kg no gancho.

10. Prima o botão (4); após algum tempo, o visor exibirá «End». A calibração está concluída.

SBS-KW 300/100-O, SBS-KW 300/100 e SBS-KW 1TC

1. Ligue a balança e aguarde até que o visor indique zero.

2. Mantenha premido o botão (4) e, em seguida, prima o botão (2) duas vezes. O aparelho entra no modo de calibração.

3. O visor exibirá «Pot». Prima o botão (4) para definir a posição da vírgula. Confirme a sua escolha premindo o botão (3).

4. O visor exibirá «3000». Continue a premir o botão (4) para definir o valor da capacidade de carga. Para deslocar os dígitos para a esquerda, prima o botão (2). Confirme a sua escolha premindo o botão (3).

5. O visor exibirá «FD». Continue a premir o botão (4) para selecionar a balança. Confirme a sua escolha premindo o botão (3).

6. O visor exibirá «CAL?». Passe para o passo seguinte premindo o botão (3). A mensagem seguinte «26000» deve ser ignorada. Passe para o passo seguinte premindo o botão (3).

7. O visor exibirá «Load». Pendure a balança e coloque um peso de referência [por exemplo, 100 kg] no gancho e, em seguida, prima o botão (3). Será realizada a calibração automática; o visor exibirá «xxxxx».

8. O visor exibirá «25,5». Introduza o valor do peso de referência (por exemplo, 100). Ao premir o botão (4), introduza o dígito pretendido [1] e, em seguida, mantenha premido o botão (2) para deslocar os dígitos para a esquerda, de modo a que a balança indique o valor correto. Confirme a sua escolha premindo o botão (3).

9. O visor exibirá «Concluído». A calibração está concluída.

4.3.7. Instruções de utilização:

Não pese objetos demasiado pesados para evitar danos no aparelho.

Não deixe nenhum objeto na balança durante muito tempo.

Evite ambientes com campos elétricos ou magnéticos intensos.

Não exponha a balança a condições atmosféricas como: tempestades, chuva, queda de neve, luz solar intensa.

4.4. Limpeza e manutenção

a) Utilize produtos de limpeza sem substâncias corrosivas para limpar cada superfície.

b) Após a limpeza do aparelho, todas as peças devem ser secas antes de o voltar a utilizar.

c) Guarde a unidade num local seco e fresco, sem humidade e sem exposição direta à luz solar.

d) Nunca pulverize o aparelho com jatos de água.

e) Utilizar um pano macio para a limpeza.

f) Não deixe a pilha no aparelho se este não for utilizado durante um longo período de tempo.

Remoção segura de pilhas e baterias recarregáveis

Os dispositivos estão equipados com pilhas AA de 1,5 V ou com uma bateria recarregável de 6 V/1,3 Ah. As pilhas gastas devem ser removidas do dispositivo, seguindo os mesmos passos da sua instalação. Recicle as pilhas.

Eliminação de dispositivos usados

Não elimine este dispositivo nos sistemas de resíduos urbanos. Entregue-o num ponto de recolha e reciclagem de aparelhos elétricos e eletrónicos. Verifique o símbolo no produto, no manual do utilizador e na embalagem. Os plásticos utilizados para construir o dispositivo podem ser reciclados de acordo com as suas marcações. Ao reciclar, está a dar um contributo significativo para a proteção do nosso ambiente. Contactar as autoridades locais para obter informações sobre as instalações de reciclagem locais.

⚠

Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vyvinuli sme maximálne úsilie, aby bol preklad presný, avšak upozorňujeme, že automatické preklady nie sú dokonalé a nemajú nahradiť ľudských prekladateľov. Oficiálna verzia používateľskej príručky je v angličtine. Akékoľvek rozdiely medzi preloženou verziou a pôvodným anglickým textom nie sú právne záväzné. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti prekladu, riaďte sa, prosím, anglickou verziou, ktorá je oficiálnym referenčným zdrojom. Ďalšie jazykové verzie sú k dispozícii na požiadanie prostredníctvom e-mailu info@expondo.com.

1. Technické údaje

Tabuľka 1: Technické údaje výrobku

Popis parametra	Hodnota parametra		
Názov produktu	Žeriavová váha		
Model	SBS-KW-300 AB	SBS-KW-300AR	SBS-KW-300/100-O
Maximálne zaťaženie [kg]	300		
Typ batérie	3 x AA		
Tára	Áno		
Upozornenie na preťaženie	Áno		-
Jednotky váženia	kg, lb, N		
Prevádzková teplota [°C]	-10 – 40		
Hmotnosť [kg]	0,6	0,6	0,57
Rozmery (D x Š x V) [mm]	285 x 80 x 49	2850 x 800 x 480	40 x 80 x 285

Popis parametra	Hodnota parametra	
Názov produktu	Žeriavová váha	
Model	SBS-KW-300/100	SBS-KW-1TC
Maximálne zaťaženie [kg]	300	1000
Typ batérie	Sieťový adaptér + batéria	
Tara	Áno	
Upozornenie na preťaženie	Áno	
Jednotky váženia	kg, lb, N	
Prevádzková teplota [°C]	-10 – 40	
Hmotnosť [kg]	1,9	2,5
Rozmery (D x Š x V) [mm]	90 x 140 x 380	140 x 100 x 370

2. Všeobecný popis

Návod na použitie je určený na zabezpečenie bezpečného a bezproblémového používania. Výrobok je navrhnutý a vyrobený v súlade s prísnymi technickými smernicami, s využitím najmodernejších technológií a komponentov a v súlade s najprísnejšími normami kvality.

NEPOUŽÍVAJTE ZARIADENIE, POKIAĽ STE SI DÔKLADNE NEPREČÍTALI TÚTO POUŽÍVATEĽSKÚ PRÍRUČKU A NEPOROZUMELI JEJ.

Aby ste predĺžili životnosť zariadenia a zaistili jeho bezproblémovú prevádzku, používajte ho v súlade s týmto návodom na použitie a pravidelne vykonávajte údržbu. Technické údaje a špecifikácie uvedené v tejto používateľskej príručke sú aktuálne. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny súvisiace s vylepšením kvality.

2.1. Legenda

Ikona	Popis
	Výrobok spĺňa príslušné bezpečnostné normy.
	Pred použitím si prečítajte pokyny.
	Výrobok sa musí recyklovať.
	**VAROVANIE!** alebo **POZOR!** alebo **UPOZORNENIE!** Platí pre danú situáciu. (všeobecné výstražné znamenie)
	POZOR! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!



UPOZORNENIE! NÁKRESY V TEJTO PRÍRUČKE SLÚŽIA LEN NA ILUSTRÁCIU A NIEKTORÉ DETAILY SA MÔŽU LÍŠIŤ OD SKUTOČNÉHO VÝROBKU.

3. Bezpečnosť pri používaní



POZOR! PREČÍTAJTE SI VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA A VŠETKY POKYNY. NEDODRŽANIE UPOZORNENÍ A POKYNOV MÔŽE MAŤ ZA NÁSLEDOK ÚRAZ ELEKTRICKÝM PRÚDOM, POŽIAR A/ALEBO VÁŽNE ZRANENIE ALEBO DOKONCA SMRŤ.

Kedykoľvek sa v upozorneniach a pokynoch používa pojem „zariadenie“ alebo „výrobok“, má sa tým na mysli žeriavová váha. Nepoužívajte zariadenie vo veľmi vlhkom prostredí alebo v bezprostrednej blízkosti vodných nádrží. Zabráňte namočeniu zariadenia. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

3.1. Elektrická bezpečnosť

Platí pre nabíjačku batérií

a) Zástrčka musí pasovať do zásuvky. Zástrčku nijako neupravujte. Používanie originálnych zástrčiek a kompatibilných zásuviek znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

b) Vyhnite sa dotyku uzemnených prvkov, ako sú rúrky, ohrievače, kotly a chladničky. Riziko úrazu elektrickým prúdom sa zvyšuje, ak je uzemnené zariadenie vystavené dažďu, priamo sa dotýka mokrého povrchu alebo pracuje vo vlhkom prostredí. Vniknutie vody do zariadenia zvyšuje riziko poškodenia zariadenia a úrazu elektrickým prúdom.

c) Nedotýkajte sa zariadenia mokrými alebo vlhkými rukami.

d) Kábel používajte výlučne v súlade s jeho určeným účelom. Nikdy ho nepoužívajte na prenášanie zariadenia ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Kábel uchovávajte mimo dosahu zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

e) Ak sa nedá zabrániť používaniu zariadenia vo vlhkom prostredí, je potrebné použiť prúdový chránič (RCD). Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

f) Nezapájajte nabíjačku do predlžovacieho kábla.

g) Batériu nenabíjajte v zónach s nebezpečenstvom výbuchu.

3.2. Bezpečnosť na pracovisku

a) Ak zistíte poškodenie alebo neštandardnú prevádzku, zariadenie ihneď vypnite a bezodkladne to nahláste nadriadenému.
b) Ak máte akékoľvek pochybnosti o správnej prevádzke zariadenia, kontaktujte servisnú službu výrobcu.
c) Opravy zariadenia smie vykonávať iba servisné stredisko výrobcu. Nepokúšajte sa o žiadne opravy na vlastnú päsť!

3.3. Osobná bezpečnosť

a) Zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými mentálnymi a zmyslovými funkciami ani osobami bez príslušných skúseností a/alebo znalostí, pokiaľ nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo pokiaľ neboli poučené o spôsobe obsluhy zariadenia

3.4. Bezpečné používanie zariadenia

a) Zariadenie nepoužívajte, ak vypínač ON/OFF nefunguje správne (nezapína a nevypína zariadenie). Zariadenia, ktoré nie je možné zapnúť a vypnúť pomocou vypínača ON/OFF, predstavujú nebezpečenstvo, nemali by sa používať a musia sa opraviť.

b) Keď zariadenie nepoužívate, uskladnite ho na bezpečnom mieste, mimo dosahu detí a osôb, ktoré nie sú s ním oboznámené a neprečítali si návod na použitie. Zariadenie môže predstavovať nebezpečenstvo v rukách neskúsených používateľov.

c) Opravu alebo údržbu zariadenia by mali vykonávať kvalifikované osoby a používať pri nej iba originálne náhradné diely. Tým sa zaistí bezpečné používanie.

d) Aby ste zabezpečili prevádzkovú integritu zariadenia, neodstraňujte továrenské ochranné kryty a neuvoľňujte žiadne skrutky.

e) Zariadenie pravidelne čistite, aby sa zabránilo trvalému usadzovaniu nečistôt.

f) Prekročenie maximálneho zaťaženia môže spôsobiť poškodenie zariadenia.

g) Pred každým použitím skontrolujte stav závesného háku.

4. Pokyny na používanie

Žeriavová váha je zariadenie určené na váženie komponentov zavesených na závesnom háku.

Používateľ nesie zodpovednosť za akékoľvek škody vyplývajúce z nesprávneho používania zariadenia.

4.1. Popis zariadenia

SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR, SBS-KW 300/100-O



SBS-KW 300/100, SBS-KW 1TC



1. Displej

2. Tlačidlo zapnutia/vypnutia

3. Tlačidlo „HOLD/UNIT

4. Tlačidlo „TARE/ZERO

5. Hák

4.2. Príprava na použitie

4.2.1. Umiestnenie zariadenia

Váha sa smie prevádzkovať iba v prostredí bez prievanov, korózie, vibrácií, vysokých teplôt alebo vysokej vlhkosti.

4.3. Používanie zariadenia

4.3.1. Zapnutie/vypnutie zariadenia:

Stlačte tlačidlo Zap/Vyp (2). Váha sa pri zapnutí automaticky vynuluje. Pred položením predmetov na váhu počkajte.

4.3.2. Tara/nula

- Stlačte tlačidlo (4), aby sa hmotnosť na háku uložila ako tara alebo aby sa zaťaženie váhy vynulovalo. Po stlačení tlačidla (4) sa hodnota na displeji vynuluje.

- Modely SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR: v prípade tarovania opätovným stlačením tlačidla (4) sa obnoví zobrazenie aktuálnej zváženej hmotnosti.

4.3.3. Zámok displeja

- Stlačte tlačidlo (3) na uzamknutie displeja. Na displeji sa zobrazí „HOLD“ a hodnota na displeji sa uzamkne.

- Stlačením tlačidla (3) displej odomknete.

4.3.4. Zmena jednotky

- Stlačte a podržte tlačidlo (3) približne 1 sekundu, aby ste zmenili jednotku. Jednotky sa menia cyklicky.

4.3.5. Nastavenia (modely SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR)

1. Zapnite váhu a počkajte, kým sa na displeji nezobrazí nula.
2. Stlačte a podržte tlačidlá (3) a (4) približne 3 s, kým sa nezobrazí „SETUP“. Prístroj prejde do režimu nastavení.
3. Stlačením tlačidla (4) prechádzate medzi nastaveniami. Tlačidlo (3) slúži na zmenu hodnoty parametra. Parametre sa zobrazujú v nasledujúcom poradí:

- „oFF“ – automatické vypnutie [min] („0“ – deaktivácia funkcie)
- „A“ – automatické vynulovanie [% F.S.] („0“ – deaktivácia funkcie)
- „n“ – manuálne vynulovanie [% F.S.]
- „bl“ – nastavenie podsvietenia [min] („0“ – deaktivácia funkcie)

4. Opätovným stlačením tlačidla (4) opustíte režim nastavení. Na displeji sa zobrazí „End“.

UPOZORNENIE: Nastavovacie parametre váh SBS-KW-300/100-0, SBS-KW-300/100 a SBSKW-1TC sú podobné nastavovacím parametrom váh WAG SBS-KW-300AW, SBS-KW-300AB a SBS-KW-300AR, majú však dodatočné servisné možnosti („dPS“, „oLd“ a „dc“), ktoré sa nesmú meniť – treba ich len potvrdiť tlačidlom (4).

4.3.6. Kalibrácia

UPOZORNENIE: Pred vykonaním kalibrácie si pripravte vhodné závažia

SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR

1. Zapnite váhy a počkajte, kým sa na displeji zobrazí nula.
2. Stlačte a podržte tlačidlá (3) a (4) približne 3 sekundy, kým sa nezobrazí „SETUP“.
3. Súčasne stlačte a podržte tlačidlá (2), (3) a (4), na displeji sa zobrazí „SCALE“.
4. Stlačte tlačidlo (4), na displeji sa zobrazí „300“; ak je hodnota iná, upravte ju (hodnotu môžete zmeniť stlačením tlačidla (3)).
5. Stlačte tlačidlo (4), na displeji sa zobrazí „E 1“; ak je hodnota iná, upravte ju (rozlíšenie a definícia; hodnotu môžete zmeniť stlačením tlačidla (3)).
6. Stlačte tlačidlo (4), na displeji sa zobrazí „Pt 1“; ak je hodnota iná, nastavte ju (poloha desatinná čiarka; hodnotu možno zmeniť stlačením tlačidla (3)).
7. Zavesite váhu a stlačte tlačidlo (4) – na displeji sa zobrazí „LOAD 0“.
8. Stlačte tlačidlo (4), po chvíli sa na displeji zobrazí „HALF“. Zavešte závažie s hmotnosťou 150 kg na háčik.
9. Stlačte tlačidlo (4), po chvíli sa na displeji zobrazí „FULL“. Zavešte závažie s hmotnosťou 300 kg na háčik.

10. Stlačte tlačidlo (4), po chvíli sa na displeji zobrazí „End“. Kalibrácia je dokončená.

SBS-KW 300/100-O, SBS-KW 300/100 a SBS-KW 1TC

1. Zapnite váhu a počkajte, kým sa na displeji zobrazí nula.
2. Stlačte a podržte tlačidlo (4) a potom dvakrát stlačte tlačidlo (2). Prístroj prejde do režimu kalibrácie.
3. Na displeji sa zobrazí „Pot“. Stlačením tlačidla (4) nastavte polohu desatinnej čiarky. Potvrďte výber stlačením tlačidla (3).
4. Na displeji sa zobrazí „3000“. Stlačte a podržte tlačidlo (4), aby ste určili hodnotu nosnosti. Ak chcete posunúť číslice doľava, stlačte tlačidlo (2). Potvrďte výber stlačením tlačidla (3).
5. Na displeji sa zobrazí „FD“. Stlačte a podržte tlačidlo (4), aby ste vybrali stupnicu. Potvrďte výber stlačením tlačidla (3).
6. Na displeji sa zobrazí „CAL?“. Prejdite na ďalší krok stlačením tlačidla (3). Ďalšiu správu „26000“ je potrebné preskočiť. Prejdite na ďalší krok stlačením tlačidla (3).
7. Na displeji sa zobrazí „Load“. Zavesite váhu a na háčik zaveste referenčnú záťaž [napr. 100 kg] a potom stlačte tlačidlo (3). Vykoná sa automatická kalibrácia, na displeji sa zobrazí „xxxxx“.
8. Na displeji sa zobrazí „25,5“. Zadajte hodnotu referenčnej záťaže (napr. 100). Stlačením tlačidla (4) zadajte požadovanú číslicu [1] a potom držte stlačené tlačidlo (2), aby sa číslice posúvali doľava, kým váha nezobrazí správnu hodnotu. Potvrďte výber stlačením tlačidla (3).
9. Na displeji sa zobrazí „Done“. Kalibrácia je dokončená.

4.3.7. Návod na použitie:

Nevážte príliš ťažké predmety, aby nedošlo k poškodeniu zariadenia.

Nenechávajte na váhe žiadny predmet po dlhšiu dobu.

Vyhýbajte sa prostrediam so silnými elektrickými alebo magnetickými poľami.

Nevystavujte váhu poveternostným vplyvom, ako sú: búrka, dážď, sneh, silné slnečné žiarenie.

4.4. Čistenie a údržba

a) Na čistenie všetkých povrchov používajte čistiace prostriedky bez korozívnych látok.

b) Po vyčistení zariadenia je potrebné všetky časti vysušiť pred jeho opätovným použitím.

c) Prístroj skladujte na suchom a chladnom mieste, bez prístupu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.

d) Zariadenie nikdy nestriekajte prúdom vody.

e) Na čistenie používajte mäkkú handričku.

f) Ak batériu nebudete dlhší čas používať, nenechávajte ju v zariadení.

Bezpečné vyberanie batérií a akumulátorov

Zariadenia sú vybavené batériami typu AA 1,5 V alebo akumulátorom 6 V/1,3 Ah. Vyčerpané batérie je potrebné vybrať zo zariadenia rovnakým postupom, akým sa vkladajú. Batérie recyklujte.

Likvidácia použitých zariadení

Toto zariadenie nevyhadzujte do komunálneho odpadu. Odovzdajte ho do zberného miesta určeného na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Skontrolujte symbol na výrobku, v návode na použitie a na obale. Plasty použité na výrobu zariadenia sa môžu recyklovať v súlade s ich označením. Recykláciou významne prispievate k ochrane životného prostredia. Informácie o miestnom recyklačnom zariadení získate od miestnych úradov.

⚠

Настоящото ръководство за употреба е преведено с помощта на машинен превод. Положихме всички усилия, за да гарантираме точността на превода, но моля, имайте предвид, че автоматизираните преводи не са съвършени и не са предназначени да заменят човешките преводачи. Официалната версия на ръководството за употреба е на английски език. Всякакви различия между преведената версия и оригиналния английски текст не са правно обвързващи. Ако имате въпроси относно точността на превода, моля, ползвайте английската версия, която е официалният източник. Допълнителни езикови версии са налични при поискване на адрес info@expondo.com.

1. Технически данни

Таблица 1: Технически данни на продукта

Описание на параметъра	Стойност на параметъра		
Име на продукта	Кран-везни		
Модел	SBS-KW-300 AB	SBS-KW-300AR	SBS-KW-300/100-O
Максимално натоварване [kg]	300		
Тип батерия	3 x AA		
Тара	Да		
Предупреждение за претоварване	Да		-
Единици за теглене	kg, lb, N		
Работна температура [°C]	-10 - 40		
Тегло [kg]	0,6	0,6	0,57
Размери (ДхШхВ) [mm]	285 x 80 x 49	2850 x 800 x 480	40 x 80 x 285

Описание на параметрите	Стойност на параметрите	
Име на продукта	Кран-везни	
Модел	SBS-KW-300/100	SBS-KW-1TC
Максимално натоварване [kg]	300	1000
Тип батерия	Захранващ адаптер + батерия	
Тара	Да	
Предупреждение за претоварване	Да	
Единици за измерване	kg, lb, N	
Работна температура [°C]	-10 – 40	
Тегло [кг]	1,9	2,5
Размери (ДхШхВ) [мм]	90 x 140 x 380	140 x 100 x 370

2. Общо описание

Настоящото ръководство за употреба е предназначено да ви помогне да използвате устройството безопасно и безпроблемно. Продуктът е проектиран и произведен в съответствие със строги технически изисквания, като са използвани най-съвременни технологии и компоненти и са спазени най-строгите стандарти за качество.

НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ УСТРОЙСТВОТО, ПРЕДИ ДА СТЕ ПРОЧЕЛИ И РАЗБРАЛИ НАПЪЛНО НАСТОЯЩОТО РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА.

За да удължите експлоатационния живот на устройството и да осигурите безпроблемна работа, използвайте го в съответствие с настоящото ръководство за употреба и редовно извършвайте дейностите по поддръжка. Техническите данни и спецификациите в настоящото ръководство за употреба са актуални. Производителят си запазва правото да внася промени, свързани с подобряване на качеството.

2.1. Легенда

Икона	Описание
	Продуктът отговаря на приложимите стандарти за безопасност.
	Прочетете инструкциите преди употреба.
	Продуктът трябва да бъде рециклиран.
	**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** или **ВНИМАНИЕ!** или **ЗАПОМНЕТЕ!** Приложимо за дадената ситуация. (общ предупредителен знак)
	ВНИМАНИЕ! Предупреждение за токов удар!



МОЛЯ, ОБЪРНЕТЕ ВНИМАНИЕ! ЧЕРТЕЖИТЕ В ТОВА РЪКОВОДСТВО СА САМО ЗА ИЛЮСТРАТИВНИ ЦЕЛИ И В НЯКОИ ДЕТАЙЛИ МОГАТ ДА СЕ РАЗЛИЧАВАТ ОТ ДЕЙСТВИТЕЛНИЯ ПРОДУКТ.

3. Безопасност при употреба



ВНИМАНИЕ! ПРОЧЕТЕТЕ ВСИЧКИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ. НЕСПАЗВАНЕТО НА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯТА И ИНСТРУКЦИИТЕ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО ТОКОВ УДАР, ПОЖАР И/ИЛИ СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ ИЛИ ДОРИ СМЪРТ.

Когато в предупрежденията и инструкциите се използват термините „устройство“ или „продукт“, те се отнасят за крановия кантар. Не използвайте устройството в среда с висока

влажност или в непосредствена близост до резервоари за вода. Не допускайте устройството да се намокри. Опасност от токов удар!

3.1. Електрическа безопасност

Приложимо за зарядното устройство

a) Щипката трябва да пасва на контакта. Не променяйте по никакъв начин щипката. Използването на оригинални щипки и подходящи контакти намалява риска от токов удар.

b) Избягвайте да докосвате заземени елементи като тръби, нагреватели, бойлери и хладилници. Има повишен риск от токов удар, ако заземеното устройство е изложено на дъжд, в пряк контакт с мокра повърхност или работи във влажна среда. Попадането на вода в устройството увеличава риска от повреда на устройството и от токов удар.

c) Не докосвайте устройството с мокри или влажни ръце.

d) Използвайте кабела само в съответствие с предназначението му. Никога не го използвайте за носене на устройството или за издърпване на щепсела от контакта. Дръжте кабела далеч от източници на топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.

e) Ако използването на устройството във влажна среда не може да бъде избегнато, трябва да се използва устройство за защита от остатъчен ток (RCD). Използването на RCD намалява риска от токов удар.

f) Не включвайте зарядното устройство в удължител.

g) Не зареждайте батерията в зони с риск от експлозия.

3.2. Безопасност на работното място

a) При установяване на повреда или нередност в работата незабавно изключете устройството и докладвайте за това на отговорното лице без забавяне.
b) Ако имате съмнения относно правилната работа на устройството, свържете се със службата за поддръжка на производителя.
c) Устройството може да бъде ремонтирано единствено от сервизния център на производителя. Не се опитвайте да извършвате ремонти самостоятелно!

3.3. Лична безопасност

a) Устройството не е предназначено за използване от лица (включително деца) с ограничени умствени и сетивни функции или от лица, които не разполагат със съответния опит и/или знания, освен ако не са под надзора на лице, отговорно за тяхната безопасност, или са получили инструкции за работа с устройството

3.4. Безопасно използване на устройството

a) Не използвайте устройството, ако превключвателят за включване/изключване не функционира правилно (не включва и не изключва устройството). Устройствата, които не могат да бъдат включвани и изключвани с помощта на превключвателя за включване/изключване, са опасни, не трябва да се използват и трябва да бъдат ремонтирани.

b) Когато не се използва, съхранявайте устройството на безопасно място, далеч от деца и хора, които не са запознати с него и не са прочели ръководството за употреба. Устройството може да представлява опасност в ръцете на неопитни потребители.

c) Ремонтът или поддръжката на устройството трябва да се извършват от квалифицирани лица, като се използват само оригинални резервни части. Това ще гарантира безопасна употреба.

d) За да се гарантира експлоатационната цялост на устройството, не премахвайте фабрично монтираните предпазни кожуси и не разхлабвайте никакви винтове.

e) Почиствайте устройството редовно, за да избегнете трайно натрупване на мръсотия.

f) Превишаването на максималното допустимо натоварване може да доведе до повреда на устройството.

g) Преди всяка употреба проверявайте състоянието на куката на везната.

4. Указания за употреба

Кранната везна е устройство, предназначено за претегляне на компоненти, окачени на куката на везната.

Потребителят носи отговорност за всякакви повреди, възникнали в резултат на непредвидена употреба на устройството.

4.1. Описание на устройството

SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR, SBS-KW 300/100-O



SBS-KW 300/100, SBS-KW 1TC



1. Дисплей

2. Бутон за включване/изключване

3. Бутон „HOLD/UNIT

4. Бутон „TARE/ZERO

5. Кука

4.2. Подготовка за употреба

4.2.1. Място на разположение на уреда

Везната може да се използва само в среда, свободна от течения, корозия, вибрации, високи температури или висока влажност.

4.3. Използване на уреда

4.3.1. Включване/изключване на уреда:

Натиснете бутона за включване/изключване (2). Везната автоматично се тарира при включване. Изчакайте, преди да поставите предмети за претегляне.

4.3.2. Тариране/нулиране

- Натиснете бутон (4), за да се запише теглото на куката като тариране или за да се нулира натоварването на везната. След натискане на бутон (4) стойността на дисплея ще се нулира.

- Модели SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR: при тариране повторното натискане на бутон (4) ще възстанови показването на текущото тегло.

4.3.3. Заключване на дисплея

- Натиснете бутон (3), за да заключите дисплея. На дисплея ще се появи „HOLD“, а показаната стойност ще бъде фиксирана.

- Натискането на бутон (3) ще отключи дисплея.

4.3.4. Смяна на единицата

- Натиснете и задръжте бутон (3) за около 1 секунда, за да смените единицата. Единиците се сменят циклично.

4.3.5. Настройки (модели SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR)

1. Включете везните и изчакайте, докато покажат нула.
2. Натиснете и задръжте бутони (3) и (4) за около 3 секунди, докато се появи надписът „SETUP“. Устройството преминава в режим на настройки.
3. Продължавайте да натискате бутон (4), за да превключвате между настройките. Бутон (3) се използва за промяна на стойността на параметрите. Параметрите се показват в следния ред:

- „oFF“ – автоматично изключване [мин.] („0“ – деактивиране на функцията)
- „A“ – автоматично нулиране [% F.S.] („0“ – деактивиране на функцията)
- „n“ – ръчно нулиране [% F.S.]
- „bl“ – настройки на подсветката [min] („0“ – деактивиране на функцията)

4. При повторно натискане на бутон (4) ще излезете от режима на настройки. На дисплея ще се появи „End“.

МОЛЯ, ОБЪРНЕТЕ ВНИМАНИЕ: Параметрите за настройка на везните SBS-KW-300/100-0, SBS-KW-300/100 и SBS-KW-1TC са сходни с тези на везните WAG SBS-KW-300AW, SBS-KW-300AB и SBS-KW-300AR, но те разполагат с допълнителни сервизни опции („dPS“, „oLd“ и „dc“), които не трябва да се променят – те трябва само да се потвърдят с бутон (4).

4.3.6. Калибриране

ВНИМАНИЕ: Преди да извършите калибриране, се снабдете с подходящи тежести

SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR

1. Включете везните и изчакайте, докато покажат нула.
2. Натиснете и задръжте бутони (3) и (4) за около 3 секунди, докато не видите „SETUP“.
3. Едновременно натиснете и задръжте бутони (2), (3) и (4) – на дисплея ще се появи „SCALE“.
4. Натиснете бутон (4) – на дисплея ще се появи „300“; ако е различно, коригирайте стойността (стойността може да се променя чрез натискане на бутон (3)).
5. Натиснете бутон (4) – на дисплея ще се появи „E 1“; ако е друго, настройте стойността (разделителна способност и точност; стойността може да се промени чрез натискане на бутон (3)).
6. Натиснете бутон (4) – на дисплея ще се появи „Pt 1“; ако е друго, настройте стойността (позиция на десетичната запетая; стойността може да се промени чрез натискане на бутон (3)).

7. Закачете везните и натиснете бутон (4) – на дисплея ще се появи „LOAD 0“.
8. Натиснете бутон (4), след малко на дисплея ще се появи „HALF“. Закачете тежестта от 150 кг на куката.
9. Натиснете бутон (4), след малко на дисплея ще се появи „FULL“. Закачете тежестта от 300 кг на куката.
10. Натиснете бутон (4), след малко на дисплея ще се появи „End“. Калибрирането е завършено.

SBS-KW 300/100-O, SBS-KW 300/100 и SBS-KW 1TC

1. Включете везната и изчакайте, докато покаже нула.
2. Натиснете и задръжте бутон (4), след което натиснете два пъти бутон (2). Устройството преминава в режим на калибриране.
3. На дисплея ще се появи „Pot“. Натиснете бутон (4), за да зададете позицията на запетайката. Потвърдете избора си, като натиснете бутон (3).
4. На дисплея ще се появи „3000“. Продължавайте да натискате бутон (4), за да определите стойността на товароносимостта. За да преместите цифрите наляво, натиснете бутон (2). Потвърдете избора си, като натиснете бутон (3).
5. На дисплея ще се появи „FD“. Продължавайте да натискате бутон (4), за да изберете скалата. Потвърдете избора си, като натиснете бутон (3).
6. На дисплея ще се появи „CAL?“. Преминете към следващата стъпка, като натиснете бутон (3). Следващото съобщение „26000“ трябва да се пропусне. Преминете към следващата стъпка, като натиснете бутон (3).
7. На дисплея ще се появи надпис „Load”. Закачете везните и окачете еталонно тегло [например 100 кг] на куката, след което натиснете бутон (3). Ще се извърши автоматична калибрация, а на дисплея ще се появи „xxxxx“.
8. На дисплея ще се появи „25,5“. Въведете стойността на еталонното тегло (например 100). Натиснете бутон (4), за да въведете желаната цифра [1], след което продължете да натискате бутон (2), за да преместите цифрите наляво, така че везните да покажат правилната стойност. Потвърдете избора си, като натиснете бутон (3).
9. На дисплея ще се появи „Done“. Калибрирането е завършено.

4.3.7. Указания за употреба:

Не претегляйте прекалено тежки предмети, за да не се повреди уредът.

Не оставяйте никакви предмети върху везната за дълго време.

Избягвайте места със силни електрически или магнитни полета.

Не излагайте везната на атмосферни условия като: буря, дъжд, снеговалеж, силна слънчева светлина.

4.4. Почистване и поддръжка

a) Използвайте почистващи средства без корозивни вещества за почистване на всяка повърхност.

b) След почистване на устройството всички части трябва да бъдат изсушени, преди да го използвате отново.

c) Съхранявайте уреда на сухо и прохладно място, защитено от влага и пряка слънчева светлина.

d) Никога не пръскайте уреда с водни струи.

e) Използвайте мека кърпа за почистване.

f) Не оставяйте батерията в уреда, ако той няма да се използва за по-дълъг период от време.

Безопасно изваждане на батерии и акумулатори

Устройствата са оборудвани с батерии тип AA 1,5 V или акумулатор 6 V/1,3 Ah. Изхабените батерии трябва да се изваждат от устройството по същия начин, по който са поставени. Рециклирайте батериите.

Изхвърляне на излезли от употреба устройства

Не изхвърляйте това устройство в системата за битови отпадъци. Предайте го в пункт за събиране и рециклиране на електрически и електронни устройства. Проверете символа върху продукта, ръководството за употреба и опаковката. Пластмасите, използвани при производството на устройството, могат да бъдат рециклирани в съответствие с обозначенията им. Чрез рециклирането вие допринасяте значително за опазването на околната среда. Свържете се с местните власти за информация относно местното съоръжение за рециклиране.

⚠

Το παρόν Εγχειρίδιο Χρήστη έχει μεταφραστεί με τη χρήση μηχανικής μετάφρασης. Έχουμε καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να διασφαλίσουμε την ακρίβεια της μετάφρασης, ωστόσο παρακαλούμε να λάβετε υπόψη ότι οι αυτοματοποιημένες μεταφράσεις δεν είναι τέλειες και δεν προορίζονται να αντικαταστήσουν τους ανθρώπινους μεταφραστές. Η επίσημη έκδοση του Εγχειριδίου Χρήστη είναι στα αγγλικά. Τυχόν διαφορές μεταξύ της μεταφρασμένης έκδοσης και του αγγλικού πρωτοτύπου δεν έχουν νομική ισχύ. Εάν έχετε οποιεσδήποτε απορίες σχετικά με την ακρίβεια της μετάφρασης, παρακαλούμε να ανατρέξετε στην αγγλική έκδοση, η οποία αποτελεί την επίσημη πηγή αναφοράς. Περισσότερες γλωσσικές εκδόσεις διατίθενται κατόπιν αιτήματος μέσω του info@expondo.com.

1. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Πίνακας 1: Τεχνικά χαρακτηριστικά του προϊόντος

Περιγραφή παραμέτρου	Τιμή παραμέτρου		
Όνομα προϊόντος	Γεφυροπλάστιγγα		
Μοντέλο	SBS-KW-300 AB	SBS-KW-300AR	SBS-KW-300/100-O
Μέγιστο φορτίο [kg]	300		
Τύπος μπαταρίας	3 x AA		
Απόβαρο	Ναι		
Προειδοποίηση υπερφόρτωσης	Ναι		-
Μονάδες ζύγισης	kg, lb, N		
Θερμοκρασία λειτουργίας [°C]	-10 - 40		
Βάρος [kg]	0,6	0,6	0,57
Διαστάσεις (ΜxΠxΥ) [mm]	285 x 80 x 49	2850 x 800 x 480	40 x 80 x 285

Περιγραφή παραμέτρου	Τιμή παραμέτρου	
Όνομα προϊόντος	Γεφυροπλάστιγγα	
Μοντέλο	SBS-KW-300/100	SBS-KW-1TC
Μέγιστο φορτίο [kg]	300	1000
Τύπος μπαταρίας	Τροφοδοτικό AC + μπαταρία	
Απόβαρο	Ναι	
Προειδοποίηση υπερφόρτωσης	Ναι	
Μονάδες ζύγισης	kg, lb, N	
Θερμοκρασία λειτουργίας [°C]	-10 – 40	
Βάρος [kg]	1,9	2,5
Διαστάσεις (ΜxΠxΥ) [mm]	90 x 140 x 380	140 x 100 x 370

2. Γενική περιγραφή

Το εγχειρίδιο χρήσης έχει σχεδιαστεί για να συμβάλλει στην ασφαλή και απρόσκοπτη χρήση του προϊόντος. Το προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με αυστηρές τεχνικές οδηγίες, με τη χρήση τεχνολογιών και εξαρτημάτων τελευταίας γενιάς και σύμφωνα με τα πιο αυστηρά πρότυπα ποιότητας.

ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΑΝ ΔΕΝ ΕΧΕΤΕ ΔΙΑΒΑΣΕΙ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΕΙ ΠΛΗΡΩΣ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ.

Για να αυξήσετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να εξασφαλίσετε την απρόσκοπτη λειτουργία της, χρησιμοποιήστε την σύμφωνα με το παρόν εγχειρίδιο χρήσης και εκτελείτε τακτικά τις εργασίες συντήρησης. Τα τεχνικά δεδομένα και οι προδιαγραφές στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης είναι ενημερωμένα. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να προβεί σε αλλαγές που σχετίζονται με τη βελτίωση της ποιότητας.

2.1. Υπόμνημα

Εικονίδιο	Περιγραφή
	Το προϊόν πληροί τα σχετικά πρότυπα ασφαλείας.
	Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση.
	Το προϊόν πρέπει να ανακυκλωθεί.
	**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** ή **ΠΡΟΣΟΧΗ!** ή **ΝΑ ΘΥΜΑΣΤΕ!** Ισχύει για τη συγκεκριμένη κατάσταση. (γενικό προειδοποιητικό σύμβολο)
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Προειδοποίηση για ηλεκτροπληξία!



ΣΗΜΕΙΩΣΗ! ΤΑ ΣΧΈΔΙΑ ΣΤΟ ΠΑΡΌΝ ΕΓΧΕΙΡΊΔΙΟ ΈΧΟΥΝ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΆ ΕΠΕΞΗΓΗΜΑΤΙΚΌ ΧΑΡΑΚΤΉΡΑ ΚΑΙ ΕΝΔΈΧΕΤΑΙ ΝΑ ΔΙΑΦΈΡΟΥΝ ΣΕ ΟΡΙΣΜΈΝΕΣ ΛΕΠΤΟΜΈΡΕΙΕΣ ΑΠΌ ΤΟ ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΌ ΠΡΟΪΌΝ.

3. Ασφάλεια χρήσης



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΔΙΑΒΆΣΤΕ ΌΛΕΣ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΉΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΊΑΣ ΚΑΙ ΌΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΊΕΣ. Η ΜΗ ΤΉΡΗΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΉΣΕΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΟΔΗΓΙΏΝ ΜΠΟΡΕΊ ΝΑ ΟΔΗΓΉΣΕΙ ΣΕ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΊΑ, ΠΥΡΚΑΓΙΆ ΚΑΙ/Η ΣΟΒΑΡΌ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΌ Ή ΑΚΌΜΗ ΚΑΙ ΘΆΝΑΤΟ.

Όποτε χρησιμοποιούνται οι όροι «συσκευή» ή «προϊόν» στις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες, εννοείται η ζυγαριά γερανού. Μην τη χρησιμοποιείτε σε περιβάλλοντα με πολύ υψηλή υγρασία ή σε άμεση γειτνίαση με δεξαμενές νερού. Αποφύγετε να βραχεί η συσκευή. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

3.1. Ηλεκτρική ασφάλεια

Ισχύει για το φορτιστή μπαταρίας

a) Το βύσμα πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Μην τροποποιείτε το βύσμα με κανέναν τρόπο. Η χρήση γνήσιων βυσμάτων και αντίστοιχων πριζών μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

b) Αποφύγετε να αγγίζετε γειωμένα στοιχεία, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, λέβητες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν η γειωμένη συσκευή εκτίθεται σε βροχή, βρίσκεται σε άμεση επαφή με υγρή επιφάνεια ή λειτουργεί σε υγρό περιβάλλον. Η εισροή νερού στη συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο βλάβης της συσκευής και ηλεκτροπληξίας.

c) Μην αγγίζετε τη συσκευή με βρεγμένα ή υγρά χέρια.

d) Χρησιμοποιείτε το καλώδιο μόνο σύμφωνα με την προβλεπόμενη χρήση του. Μην το χρησιμοποιείτε ποτέ για να μεταφέρετε τη συσκευή ή για να τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από πηγές θερμότητας, λάδια, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη. Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

e) Εάν η χρήση της συσκευής σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, πρέπει να χρησιμοποιείται διακόπτης διαρροής ρεύματος (RCD). Η χρήση διακόπτη διαρροής ρεύματος μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

f) Μην συνδέετε το φορτιστή σε καλώδιο προέκτασης.

g) Μην φορτίζετε την μπαταρία σε περιοχές με κίνδυνο έκρηξης.

3.2. Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

a) Εάν διαπιστώσετε βλάβη ή ανώμαλη λειτουργία, απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή και ενημερώστε χωρίς καθυστέρηση έναν υπεύθυνο.
b) Εάν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία σχετικά με τη σωστή λειτουργία της συσκευής, επικοινωνήστε με την υπηρεσία υποστήριξης του κατασκευαστή.
c) Η επισκευή της συσκευής επιτρέπεται μόνο από το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή. Μην επιχειρήσετε να πραγματοποιήσετε επισκευές μόνοι σας!

3.3. Προσωπική ασφάλεια

a) Η συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες νοητικές και αισθητηριακές λειτουργίες ή από άτομα που δεν διαθέτουν τη σχετική εμπειρία και/ή γνώση, εκτός εάν βρίσκονται υπό την επίβλεψη ενός ατόμου υπεύθυνου για την ασφάλειά τους ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τον τρόπο λειτουργίας της συσκευής

3.4. Ασφαλής χρήση της συσκευής

a) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν ο διακόπτης ON/OFF δεν λειτουργεί σωστά (δεν ενεργοποιεί ή απενεργοποιεί τη συσκευή). Οι συσκευές που δεν μπορούν να ενεργοποιηθούν ή να απενεργοποιηθούν χρησιμοποιώντας τον διακόπτη ON/OFF είναι επικίνδυνες, δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται και πρέπει να επισκευαστούν.

b) Όταν δεν χρησιμοποιείται, φυλάξτε τη συσκευή σε ασφαλές μέρος, μακριά από παιδιά και άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τη συσκευή και δεν έχουν διαβάσει το εγχειρίδιο χρήσης. Η συσκευή ενδέχεται να αποτελεί κίνδυνο στα χέρια άπειρων χρηστών.

c) Η επισκευή ή η συντήρηση της συσκευής πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένα άτομα, χρησιμοποιώντας αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά. Αυτό θα διασφαλίσει την ασφαλή χρήση.

d) Για να διασφαλιστεί η λειτουργική ακεραιότητα της συσκευής, μην αφαιρείτε τα εργοστασιακά προστατευτικά καλύμματα και μην χαλαρώνετε καμία βίδα.

e) Καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή για να αποφύγετε τη δημιουργία επίμονων αποθέσεων ρύπων.

f) Η υπέρβαση του μέγιστου επιτρεπόμενου φορτίου μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή.

g) Ελέγξτε την κατάσταση του γάντζου της ζυγαριάς πριν από κάθε χρήση.

4. Οδηγίες χρήσης

Η ζυγαριά γερανού είναι μια συσκευή που έχει σχεδιαστεί για τη ζύγιση εξαρτημάτων που αναρτώνται από τον γάντζο της ζυγαριάς.

Ο χρήστης φέρει την ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από μη προβλεπόμενη χρήση της συσκευής.

4.1. Περιγραφή της συσκευής

SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR, SBS-KW 300/100-O



SBS-KW 300/100, SBS-KW 1TC



1. Οθόνη

2. Κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης

3. Κουμπί «HOLD/UNIT

4. Κουμπί «TARE/ZERO

5. Γάντζος

4.2. Προετοιμασία για χρήση

4.2.1. Θέση τοποθέτησης της συσκευής

Η ζυγαριά επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο σε περιβάλλον χωρίς ρεύματα αέρα, διάβρωση, κραδασμούς, υψηλές θερμοκρασίες ή υψηλή υγρασία.

4.3. Χρήση της συσκευής

4.3.1. Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση της συσκευής:

Πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (2). Η ζυγαριά πραγματοποιεί αυτόματα απόσταση κατά την ενεργοποίηση. Περιμένετε πριν τοποθετήσετε αντικείμενα για ζύγιση.

4.3.2. Απόσταση/μηδενισμός

- Πατήστε το κουμπί (4), ώστε το βάρος στον γάντζο να αποθηκευτεί ως απόσταση ή ώστε το φορτίο της ζυγαριάς να μηδενιστεί. Αφού πατήσετε το κουμπί (4), η τιμή στην οθόνη θα μηδενιστεί.

- Μοντέλα SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR: σε περίπτωση απόβαρου, πατώντας ξανά το κουμπί (4) θα επανέλθει η ένδειξη του τρέχοντος βάρους που ζυγίζεται.

4.3.3. Κλείδωμα οθόνης

- Πατήστε το κουμπί (3) για να κλειδώσετε την οθόνη. Στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη «HOLD» και η τιμή στην οθόνη θα κλειδωθεί.

- Πατώντας το κουμπί (3) θα ξεκλειδώσετε την οθόνη.

4.3.4. Αλλαγή μονάδας μέτρησης

- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί (3) για περίπου 1 δευτερόλεπτο για να αλλάξετε τη μονάδα μέτρησης. Οι μονάδες αλλάζουν κυκλικά.

4.3.5. Ρυθμίσεις (μοντέλα SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR)

1. Ενεργοποιήστε τη ζυγαριά και περιμένετε μέχρι να εμφανιστεί το μηδέν.
2. Πατήστε και κρατήστε πατημένα τα κουμπιά (3) και (4) για περίπου 3 δευτερόλεπτα, μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη «SETUP». Η συσκευή εισέρχεται στη λειτουργία ρυθμίσεων.
3. Συνεχίστε να πατάτε το κουμπί (4) για να μεταβείτε μεταξύ των ρυθμίσεων. Το κουμπί (3) χρησιμοποιείται για την αλλαγή της τιμής της παραμέτρου. Οι παράμετροι εμφανίζονται με την ακόλουθη σειρά:

- «oFF» – αυτόματη απενεργοποίηση [min] («0» – απενεργοποίηση λειτουργίας)
- «A» – αυτόματη επαναφορά [% F.S.] («0» – απενεργοποίηση λειτουργίας)
- «n» – χειροκίνητη επαναφορά [% F.S.]
- «bl» – ρυθμίσεις οπίσθιου φωτισμού [min] («0» – απενεργοποίηση λειτουργίας)

4. Πατώντας ξανά το κουμπί (4) θα βγείτε από τη λειτουργία ρυθμίσεων. Στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη «End».

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι παράμετροι ρύθμισης των ζυγών SBS-KW-300/100-0, SBS-KW-300/100 και SBS-KW-1TC είναι παρόμοιες με τις παραμέτρους ρύθμισης των ζυγών WAG SBS-KW-300AW, SBS-KW-300AB και SBS-KW-300AR, ωστόσο διαθέτουν επιπλέον επιλογές συντήρησης («dPS», «oLd» και «dc»), οι οποίες δεν πρέπει να τροποποιηθούν – πρέπει απλώς να επιβεβαιωθούν με το κουμπί (4).

4.3.6. Βαθμονόμηση

ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν πραγματοποιήσετε τη βαθμονόμηση, εφοδιαστείτε με τα κατάλληλα βάρη

SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR

1. Ενεργοποιήστε τις ζυγαριές και περιμένετε μέχρι να εμφανιστεί το μηδέν.
2. Πατήστε και κρατήστε πατημένα τα κουμπιά (3) και (4) για περίπου 3 δευτερόλεπτα, μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη «SETUP».
3. Πατήστε ταυτόχρονα και κρατήστε πατημένα τα κουμπιά (2), (3) και (4)· στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη «SCALE».
4. Πατήστε το κουμπί (4) και η οθόνη θα εμφανίσει «300». Εάν εμφανιστεί διαφορετική τιμή, ρυθμίστε την (η τιμή μπορεί να αλλάξει πατώντας το κουμπί (3)).
5. Πατήστε το κουμπί (4)· στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη «E 1». Εάν εμφανίζεται διαφορετική ένδειξη, ρυθμίστε την τιμή (ανάλυση και ακρίβεια· η τιμή μπορεί να αλλάξει πατώντας το κουμπί (3)).
6. Πατήστε το κουμπί (4), η οθόνη θα εμφανίσει «Pt 1». Εάν εμφανιστεί διαφορετικό μήνυμα, ρυθμίστε την τιμή (θέση κόμματος, η τιμή μπορεί να αλλάξει πατώντας το κουμπί (3)).

7. Κρεμάστε τη ζυγαριά και πατήστε το κουμπί (4) – η οθόνη θα εμφανίσει «LOAD 0».
8. Πατήστε το κουμπί (4), μετά από λίγο η οθόνη θα εμφανίσει «HALF». Κρεμάστε το βάρος των 150 kg στον γάντζο.
9. Πατήστε το κουμπί (4), μετά από λίγο η οθόνη θα εμφανίσει «FULL». Κρεμάστε το βάρος των 300 kg στον γάντζο.
10. Πατήστε το κουμπί (4), και μετά από λίγο η οθόνη θα εμφανίσει «End». Η βαθμονόμηση έχει ολοκληρωθεί.

SBS-KW 300/100-O, SBS-KW 300/100 και SBS-KW 1TC

1. Ενεργοποιήστε τη ζυγαριά και περιμένετε μέχρι να εμφανίσει μηδέν.
2. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί (4) και, στη συνέχεια, πατήστε δύο φορές το κουμπί (2). Η συσκευή εισέρχεται στη λειτουργία βαθμονόμησης.
3. Στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη «Pot». Πατήστε το κουμπί (4) για να ορίσετε τη θέση της υποδιαστολής. Επιβεβαιώστε την επιλογή σας πατώντας το κουμπί (3).
4. Στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη «3000». Συνεχίστε να πατάτε το κουμπί (4) για να καθορίσετε την τιμή της χωρητικότητας φορτίου. Για να μετακινήσετε τους αριθμούς προς τα αριστερά, πατήστε το κουμπί (2). Επιβεβαιώστε την επιλογή σας πατώντας το κουμπί (3).
5. Στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη «FD». Συνεχίστε να πατάτε το κουμπί (4) για να επιλέξετε τη ζυγαριά. Επιβεβαιώστε την επιλογή σας πατώντας το κουμπί (3).
6. Στην οθόνη θα εμφανιστεί «CAL?». Προχωρήστε στο επόμενο βήμα πατώντας το κουμπί (3). Το επόμενο μήνυμα «26000» πρέπει να παραλειφθεί. Προχωρήστε στο επόμενο βήμα πατώντας το κουμπί (3).
7. Στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη «Load». Κρεμάστε τη ζυγαριά και τοποθετήστε ένα βάρος αναφοράς [π.χ. 100 kg] στον γάντζο και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί (3). Θα πραγματοποιηθεί αυτόματη βαθμονόμηση και στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη «xxxxx».
8. Στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη «25,5». Εισάγετε την τιμή του βάρους αναφοράς (π.χ. 100). Πατώντας το κουμπί (4), εισάγετε τον επιθυμητό αριθμό [1] και, στη συνέχεια, κρατήστε πατημένο το κουμπί (2) για να μετακινήσετε τα ψηφία προς τα αριστερά, έτσι ώστε η ζυγαριά να εμφανίσει τη σωστή τιμή. Επιβεβαιώστε την επιλογή σας πατώντας το κουμπί (3).
9. Στην οθόνη θα εμφανιστεί «Done». Η βαθμονόμηση ολοκληρώθηκε.

4.3.7. Οδηγίες χρήσης:

Μην ζυγίζετε πολύ βαριά αντικείμενα, προκειμένου να αποφύγετε ζημιά στη συσκευή.

Μην αφήνετε κανένα αντικείμενο πάνω στη ζυγαριά για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Αποφύγετε περιβάλλοντα με ισχυρά ηλεκτρικά ή μαγνητικά πεδία.

Μην εκθέτετε τη ζυγαριά σε καιρικές συνθήκες όπως: καταιγίδα, βροχή, χιονόπτωση, έντονη ηλιακή ακτινοβολία.

4.4. Καθαρισμός και συντήρηση

a) Χρησιμοποιήστε καθαριστικά χωρίς διαβρωτικές ουσίες για τον καθαρισμό κάθε επιφάνειας.

b) Μετά τον καθαρισμό της συσκευής, όλα τα μέρη πρέπει να στεγνώσουν πριν από την επαναχρησιμοποίησή της.

c) Αποθηκεύστε τη συσκευή σε ξηρό, δροσερό μέρος, χωρίς υγρασία και χωρίς άμεση έκθεση στο ηλιακό φως.

d) Μην ψεκάζετε ποτέ τη συσκευή με πίδακες νερού.

e) Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί για τον καθαρισμό.

f) Μην αφήνετε την μπαταρία στη συσκευή εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Ασφαλής αφαίρεση μπαταριών και επαναφορτιζόμενων μπαταριών

Οι συσκευές είναι εξοπλισμένες με μπαταρίες AA 1,5 V ή με επαναφορτιζόμενη μπαταρία 6 V/1,3 Ah. Οι εξαντλημένες μπαταρίες πρέπει να αφαιρούνται από τη συσκευή ακολουθώντας την ίδια διαδικασία με την τοποθέτησή τους. Ανακυκλώστε τις μπαταρίες.

Απόρριψη χρησιμοποιημένων συσκευών

Μην απορρίπτετε τη συσκευή αυτή στα συστήματα δήμιακών αποβλήτων. Παραδώστε την σε σημείο ανακύκλωσης και συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Ελέγξτε το σύμβολο που αναγράφεται στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης και στη συσκευασία. Τα πλαστικά υλικά από τα οποία αποτελείται η συσκευή μπορούν να ανακυκλωθούν σύμφωνα με τις αντίστοιχες ενδείξεις. Με την ανακύκλωση συμβάλλετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές για πληροφορίες σχετικά με τις τοπικές εγκαταστάσεις ανακύκλωσης.

⚠

Ovaj korisnički priručnik preveden je pomoću strojnog prevođenja. Uložili smo sve napore kako bismo osigurali točnost prijevoda, ali imajte na umu da automatski prijevodi nisu savršeni i nisu namijenjeni zamjeni ljudskih prevoditelja. Službena verzija korisničkog priručnika je na engleskom jeziku. Sve razlike između prevedene verzije i izvornog engleskog teksta nisu pravno obvezujuće. Ako imate pitanja o točnosti prijevoda, molimo pogledajte englesku verziju, koja je službena referenca. Verzije na više jezika dostupne su na zahtjev putem info@expondo.com.

1. Tehnički podaci

Tablica 1: Tehnički podaci proizvoda

Opis parametra	Vrijednost parametra		
Naziv proizvoda	Kanditna vaga		
Model	SBS-KW-300 AB	SBS-KW-300AR	SBS-KW-300/100-O
Maksimalno opterećenje [kg]	300		
Vrsta baterije	3 x AA		
Tara	Da		
Upozorenje o preopterećenju	Da		-
Jedinice mjerenja	kg, lb, N		
Radna temperatura [°C]	-10 - 40		
Težina [kg]	0,6	0,6	0,57
Dimenzije (DxŠxV) [mm]	285 x 80 x 49	2850 x 800 x 480	40 x 80 x 285

Opis parametra	Vrijednost parametra	
Naziv proizvoda	Kanditna vaga	
Model	SBS-KW-300/100	SBS-KW-1TC
Maksimalno opterećenje [kg]	300	1000
Vrsta baterije	AC adapter + baterija	
Tara	Da	
Upozorenje o preopterećenju	Da	
Jedinice mjerenja	kg, lb, N	
Radna temperatura [°C]	-10 – 40	
Težina [kg]	1,9	2,5
Dimenzije (DxŠxV) [mm]	90 x 140 x 380	140 x 100 x 370

2. Opći opis

Korisnički priručnik osmišljen je kako bi pomogao sigurnoj i besprijekornoj upotrebi. Proizvod je dizajniran i proizveden u skladu sa strogim tehničkim smjernicama, korištenjem najsuvremenijih tehnologija i komponenti te u skladu s najstrožim standardima kvalitete.

NE KORISTITE UREĐAJ OSIM AKO NISTE TEMELJITO PROČITALI I RAZUMJELI OVAJ KORISNIČKI PRIRUČNIK.

Kako biste produljili vijek trajanja uređaja i osigurali rad bez poteškoća, koristite ga u skladu s ovim korisničkim priručnikom i redovito provodite postupke održavanja. Tehnički podaci i specifikacije u ovom korisničkom priručniku ažurirani su. Proizvođač zadržava pravo na izmjene povezane s poboljšanjem kvalitete.

2.1. Legenda

Ikona	Opis
	Proizvod zadovoljava važeće sigurnosne standarde.
	Prije uporabe pročitajte upute.
	Proizvod se mora reciklirati.
	**UPOZORENJE!** ili **OPREZ!** ili **UPAMTITE!** Primjenjivo na danu situaciju. (opća oznaka upozorenja)
	PAŽNJA! Upozorenje na strujni udar!



NAPOMENA! CRTEŽI U OVOM PRIRUČNIKU SLUŽE SAMO ZA ILUSTRACIJU I U NEKIM DETALJIMA MOGU SE RAZLIKOVATI OD STVARNOG PROIZVODA.

3. Sigurnost pri uporabi



PAŽNJA! PROČITAJTE SVA SIGURNOSNA UPOZORENJA I SVE UPUTE. NEPOŠTIVANJE UPOZORENJA I UPUTA MOŽE DOVESTI DO STRUJNOG UDARA, POŽARA I/ILI OZBILJNE OZLJEDE ILI ČAK SMRTI.

Kad god se u upozorenjima i uputama koristi izraz „uređaj“ ili „proizvod“, misli se na kransku vagu. Ne upotrebljavajte u vrlo vlažnim okruženjima niti u neposrednoj blizini spremnika vode. Spriječite da se uređaj smoči. Opasnost od strujnog udara!

3.1. Električna sigurnost

Primjenjivo na punjač baterije

a) Utikač mora odgovarati utičnici. Nemojte ni na koji način mijenjati utikač. Korištenje originalnih utikača i odgovarajućih utičnica smanjuje rizik od strujnog udara.

b) Izbjegavajte dodirivanje uzemljenih elemenata kao što su cijevi, grijači, bojleri i hladnjaci. Postoji povećan rizik od strujnog udara ako je uzemljeni uređaj izložen kiši, u izravnom kontaktu s mokrom površinom ili radi u vlažnom okruženju. Prodor vode u uređaj povećava rizik od oštećenja uređaja i strujnog udara.

c) Ne dodirujte uređaj mokrim ili vlažnim rukama.

d) Kabel upotrebljavajte samo u skladu s njegovom namjenom. Nikada ga nemojte koristiti za nošenje uređaja niti za izvlačenje utikača iz utičnice. Držite kabel podalje od izvora topline, ulja, oštrih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.

e) Ako se ne može izbjeći uporaba uređaja u vlažnom okruženju, treba primijeniti uređaj za zaštitno isključenje (RCD). Korištenje RCD-a smanjuje rizik od strujnog udara.

f) Ne priključujte punjač u produžni kabel.

g) Ne punite bateriju u zonama s opasnošću od eksplozije.

3.2. Sigurnost na radnom mjestu

a) Po otkrivanju oštećenja ili nepravilnog rada, odmah isključite uređaj i bez odgode prijavite to nadređenom.
b) Ako postoje bilo kakve sumnje u ispravan rad uređaja, obratite se službi za podršku proizvođača.
c) Uređaj smije popravljati samo servisni centar proizvođača. Nemojte pokušavati samostalno obavljati popravke!

3.3. Osobna sigurnost

a) Uređaj nije namijenjen za rukovanje od strane osoba (uključujući djecu) s ograničenim mentalnim i osjetilnim funkcijama ili osoba bez odgovarajućeg iskustva i/ili znanja, osim ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili ako su dobile upute o načinu uporabe uređaja

3.4. Sigurna uporaba uređaja

a) Nemojte koristiti uređaj ako prekidač ON/OFF ne radi pravilno (ne uključuje i ne isključuje uređaj). Uređaji koji se ne mogu uključivati i isključivati pomoću prekidača ON/OFF opasni su, ne smiju se upotrebljavati i moraju se popraviti.

b) Kad se ne koristi, pohranite ga na sigurno mjesto, izvan dohvata djece i osoba koje nisu upoznate s uređajem i nisu pročitale korisnički priručnik. Uređaj može predstavljati opasnost u rukama neiskusnih korisnika.

c) Popravak ili održavanje uređaja trebaju obavljati kvalificirane osobe, isključivo uz uporabu originalnih rezervnih dijelova. To će osigurati sigurnu uporabu.

d) Kako biste osigurali ispravnost rada uređaja, ne uklanjajte tvornički ugrađene zaštite i ne otpuštajte nikakve vijke.

e) Redovito čistite uređaj kako biste izbjegli trajno nakupljanje prljavštine.

f) Prekoračenje maksimalnog opterećenja može uzrokovati oštećenje uređaja.

g) Provjerite stanje kuke vage prije svake uporabe.

4. Smjernice za uporabu

Kran-vaga je uređaj namijenjen vaganju komponenti obješenih na kuku vage.

Korisnik je odgovoran za svaku štetu nastalu nepravilnom uporabom uređaja.

4.1. Opis uređaja

SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR, SBS-KW 300/100-O



SBS-KW 300/100, SBS-KW 1TC



1. Zaslon

2. Tipka za uključivanje/isključivanje

3. Tipka „HOLD/UNIT“

4. Tipka „TARE/ZERO“

5. Kuka

4.2. Priprema za uporabu

4.2.1. Mjesto postavljanja uređaja

Vaga se smije koristiti samo u okruženju bez propuha, korozije, vibracija, visokih temperatura ili visoke vlažnosti.

4.3. Korištenje uređaja

4.3.1. Uključivanje/isključivanje uređaja:

Pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje (2). Vaga se pri uključivanju automatski tareira. Pričekajte prije nego što stavite predmete za vaganje.

4.3.2. Tara/nula

- Pritisnite tipku (4) kako bi se težina na kuku pohranila kao tara ili kako bi se opterećenje vage poništilo. Nakon pritiskanja tipke (4), vrijednost na zaslonu će se resetirati.

- Modeli SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR: u slučaju tarainga, ponovno pritiskanje tipke (4) vratit će prikaz trenutačno odvagane težine.

4.3.3. Zaključavanje zaslona

- Pritisnite tipku (3) za zaključavanje zaslona. Na zaslonu će se prikazati „HOLD“, a vrijednost na zaslonu bit će zaključana.

- Pritiskom tipke (3) zaslon će se otključati.

4.3.4. Promjena jedinice

- Pritisnite i držite tipku (3) približno 1 sekundu za promjenu jedinice. Jedinice se mijenjaju redom.

4.3.5. Postavke (modeli SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR)

1. Uključite vagu i pričekajte dok ne prikaže nulu.
2. Pritisnite i držite tipke (3) i (4) približno 3 s, dok se ne prikaže „SETUP“. Uređaj ulazi u način postavki.
3. Nastavite pritiskati tipku (4) za prebacivanje između postavki. Tipka (3) služi za promjenu vrijednosti parametra. Parametri se prikazuju sljedećim redoslijedom:

- „oFF“ – automatsko isključivanje [min] („0“ – isključivanje funkcije)
- „A“ – automatsko resetiranje [% F.S.] („0“ – isključivanje funkcije)
- „n“ – ručno resetiranje [% F.S.]
- „bl“ – postavke pozadinskog osvjetljenja [min] („0“ – isključivanje funkcije)

4. Ponovnim pritiskom tipke (4) izlazi se iz načina postavki. Na zaslonu će se prikazati „End“.

NAPOMENA: Parametri postavki vaga SBS-KW-300/100-0, SBS-KW-300/100 i SBSKW-1TC slični su parametrima postavki vaga WAG SBS-KW-300AW, SBS-KW-300AB i SBS-KW-300AR, međutim imaju dodatne servisne opcije („dPS“, „oLd“ i „dc“), koje se ne smiju mijenjati – treba ih samo potvrditi tipkom (4).

4.3.6. Kalibracija

NAPOMENA: Prije izvođenja kalibracije pripremite odgovarajuće utege

SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR

1. Uključite vagu i pričekajte dok ne prikaže nulu.
2. Pritisnite i držite tipke (3) i (4) približno 3 s, dok se ne prikaže „SETUP“.
3. Istodobno pritisnite i držite tipke (2), (3) i (4), na zaslonu će se prikazati „SCALE“.
4. Pritisnite tipku (4), na zaslonu će se prikazati „300“, ako je drugačije, prilagodite vrijednost (vrijednost se može promijeniti pritiskom tipke (3)).
5. Pritisnite tipku (4), na zaslonu će se prikazati „E 1“, ako je drugačije, prilagodite vrijednost (rezolucija i definicija, vrijednost se može promijeniti pritiskom tipke (3)).
6. Pritisnite tipku (4), na zaslonu će se prikazati „Pt 1“, ako je drugačije, prilagodite vrijednost (položaj decimalnog zareza, vrijednost se može promijeniti pritiskom tipke (3)).
7. Objesite vagu i pritisnite tipku (4) – na zaslonu će se prikazati „LOAD 0“.
8. Pritisnite tipku (4), nakon nekog vremena na zaslonu će se prikazati „HALF“. Objesite uteg od 150 kg na kuku.
9. Pritisnite tipku (4), nakon nekog vremena na zaslonu će se prikazati „FULL“. Objesite uteg od 300 kg na kuku.
10. Pritisnite tipku (4), nakon nekog vremena na zaslonu će se prikazati „End“. Kalibracija je dovršena.

SBS-KW 300/100-O, SBS-KW 300/100 i SBS-KW 1TC

1. Uključite vagu i pričekajte dok ne pokaže nulu.
2. Pritisnite i držite gumb (4), a zatim dvaput pritisnite gumb (2). Uređaj ulazi u način kalibracije.
3. Zaslon će prikazati „Pot”. Pritisnite gumb (4) za podešavanje položaja zareza. Potvrdite svoj odabir pritiskom na gumb (3).
4. Zaslon će prikazati „3000”. Nastavite pritiskati gumb (4) kako biste odredili vrijednost nosivosti. Za pomicanje znamenki ulijevo pritisnite gumb (2). Potvrdite svoj odabir pritiskom na gumb (3).
5. Zaslon će prikazati „FD”. Nastavite pritiskati gumb (4) za odabir vage. Potvrdite svoj odabir pritiskom na gumb (3).
6. Zaslon će prikazati „CAL?”. Prijeđite na sljedeći korak pritiskom na gumb (3). Sljedeća poruka „26000” mora se preskočiti. Prijeđite na sljedeći korak pritiskom na gumb (3).

7. Zaslon će prikazati „Load”. Objesite vagu i objesite referentnu težinu [npr. 100 kg] na kuku, a zatim pritisnite gumb (3). Izvršit će se automatska kalibracija, a zaslon će prikazati „xxxxx”.
8. Zaslon će prikazati „25.5”. Unesite vrijednost referentne težine (npr. 100). Pritiskom na gumb (4) unesite željenu znamenku [1], a zatim nastavite pritiskati gumb (2) kako biste pomaknuli znamenke ulijevo tako da vaga prikazuje ispravnu vrijednost. Potvrdite svoj odabir pritiskom na gumb (3).
9. Zaslon će prikazati „Done”. Kalibracija je dovršena.

4.3.7. Upute za uporabu:

Nemojte vagati preteške predmete kako biste spriječili oštećenje uređaja.

Nemojte ostavljati bilo koji predmet na vagi dulje vrijeme.

Izbjegavajte okruženja sa snažnim električnim ili magnetskim poljima.

Ne izlažite vagu atmosferskim uvjetima kao što su: oluja, kiša, snijeg, jako sunčevo svjetlo.

4.4. Čišćenje i održavanje

a) Za čišćenje svake površine koristite sredstva za čišćenje bez korozivnih tvari.

b) Nakon čišćenja uređaja, sve dijelove treba osušiti prije ponovne uporabe.

c) Uređaj pohranite na suho, hladno mjesto, bez vlage i izravnog izlaganja sunčevoj svjetlosti.

d) Nikada nemojte prskati uređaj mlazovima vode.

e) Za čišćenje koristite meku krpu.

f) Ne ostavljajte bateriju u uređaju ako se neće koristiti dulje vrijeme.

Sigurno vađenje baterija i punjivih baterija

Uređaji su opremljeni baterijama AA 1,5 V ili punjivom baterijom 6 V/1,3 Ah. Istrošene baterije moraju se ukloniti iz uređaja na način analogan njihovoj ugradnji. Reciklirajte baterije.

Odlaganje rabljenih uređaja

Ovaj uređaj nemojte odlagati u komunalni otpad. Predajte ga na mjesto za recikliranje i prikupljanje električnih i elektroničkih uređaja. Provjerite simbol na proizvodu, korisničkom priručniku i ambalaži. Plastika korištena za izradu uređaja može se reciklirati u skladu s njihovim oznakama. Recikliranjem značajno doprinosite zaštiti našeg okoliša. Obratite se lokalnim vlastima za informacije o vašem lokalnom reciklažnom centru.

⚠

Šis vartotojo vadovas buvo išverstas naudojant kompiuterinį vertimą. Mes dėjome visas pastangas, kad vertimas būtų tikslus, tačiau atkreipkite dėmesį, kad automatiniai vertimai nėra tobuli ir nėra skirti pakeisti žmogiškųjų vertėjų darbo. Oficiali vartotojo vadovo versija yra anglų kalba. Bet kokie skirtumai tarp išverstos versijos ir originalo anglų kalba nėra teisiškai įpareigojantys. Jei turite klausimų dėl vertimo tikslumo, prašome remtis anglų kalba parengta versija, kuri yra oficialus šaltinis. Kitas kalbas galite gauti paprašę el. paštu info@expondo.com.

1. Techniniai duomenys

1 lentelė: Produkto techniniai duomenys

Parametro aprašymas	**Parametro vertė**		
Produkto pavadinimas	Kraninės svarstyklės		
Modelis	SBS-KW-300 AB	SBS-KW-300AR	SBS-KW-300/100-O
Maksimali apkrova [kg]	300		
Baterijų tipas	3 x AA		
Tara	Taip		
Persikrovimo įspėjimas	Taip		-
Svorio matavimo vienetai	kg, lb, N		
Darbinė temperatūra [°C]	-10 – 40		
Svoris [kg]	0,6	0,6	0,57
Matmenys (ilgis x plotis x aukštis) [mm]	285 x 80 x 49	2850 x 800 x 480	40 x 80 x 285

Parametrų aprašymas	**Parametro vertė**	
Prekės pavadinimas	Kraninės svarstyklės	
Modelis	SBS-KW-300/100	SBS-KW-1TC
Maksimali apkrova [kg]	300	1000
Baterijos tipas	Kintamosios srovės maitinimo adapteris + baterija	
Tara	Taip	
Perkrovos įspėjimas	Taip	
Svorio matavimo vienetai	kg, lb, N	
Darbinė temperatūra [°C]	-10 – 40	
Svoris [kg]	1,9	2,5
Matmenys (Ilg. x Pl. x Auk.) [mm]	90 x 140 x 380	140 x 100 x 370

2. Bendras aprašymas

Naudojimo instrukcija skirta padėti saugiai ir be sutrikimų naudotis prietaisu. Gaminys suprojektuotas ir pagamintas laikantis griežtų techninių gairių, naudojant naujausias technologijas ir komponentus bei atitinkant griežčiausius kokybės standartus.

NENAUDOKITE PRIETAISO, KOL NEIŠSKAITĖTE IR NEPAŽINOTE ŠIOS NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS.

Norėdami prailginti prietaiso tarnavimo laiką ir užtikrinti sklandų veikimą, naudokite jį pagal šį naudojimo vadovą ir reguliariai atlikite techninės priežiūros darbus. Šiame naudojimo vadove pateikti techniniai duomenys ir specifikacijos yra aktualūs. Gamintojas pasilieka teisę daryti pakeitimus, susijusius su kokybės gerinimu.

2.1. Paaiškinimai

Piktograma	Aprašymas
	Gaminys atitinka atitinkamus saugos standartus.
	Prieš naudojimą perskaitykite instrukcijas.
	Gaminys turi būti perdirbtas.
	**ĮSPĖJIMAS!** arba **ATSARGIAI!** arba **ATMINKITE!** Taikoma konkrečioje situacijoje. (bendrasis įspėjamasis ženklas)
	DĖMESIO! Įspėjimas apie elektros smūgį!



ATSIŽVELGKITE! ŠIOJE INSTRUKCIJOJE PATEIKTI BRĖŽINIAI YRA TIK ILIUSTRACINIAI IR KAI KURIAIS ASPEKTAIS GALI SKIRTIS NUO TIKROJO PRODUKTO.

3. Naudojimo sauga



DĖMESIO! PERSKAITYKITE VISUS SAUGOS ĮSPĖJIMUS IR VISAS INSTRUKCIJAS. NEATSIŽVELGIANT Į ĮSPĖJIMUS IR INSTRUKCIJAS, GALI KILTI ELEKTROS SMŪGIO, GAISRO IR (ARBA) RIMTŲ SUŽALOJIMŲ AR NET MIRTIES PAVOJUS.

Kai įspėjimuose ir instrukcijose vartojami terminai „prietaisas“ arba „gaminys“, jie reiškia kranines svarstykles. Nenaudokite labai drėgnoje aplinkoje arba tiesiogiai šalia vandens rezervuarų. Saugokite prietaisą nuo sudrėkimo. Elektros smūgio pavojus!

3.1. Elektros sauga

Taikoma akumuliatoriaus įkrovikliui

a) Kištukas turi atitikti lizdą. Jokiu būdu nemodifikuokite kištuko. Naudojant originalius kištukus ir jiems pritaikytus lizdus sumažėja elektros smūgio pavojus.

b) Venkite liesti įžemintus elementus, pvz., vamzdžius, šildytuvus, katilus ir šaldytuvus. Elektros smūgio pavojus padidėja, jei įžemintas prietaisas yra veikiamas lietaus, tiesiogiai liečiasi su drėgnu paviršiumi arba veikia drėgnoje aplinkoje. Vandens patekimas į prietaisą padidina jo sugadinimo ir elektros smūgio pavojų.

c) Nelieskite prietaiso šlapromis ar drėgnomis rankomis.

d) Naudokite laidą tik pagal jo paskirtį. Niekada nenaudokite jo prietaisui nešti ar kištukui ištraukti iš lizdo. Laikykite laidą atokiau nuo šilumos šaltinių, aliejaus, aštrių briaunų ar judančių dalių. Sugadinti ar susipynę laidai padidina elektros smūgio riziką.

e) Jei neįmanoma išvengti prietaiso naudojimo drėgnoje aplinkoje, reikia įrengti nuotėkio srovės apsaugos įrenginį (RCD). RCD naudojimas sumažina elektros smūgio pavojų.

f) Neprijunkite įkroviklio prie prailginimo laido.

g) Nekraukite akumuliatoriaus sprogimo pavojaus zonose.

3.2. Sauga darbo vietoje

a) Pastebėję pažeidimus ar netinkamą veikimą, nedelsdami išjunkite prietaisą ir nedelsdami apie tai praneškite vadovui.
b) Jei kyla abejonių dėl teisingo prietaiso veikimo, kreipkitės į gamintojo pagalbos tarnybą.
c) Prietaisą gali remontuoti tik gamintojo serviso centras. Ne bandykite remontuoti savarankiškai!

3.3. Asmens sauga

a) Prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), turintiems ribotas protines ir jutimo funkcijas, arba asmenims, neturintiems atitinkamos patirties ir (arba) žinių, nebent juos prižiūri už jų saugą atsakingas asmuo arba jie yra gavę instrukcijas, kaip naudoti prietaisą

3.4. Saugus prietaiso naudojimas

a) Nenaudokite prietaiso, jei įjungimo/išjungimo jungiklis veikia netinkamai (neįjungia ir neišjungia prietaiso). Prietaisai, kurių neįmanoma įjungti ar išjungti naudojant įjungimo/išjungimo jungiklį, yra pavojingi, jų negalima naudoti ir juos būtina remontuoti.

b) Kai prietaisas nenaudojamas, laikykite jį saugioje vietoje, toliau nuo vaikų ir asmenų, kurie nėra susipažinę su prietaisu ir neskaitė naudojimo instrukcijos. Prietaisas gali kelti pavojų nepatyrusių naudotojų rankose.

c) Prietaiso remontą ar techninę priežiūrą turi atlikti kvalifikuoti asmenys, naudodami tik originalias atsargines dalis. Tai užtikrins saugų naudojimą.

d) Siekiant užtikrinti prietaiso veikimo vientisumą, nenuimkite gamintojo sumontuotų apsaugų ir nepalaikykite jokių varžtų.

e) Reguliariai valykite prietaisą, kad išvengtumėte nuolatinio nešvarumų susikaupimo.

f) Viršijus didžiausią leistiną apkrovą, prietaisas gali būti sugadintas.

g) Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite svarstyklių kablio būklę.

4. Naudojimo instrukcijos

Kraninės svarstyklės – tai prietaisas, skirtas sverti nuo svarstyklių kablio pakabintus komponentus.

Vartotojas yra atsakingas už bet kokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo prietaiso naudojimo.

4.1. Prietaiso aprašymas

SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR, SBS-KW 300/100-O



SBS-KW 300/100, SBS-KW 1TC



1. Ekranas
2. Įjungimo/išjungimo mygtukas
3. „HOLD/UNIT“ mygtukas

4. „TARE/ZERO“ mygtukas

5. Kabliukas

4.2. Pasirengimas naudojimui

4.2.1. Prietaiso pastatymo vieta

Svarstyklės gali būti naudojamos tik aplinkoje, kurioje nėra skersvėjų, korozijos, vibracijų, aukštos temperatūros ar didelės drėgmės.

4.3. Prietaiso naudojimas

4.3.1. Prietaiso įjungimas / išjungimas:

Paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką (2). Įjungus svarstyklės automatiškai atlieka taravimą. Prieš dedant sveriamus daiktus, palaukite.

4.3.2. Taravimas / nulinis nustatymas

- Paspauskite mygtuką (4), kad ant kablio esantis svoris būtų įrašytas kaip taravimas arba kad svarstyklių rodmenys būtų nustatyti į nulį. Paspaudus mygtuką (4), ekrane rodoma vertė bus iš naujo nustatyta.

- Modeliai SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR: taravimo atveju, dar kartą paspaudus mygtuką (4), ekrane vėl bus rodomas šiuo metu sveriamo objekto svoris.

4.3.3. Ekrano fiksavimas

- Paspauskite mygtuką (3), kad užfiksuotumėte ekraną. Ekrane pasirodys užrašas „HOLD“, o ekrane rodoma vertė bus užfiksuota.

- Paspausdami mygtuką (3) atblokuosite ekraną.

4.3.4. Matavimo vienetų keitimas

- Norėdami pakeisti matavimo vienetą, paspauskite ir laikykite nuspaudę mygtuką (3) maždaug 1 sekundę. Matavimo vienetai keičiasi ciklišk ai.

4.3.5. Nustatymai (modeliai SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR)

1. Įjunkite svarstykles ir palaukite, kol ekrane pasirodys nulis.
2. Paspauskite ir laikykite nuspaudę mygtukus (3) ir (4) maždaug 3 sekundes, kol ekrane pasirodys užrašas „SETUP“. Prietaisas pereis į nustatymų režimą.
3. Toliau spauskite mygtuką (4), kad pereitumėte tarp nustatymų. Mygtukas (3) skirtas parametro vertei keisti. Parametrai rodomi tokia tvarka:

- „oFF“ – automatinis išjungimas [min] („0“ – funkcijos išjungimas)
- „A“ – automatinis nustatymų atstatymas [% F.S.] („0“ – funkcijos išjungimas)
- „n“ – rankinis nustatymo atstatymas [% F.S.]
- „bl“ – apšvietimo nustatymai [min] („0“ – funkcijos išjungimas)

4. Dar kartą paspaudus mygtuką (4), išeisite iš nustatymų režimo. Ekrane pasirodys „End“.

ATSIŽVELGKITE: Svarstyklių SBS-KW-300/100-0, SBS-KW-300/100 ir SBS-KW-1TC nustatymo parametrai yra panašūs į svarstyklių WAG SBS-KW-300AW, SBS-KW-300AB ir SBS-KW-300AR svarstyklėms, tačiau jos turi papildomas aptarnavimo parinktis („dPS“, „oLd“ ir „dc“), kurių keisti negalima – jas reikia tik patvirtinti mygtuku (4).

4.3.6. Kalibravimas

ATSIŽVELGKITE: Prieš atliekant kalibravimą, pasirūpinkite tinkamais svoriais

SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR

1. Įjunkite svarstykles ir palaukite, kol ekrane pasirodys nulis.
2. Paspauskite ir laikykite nuspaudę mygtukus (3) ir (4) maždaug 3 sekundes, kol ekrane pasirodys „SETUP“.
3. Vienu metu paspauskite ir laikykite nuspaudę mygtukus (2), (3) ir (4) – ekrane pasirodys „SCALE“.
4. Paspauskite mygtuką (4) – ekrane pasirodys „300“; jei rodoma kita vertė, ją pakoreguokite (vertę galima keisti paspaudžiant mygtuką (3)).
5. Paspauskite mygtuką (4) – ekrane pasirodys „E 1“; jei rodoma kita vertė, ją sureguliuokite (skiriamoji geba ir tikslumas; vertę galima keisti paspaudus mygtuką (3)).
6. Paspauskite mygtuką (4), ekrane pasirodys „Pt 1“; jei rodoma kita reikšmė, sureguliuokite vertę (kablelio padėtį; vertę galima keisti paspaudus mygtuką (3)).
7. Pakabinkite svarstykles ir paspauskite mygtuką (4) – ekrane pasirodys „LOAD 0“.
8. Paspauskite mygtuką (4), po kurio laiko ekrane pasirodys „HALF“. Pakabinkite 150 kg svorį ant kablio.
9. Paspauskite mygtuką (4), po kurio laiko ekrane pasirodys „FULL“. Pakabinkite 300 kg svorį ant kablio.
10. Paspauskite mygtuką (4), po kurio laiko ekrane pasirodys „End“. Kalibravimas baigtas.

SBS-KW 300/100-O, SBS-KW 300/100 ir SBS-KW 1TC

1. Įjunkite svarstykles ir palaukite, kol ekrane pasirodys nulis.
2. Paspauskite ir laikykite nuspaudę mygtuką (4), tada du kartus paspauskite mygtuką (2). Prietaisas pereis į kalibravimo režimą.
3. Ekrane pasirodys „Pot“. Paspauskite mygtuką (4), kad nustatytumėte kablelio vietą. Patvirtinkite pasirinkimą paspausdami mygtuką (3).
4. Ekrane pasirodys „3000“. Toliau spauskite mygtuką (4), kad nustatytumėte didžiausią apkrovos vertę. Norėdami perkelti skaitmenis į kairę, spauskite mygtuką (2). Patvirtinkite pasirinkimą paspausdami mygtuką (3).
5. Ekrane pasirodys „FD“. Toliau spauskite mygtuką (4), kad pasirinkite svarstyklių skalę. Patvirtinkite pasirinkimą paspausdami mygtuką (3).

6. Ekrane pasirodys „CAL?“. Pereikite prie kito žingsnio, paspausdami mygtuką (3). Kitas pranešimas „26000“ turi būti praleistas. Pereikite prie kito žingsnio, paspausdami mygtuką (3).
7. Ekrane pasirodys užrašas „Load“. Pakabinkite svarstykles ir ant kablio pakabinkite etaloninį svorį [pvz., 100 kg], tada paspauskite mygtuką (3). Bus atliktas automatinis kalibravimas, ekrane pasirodys užrašas „xxxxx“.
8. Ekrane pasirodys užrašas „25,5“. Įveskite etaloninio svorio vertę (pvz., 100). Paspausdami mygtuką (4) įveskite norimą skaitmenį [1], tada laikydami nuspaustą mygtuką (2) perkelkite skaitmenis į kairę, kad svarstyklės rodytų teisingą vertę. Patvirtinkite savo pasirinkimą paspausdami mygtuką (3).
9. Ekrane pasirodys „Done“. Kalibravimas baigtas.

4.3.7. Naudojimo instrukcijos:

Nesverkite pernelyg sunkių daiktų, kad nepažeistumėte prietaiso.

Negalima ilgai palikti daiktų ant svarstyklių.

Venkite aplinkos, kurioje yra stiprūs elektriniai ar magnetiniai laukai.

Neleiskite, kad svarstyklės būtų veikiamos tokių atmosferos sąlygų kaip: audra, lietus, sniegas, stipri saulės šviesa.

4.4. Valymas ir priežiūra

a) Kiekvienam paviršiui valyti naudokite valiklius be ėsdinančių medžiagų.

b) Išvalę prietaisą, prieš vėl jį naudojant, visas dalis reikia išdžiovinti.

c) Laikykite prietaisą sausoje, vėsioje vietoje, apsaugotoje nuo drėgmės ir tiesioginių saulės spindulių.

d) Niekada nepurkškite prietaiso vandens srove.

e) Valymui naudokite minkštą šluostę.

f) Jei prietaisas nebus naudojamas ilgesnį laiką, išimkite bateriją.

Saugus baterijų ir įkraunamų baterijų išėmimas

Prietaisai yra aprūpinti AA 1,5 V baterijomis arba 6 V/1,3 Ah įkraunama baterija. Išsikrovusias baterijas reikia išimti iš prietaiso, atlikdami veiksmus, analogiškus jų įdėjimui. Baterijas perdirbkite.

Naudotų prietaisų šalinimas

Šio prietaiso neišmeskite į komunalinių atliekų surinkimo sistemas. Atiduokite jį į elektros ir elektroninių prietaisų perdirbimo bei surinkimo punktą. Patikrinkite simbolį ant produkto, vartotojo vadove ir ant pakuotės. Prietaiso gamybai naudoti plastikai gali būti perdirbami pagal juose nurodytus ženklus. Perdirbdami šiuos produktus, jūs labai prisidedate prie aplinkos apsaugos. Dėl informacijos apie vietinį perdirbimo centrą kreipkitės į vietos valdžios institucijas.

⚠

Acest manual de utilizare a fost tradus cu ajutorul traducerii automate. Am depus toate eforturile pentru a ne asigura că traducerea este corectă, însă vă rugăm să rețineți că traducerile automate nu sunt perfecte și nu sunt menite să înlocuiască traducătorii umani. Versiunea oficială a manualului de utilizare este în limba engleză. Eventualele diferențe între versiunea tradusă și originalul în limba engleză nu au caracter juridic obligatoriu. Dacă aveți întrebări cu privire la acuratețea traducerii, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză, care constituie referința oficială. Alte versiuni lingvistice sunt disponibile la cerere prin intermediul adresei info@expondo.com.

1. Date tehnice

Tabelul 1: Date tehnice ale produsului

Descrierea parametrului	Valoarea parametrului		
Denumirea produsului	Cântar cu braț		
Model	SBS-KW-300 AB	SBS-KW-300AR	SBS-KW-300/100-O
Sarcină maximă [kg]	300		
Tipul bateriei	3 x AA		
Tară	Da		
Avertizare de suprasarcină	Da		-
Unități de cântărire	kg, lb, N		
Temperatura de funcționare [°C]	-10 - 40		
Greutate [kg]	0,6	0,6	0,57
Dimensiuni (L x l x H) [mm]	285 x 80 x 49	2850 x 800 x 480	40 x 80 x 285

Descrierea parametrilor	Valoarea parametrului	
Denumirea produsului	Cântar pentru macara	
Model	SBS-KW-300/100	SBS-KW-1TC
Sarcină maximă [kg]	300	1000
Tip baterie	Adaptor CA + baterie	
Tară	Da	
Avertizare suprasarcină	Da	
Unități de cântărire	kg, lb, N	
Temperatură de funcționare [°C]	-10 – 40	
Greutate [kg]	1,9	2,5
Dimensiuni (L x l x H) [mm]	90 x 140 x 380	140 x 100 x 370

2. Descriere generală

Manualul de utilizare este conceput pentru a asigura o utilizare sigură și fără probleme. Produsul este proiectat și fabricat în conformitate cu norme tehnice stricte, folosind tehnologii și componente de ultimă generație și respectând cele mai riguroase standarde de calitate.

NU UTILIZAȚI APARATUL ÎNAINTE DE A CITI ȘI A ÎNȚELEGE ÎN ÎNTREGIME PREZENTUL MANUAL DE UTILIZARE.

Pentru a prelungi durata de viață a dispozitivului și pentru a asigura o funcționare fără probleme, utilizați-l în conformitate cu acest manual de utilizare și efectuați periodic operațiunile de întreținere. Datele tehnice și specificațiile din acest manual de utilizare sunt actualizate. Producătorul își rezervă dreptul de a efectua modificări în scopul îmbunătățirii calității.

2.1. Legendă

Pictogramă	Descriere
	Produsul respectă standardele de siguranță relevante.
	Citiți instrucțiunile înainte de utilizare.
	Produsul trebuie reciclat.
	**AVERTISMENT!** sau **ATENȚIE!** sau **REȚINEȚI!** Se aplică situației date. (semn de avertizare general)
	ATENȚIE! Avertisment privind șocul electric!



VĂ RUGĂM SĂ REȚINEȚI! DESENELE DIN ACEST MANUAL AU DOAR SCOP ILUSTRATIV ȘI, ÎN ANUMITE DETALII, POT DIFERI DE PRODUSUL REAL.

3. Siguranța utilizării



ATENȚIE! CITIȚI TOATE AVERTISMENTELE DE SIGURANȚĂ ȘI TOATE INSTRUCȚIUNILE. NERESPECTAREA AVERTISMENTELOR ȘI A INSTRUCȚIUNILOR POATE DUCE LA ELECTROCUTARE, INCENDIU ȘI/SAU VĂTĂMĂRI GRAVE SAU CHIAR LA DECES.

Ori de câte ori termenii „dispozitiv” sau „produs” sunt folosiți în avertismente și instrucțiuni, aceștia se referă la cântarul pentru macara. Nu utilizați dispozitivul în medii foarte umede sau în imediata apropiere a rezervoarelor de apă. Evitați umezirea dispozitivului. Risc de electrocutare!

3.1. Siguranță electrică

Aplicabil încărcătorului de baterii

a) Ștecherul trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați în niciun fel ștecherul. Utilizarea ștecherelor originale și a prizelor corespunzătoare reduce riscul de șoc electric.

b) Evitați atingerea elementelor împământate, cum ar fi țevile, încălzitoarele, boilerele și frigiderele. Există un risc crescut de electrocutare dacă dispozitivul împământat este expus la ploaie, se află în contact direct cu o suprafață umedă sau funcționează într-un mediu umed. Pătrunderea apei în dispozitiv crește riscul de deteriorare a acestuia și de electrocutare.

c) Nu atingeți dispozitivul cu mâinile ude sau umede.

d) Utilizați cablul numai în conformitate cu destinația sa de utilizare. Nu-l folosiți niciodată pentru a transporta dispozitivul sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul la distanță de surse de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate sporesc riscul de electrocutare.

e) Dacă utilizarea dispozitivului într-un mediu umed nu poate fi evitată, trebuie instalat un dispozitiv de protecție împotriva curentului rezidual (RCD). Utilizarea unui RCD reduce riscul de electrocutare.

f) Nu conectați încărcătorul la un prelungitor.

g) Nu încărcați bateria în zone cu risc de explozie.

3.2. Siguranța la locul de muncă

a) În cazul în care constatați deteriorări sau funcționări neregulate, opriți imediat dispozitivul și raportați fără întârziere acest lucru unui superior.
b) Dacă aveți îndoieli cu privire la funcționarea corectă a dispozitivului, contactați serviciul de asistență al producătorului.
c) Reparațiile dispozitivului pot fi efectuate numai de către centrul de service al producătorului. Nu încercați să efectuați reparații pe cont propriu!

3.3. Siguranța personală

a) Dispozitivul nu este conceput pentru a fi utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacități mentale și senzoriale limitate sau de persoane care nu dispun de experiența și/sau cunoștințele necesare, cu excepția cazului în care acestea sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau au primit instrucțiuni privind modul de utilizare a dispozitivului

3.4. Utilizarea în siguranță a dispozitivului

a) Nu utilizați dispozitivul dacă comutatorul ON/OFF nu funcționează corespunzător (nu pornește și nu oprește dispozitivul). Dispozitivele care nu pot fi pornite și oprite folosind comutatorul ON/OFF sunt periculoase, nu trebuie utilizate și trebuie reparate.

b) Când nu este utilizat, depozitați dispozitivul într-un loc sigur, departe de copii și de persoanele care nu sunt familiarizate cu acesta și care nu au citit manualul de utilizare. Dispozitivul poate reprezenta un pericol în mâinile utilizatorilor neexperimentați.

c) Reparația sau întreținerea dispozitivului trebuie efectuată de persoane calificate, utilizând exclusiv piese de schimb originale. Acest lucru va asigura utilizarea în condiții de siguranță.

d) Pentru a asigura integritatea funcțională a dispozitivului, nu îndepărtați protecțiile montate din fabrică și nu slăbiți niciun șurub.

e) Curățați dispozitivul în mod regulat pentru a evita formarea unei depuneri persistente de murdărie.

f) Depășirea sarcinii maxime admisibile poate provoca deteriorarea dispozitivului.

g) Verificați starea cârligului cântarului înainte de fiecare utilizare.

4. Instrucțiuni de utilizare

Cântarul pentru macara este un dispozitiv conceput pentru cântărirea componentelor suspendate de cârligul cântarului.

Utilizatorul este responsabil pentru orice daune rezultate din utilizarea neconformă a dispozitivului.

4.1. Descrierea dispozitivului

SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR, SBS-KW 300/100-O



SBS-KW 300/100, SBS-KW 1TC



1. Afișaj

2. Buton de pornire/oprire

3. Butonul „HOLD/UNIT

4. Butonul „TARE/ZERO

5. Cârlig

4.2. Pregătirea pentru utilizare

4.2.1. Amplasarea aparatului

Cântarul poate fi utilizat numai într-un mediu ferit de curenți de aer, coroziune, vibrații, temperaturi ridicate sau umiditate ridicată.

4.3. Utilizarea aparatului

4.3.1. Pornirea/oprirea aparatului:

Apăsați butonul de pornire/oprire (2). Cântarul se tarează automat la pornire. Așteptați înainte de a așeza obiectele pe cântar.

4.3.2. Tare/zero

- Apăsați butonul (4) pentru a memora greutatea de pe cârlig ca tare sau pentru a reseta greutatea afișată pe cântar. După apăsarea butonului (4), valoarea de pe afișaj se va reseta.

- Modelele SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR: în cazul tarării, apăsarea din nou a butonului (4) va restabili afișarea greutății cântărite în acel moment.

4.3.3. Blocare afișaj

- Apăsați butonul (3) pentru a bloca afișajul. Pe ecran va apărea „HOLD”, iar valoarea afișată va fi blocată.

- Apăsarea butonului (3) va debloca afișajul.

4.3.4. Schimbarea unității de măsură

- Apăsați și țineți apăsat butonul (3) timp de aproximativ 1 secundă pentru a schimba unitatea de măsură. Unitățile se schimbă ciclic.

4.3.5. Setări (modelele SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR)

1. Porniți cântarul și așteptați până când acesta afișează zero.
2. Țineți apăsate butoanele (3) și (4) timp de aproximativ 3 secunde, până când apare mesajul „SETUP". Dispozitivul intră în modul de setări.
3. Continuați să apăsați butonul (4) pentru a comuta între setări. Butonul (3) este utilizat pentru a modifica valoarea parametrului. Parametrii sunt afișați în următoarea ordine:

- „oFF" – oprire automată [min] („0" – dezactivare funcție)
- „A" – resetare automată [% F.S.] („0" – dezactivare funcție)
- „n" – resetare manuală [% F.S.]
- „bl" – setări iluminare de fundal [min] („0" – dezactivarea funcției)

4. Apăsând din nou butonul (4) veți ieși din modul de configurare. Afișajul va indica „End".

ATENȚIE: Parametrii de configurare ai cântarelor SBS-KW-300/100-0, SBS-KW-300/100 și SBSKW-1TC sunt similari cu parametrii de configurare ai cântarelor WAG SBS-KW-300AW, SBS-KW-300AB și SBS-KW-300AR; cu toate acestea, ele dispun de opțiuni de service suplimentare („dPS", „oLd" și „dc"), care nu trebuie modificate – acestea trebuie doar confirmate cu butonul (4).

4.3.6. Calibrare

ATENȚIE: Înainte de a efectua calibrarea, asigurați-vă că dispuneți de greutăți adecvate

SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR

1. Porniți cântarele și așteptați până când afișează zero.
2. Apăsați și țineți apăsate butoanele (3) și (4) timp de aproximativ 3 secunde, până când apare „SETUP".
3. Apăsați și țineți apăsate simultan butoanele (2), (3) și (4); pe afișaj va apărea „SCALE".
4. Apăsați butonul (4); pe afișaj va apărea „300"; dacă valoarea este diferită, reglați-o (valoarea poate fi modificată apăsând butonul (3)).
5. Apăsați butonul (4); pe afișaj va apărea „E 1"; dacă nu este așa, reglați valoarea (rezoluție și definiție; valoarea poate fi modificată apăsând butonul (3)).
6. Apăsați butonul (4); pe afișaj va apărea „Pt 1"; dacă nu este așa, reglați valoarea (poziția virgulei; valoarea poate fi modificată apăsând butonul (3)).
7. Agățați cântarul și apăsați butonul (4) – pe afișaj va apărea „LOAD 0".
8. Apăsați butonul (4); după câteva secunde, afișajul va indica „HALF". Agățați greutatea de 150 kg de cârlig.

9. Apăsați butonul (4); după câteva secunde, afișajul va indica „FULL”. Agățați greutatea de 300 kg de cârlig.

10. Apăsați butonul (4); după câteva secunde, afișajul va indica „End”. Calibrarea este finalizată.

SBS-KW 300/100-O, SBS-KW 300/100 și SBS-KW 1TC

1. Porniți cântarul și așteptați până când afișajul indică zero.

2. Apăsați și țineți apăsat butonul (4), apoi apăsați butonul (2) de două ori. Aparatul intră în modul de calibrare.

3. Pe afișaj va apărea „Pot”. Apăsați butonul (4) pentru a seta poziția virgulei. Confirmați alegerea apăsând butonul (3).

4. Pe afișaj va apărea „3000”. Continuați să apăsați butonul (4) pentru a seta valoarea capacității de încărcare. Pentru a muta cifrele spre stânga, apăsați butonul (2). Confirmați alegerea apăsând butonul (3).

5. Pe afișaj va apărea „FD”. Continuați să apăsați butonul (4) pentru a selecta cântarul. Confirmați alegerea apăsând butonul (3).

6. Pe afișaj va apărea „CAL?”. Treceți la pasul următor apăsând butonul (3). Următorul mesaj „26000” trebuie ignorat. Treceți la pasul următor apăsând butonul (3).

7. Pe afișaj va apărea „Load”. Agățați cântarul și atârnați o greutate de referință [de ex. 100 kg] de cârlig, apoi apăsați butonul (3). Se va efectua calibrarea automată, iar pe afișaj va apărea „xxxxx”.

8. Pe afișaj va apărea „25,5”. Introduceți valoarea greutății de referință (de ex. 100). Apăsând butonul (4), introduceți cifra dorită [1], apoi țineți apăsat butonul (2) pentru a deplasa cifrele spre stânga, astfel încât cântarul să afișeze valoarea corectă. Confirmați alegerea apăsând butonul (3).

9. Afișajul va indica „Done”. Calibrarea este finalizată.

4.3.7. Instrucțiuni de utilizare:

Nu cântăriți obiecte prea grele pentru a preveni deteriorarea dispozitivului.

Nu lăsați niciun obiect pe cântar pentru o perioadă îndelungată.

Evitați mediile cu câmpuri electrice sau magnetice puternice.

Nu expuneți cântarul la condiții atmosferice precum: furtună, ploaie, ninsoare, raze solare puternice.

4.4. Curățare și întreținere

a) Folosiți produse de curățare fără substanțe corozive pentru a curăța fiecare suprafață.

b) După curățarea dispozitivului, toate piesele trebuie uscate înainte de reutilizare.

c) Depozitați aparatul într-un loc uscat și răcoros, ferit de umiditate și de expunerea directă la lumina soarelui.

d) Nu pulverizați niciodată aparatul cu jeturi de apă.

e) Folosiți o cârpă moale pentru curățare.

f) Nu lăsați bateria în aparat dacă acesta nu va fi utilizat pentru o perioadă mai lungă de timp.

Scoaterea în siguranță a bateriilor și a bateriilor reîncărcabile

Dispozitivele sunt echipate cu baterii AA de 1,5 V sau cu o baterie reîncărcabilă de 6 V/1,3 Ah. Bateriile uzate trebuie scoase din dispozitiv urmând aceeași procedură ca la instalarea lor. Reciclați bateriile.

Eliminarea dispozitivelor uzate

Nu aruncați acest dispozitiv în sistemul de colectare a deșeurilor menajere. Predați-l la un punct de colectare și reciclare a echipamentelor electrice și electronice. Verificați simbolul de pe produs, din manualul de utilizare și de pe ambalaj. Materialele plastice utilizate la fabricarea dispozitivului pot fi reciclate în conformitate cu marcajele respective. Prin reciclare, contribuiți în mod semnificativ la protejarea mediului înconjurător. Contactați autoritățile locale pentru informații privind centrul de reciclare din zona dumneavoastră.

⚠

Ta uporabniški priročnik je bil preveden z računalniškim prevajanjem. Storili smo vse, kar je bilo v naši moči, da bi zagotovili točnost prevoda, vendar upoštevajte, da avtomatizirani prevodi niso popolni in niso namenjeni nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradna različica uporabniškega priročnika je v angleščini. Morebitne razlike med prevedeno različico in izvirnikom v angleščini niso pravno zavezujoče. Če imate kakršna koli vprašanja glede točnosti prevoda, se prosimo sklicujte na angleško različico, ki je uradno merilo. Druge jezikovne različice so na voljo na zahtevo prek info@expondo.com.

1. Tehnični podatki

Tabela 1: Tehnični podatki izdelka

Opis parametra	Vrednost parametra		
Ime izdelka	Žerjavna tehtnica		
Model	SBS-KW-300 AB	SBS-KW-300AR	SBS-KW-300/100-O
Največja obremenitev [kg]	300		
Vrsta baterije	3 x AA		
Tara	Da		
Opozorilo o preobremenitvi	Da		-
Enote tehtanja	kg, lb, N		
Delovna temperatura [°C]	-10 – 40		
Teža [kg]	0,6	0,6	0,57
Dimenzije (D x Š x V) [mm]	285 x 80 x 49	2850 x 800 x 480	40 x 80 x 285

Opis parametra	Vrednost parametra	
Ime izdelka	Žerjavna tehtnica	
Model	SBS-KW-300/100	SBS-KW-1TC
Največja obremenitev [kg]	300	1000
Vrsta baterije	Napajalnik + baterija	
Tara	Da	
Opozorilo pred preobremenitvijo	Da	
Enote tehtanja	kg, lb, N	
Delovna temperatura [°C]	-10 – 40	
Teža [kg]	1,9	2,5
Dimenzije (D x Š x V) [mm]	90 x 140 x 380	140 x 100 x 370

2. Splošni opis

Navodila za uporabo so namenjena varni in brezhibni uporabi. Izdelek je zasnovan in izdelan v skladu s strogimi tehničnimi smernicami, z uporabo najsodobnejših tehnologij in komponent ter v skladu z najstrožjimi standardi kakovosti.

NAPRAVE NE UPORABLJAJTE, PREDEN SI TEGA NAVODILA ZA UPORABO TEMELJITO PREBERETE IN RAZUMETE.

Da bi podaljšali življenjsko dobo naprave in zagotovili brezhibno delovanje, jo uporabljajte v skladu s tem navodili za uporabo ter redno izvajajte vzdrževalna opravila. Tehnični podatki in specifikacije v tem navodilu za uporabo so ažurni. Proizvajalec si pridržuje pravico do sprememb, povezanih z izboljšanjem kakovosti.

2.1. Legenda

Ikona	Opis
	Izdelek izpolnjuje ustrezne varnostne standarde.
	Pred uporabo preberite navodila.
	Izdelek je treba reciklirati.
	**OPOZORILO!** ali **PREVIDNO!** ali **NE POZABITE!** Velja za dano situacijo. (splošni opozorilni znak)
	POZOR! Opozorilo pred električnim udarom!



OPOMBA! RISBE V TEM PRIROČNIKU SO ZGOLJ ILUSTRATIVNE IN SE V NEKATERIH PODROBNOSTIH LAHKO RAZLIKUJEJO OD DEJANSKEGA IZDELKA.

3. Varnost pri uporabi



POZOR! PREBERITE VSA VARNOSTNA OPOZORILA IN VSA NAVODILA. NEUPOŠTEVANJE OPOZORIL IN NAVODIL LAHKO POVZROČI ELEKTRIČNI UDAR, POŽAR IN/ALI HUDE POŠKODBE ALI CELO SMRT.

Kadar se v opozorilih in navodilih uporabljata izraza »naprava« ali »izdelek«, se s tem misli tehtnica za žerjave. Ne uporabljajte v zelo vlažnih okoljih ali v neposredni bližini vodnih rezervoarjev. Preprečite, da bi se naprava namočila. Nevarnost električnega udara!

3.1. Električna varnost

Velja za polnilnik baterije

a) Vtič mora ustrezati vtičnici. Vtiča nikakor ne spreminjajte. Uporaba originalnih vtičev in ustreznih vtičnic zmanjšuje nevarnost električnega udara.

b) Izogibajte se dotikanju ozemljenih elementov, kot so cevi, grelci, kotli in hladilniki. Nevarnost električnega udara se poveča, če je ozemljena naprava izpostavljena dežju, v neposrednem stiku z mokro površino ali deluje v vlažnem okolju. Vdor vode v napravo poveča nevarnost poškodbe naprave in električnega udara.

c) Naprave se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.

d) Kabel uporabljajte izključno v skladu z njegovim namenom. Nikoli ga ne uporabljajte za prenašanje naprave ali za izvlekanje vtiča iz vtičnice. Kabel hranite stran od virov toplote, olja, ostrih robov ali gibljivih delov. Poškodovani ali zapleteni kabli povečajo tveganje za električni udar.

e) Če uporabe naprave v vlažnem okolju ni mogoče preprečiti, je treba uporabiti napravo za zaščito pred preostalim tokom (RCD). Uporaba naprave RCD zmanjša tveganje za električni udar.

f) Polnilnika ne priključujte na podaljšek.

g) Baterije ne polnite v območjih z nevarnostjo eksplozije.

3.2. Varnost na delovnem mestu

a) Ob odkritju poškodb ali nepravilnega delovanja takoj izklopite napravo in to nemudoma prijavite nadzorniku.
b) Če imate kakršne koli dvome glede pravilnega delovanja naprave, se obrnite na servisno službo proizvajalca.
c) Napravo sme popravljati izključno servisna služba proizvajalca. Ne poskušajte naprave popravljati sami!

3.3. Osebna varnost

a) Naprava ni namenjena uporabi s strani oseb (vključno z otroki) z omejenimi duševnimi in čutnimi sposobnostmi ali oseb brez ustreznih izkušenj in/ali znanja, razen če jih nadzoruje oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali če so prejeli navodila o upravljanju naprave

3.4. Varno uporabo naprave

a) Naprave ne uporabljajte, če stikalo za vklop/izklop ne deluje pravilno (naprave ne vklaplja in izklaplja). Naprave, ki jih ni mogoče vklopiti in izklopiti s stikalom za vklop/izklop, so nevarne, jih ne smete uporabljati in jih je treba popraviti.

b) Ko naprave ne uporabljate, jo shranite na varno mesto, stran od otrok in oseb, ki niso seznanjene z napravo ter niso prebrale navodil za uporabo. Naprava lahko predstavlja nevarnost v rokah neizkušenih uporabnikov.

c) Popravilo ali vzdrževanje naprave morajo opravljati usposobljene osebe, pri čemer je treba uporabljati izključno originalne nadomestne dele. S tem bo zagotovljena varna uporaba.

d) Da bi zagotovili pravilno delovanje naprave, ne odstranjujte tovarniško nameščenih zaščitnih elementov in ne popuščajte vijakov.

e) Napravo redno čistite, da se ne bi nabrala trdovratna umazanija.

f) Preseganje največje dovoljene obremenitve lahko povzroči poškodbo naprave.

g) Pred vsako uporabo preverite stanje tehtalnega kavlja.

4. Navodila za uporabo

Žerjavna tehtnica je naprava, namenjena tehtanju elementov, ki so obešeni na tehtalnem kavlju.

Uporabnik je odgovoren za morebitne poškodbe, ki nastanejo zaradi neprimerne uporabe naprave.

4.1. Opis naprave

SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR, SBS-KW 300/100-O



SBS-KW 300/100, SBS-KW 1TC



1. Zaslon

2. Gumb za vklop/izklop

3. Gumb „HOLD/UNIT

4. Gumb „TARE/ZERO

5. Kavelj

4.2. Priprava na uporabo

4.2.1. Postavitev naprave

Tehtnico je dovoljeno uporabljati le v okolju brez prepiha, korozije, vibracij, visokih temperatur ali visoke vlažnosti.

4.3. Uporaba naprave

4.3.1. Vklop/izklop naprave:

Pritisnite gumb za vklop/izklop (2). Tehtnica se ob vklopu samodejno tarira. Pred postavitvijo predmetov na tehtnico počakajte.

4.3.2. Tariranje/nastavitev ničle

- Pritisnite gumb (4), da se teža na kavlju shrani kot tara ali da se obremenitev tehtnice ponastavi na nič. Po pritisku na gumb (4) se bo vrednost na zaslonu ponastavila.

- Modeli SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR: v primeru tariranja bo ponovni pritisk na gumb (4) ponovno prikazal trenutno stehtano težo.

4.3.3. Zaklepanje zaslona

- Pritisnite gumb (3), da zaklenete zaslon. Na zaslonu se bo prikazalo „HOLD“, vrednost na zaslonu pa bo zaklenjena.

- S pritiskom na gumb (3) boste zaslon odklenili.

4.3.4. Sprememba enote

- Pritisnite in držite gumb (3) približno 1 sekundo, da spremenite enoto. Enote se menjajo ciklično.

4.3.5. Nastavitve (modeli SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR)

1. Vklopite tehtnico in počakajte, da se na zaslonu prikaže nič.

2. Pritisnite in pridržite tipki (3) in (4) približno 3 sekunde, dokler se ne prikaže »SETUP«. Naprava preide v način nastavitev.

3. Z daljšim pritiskom na tipko (4) preklapljate med nastavitvami. Tipka (3) služi za spreminjanje vrednosti parametra. Parametri se prikazujejo v naslednjem vrstnem redu:

- »oFF« – samodejno izklapljanje [min] (»0« – funkcija izklopljena)

- »A« – samodejna ponastavitev [% F.S.] (»0« – funkcija izklopljena)

- »n« – ročno ponastavitev [% F.S.]
- »bl« – nastavitve osvetlitve zaslona [min] (»0« – izklop funkcije)

4. Z ponovnim pritiskom na gumb (4) zapustite način nastavitev. Na zaslonu se prikaže »End«.

OPOZORILO: Nastavitveni parametri tehtnic SBS-KW-300/100-0, SBS-KW-300/100 in SBS-KW-1TC so podobni nastavitvenim parametrom tehtnic WAG SBS-KW-300AW, SBS-KW-300AB in SBS-KW-300AR, vendar imajo dodatne servisne možnosti („dPS“, „oLd“ in „dc“), ki jih ne smete spreminjati – potrdite jih le s tipko (4).

4.3.6. Kalibracija

OPOZORILO: Pred izvedbo kalibracije si priskrbite ustrezna uteži

SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR

1. Vklopite tehtnico in počakajte, da se na zaslonu prikaže ničla.
2. Pritisnite in pridržite tipki (3) in (4) približno 3 sekunde, dokler se ne prikaže »SETUP«.
3. Hkrati pritisnite in pridržite tipke (2), (3) in (4), na zaslonu se bo prikazalo »SCALE«.
4. Pritisnite gumb (4), na zaslonu se bo prikazalo »300«; če je vrednost drugačna, jo prilagodite (vrednost lahko spremenite s pritiskom na gumb (3)).
5. Pritisnite gumb (4), na zaslonu se bo prikazalo „E 1“; če je prikaz drugačen, prilagodite vrednost (ločljivost in natančnost; vrednost lahko spremenite s pritiskom na gumb (3)).
6. Pritisnite gumb (4), na zaslonu se bo prikazalo „Pt 1“; če je prikaz drugačen, prilagodite vrednost (položaj decimalne vejice; vrednost lahko spremenite s pritiskom na gumb (3)).
7. Obesite tehtnico in pritisnite gumb (4) – na zaslonu se bo prikazalo „LOAD 0“.
8. Pritisnite gumb (4), po nekaj trenutkih se bo na zaslonu prikazalo »HALF«. Na kavlje obesite utež 150 kg.
9. Pritisnite gumb (4), po nekaj trenutkih se bo na zaslonu prikazalo »FULL«. Na kavlje obesite utež 300 kg.
10. Pritisnite gumb (4), po nekaj časa bo na zaslonu prikazano »End«. Kalibracija je zaključena.

SBS-KW 300/100-O, SBS-KW 300/100 in SBS-KW 1TC

1. Vklopite tehtnico in počakajte, da se prikaže ničla.
2. Pritisnite in pridržite gumb (4), nato dvakrat pritisnite gumb (2). Naprava preide v kalibracijski način.
3. Na zaslonu se prikaže »Pot«. Pritisnite gumb (4), da nastavite položaj vejice. Izbiro potrdite s pritiskom na gumb (3).
4. Na zaslonu se prikaže »3000«. Nadaljujte s pritiskom na gumb (4), da določite vrednost nosilnosti. Za premikanje številk v levo pritisnite gumb (2). Izbiro potrdite s pritiskom na gumb (3).
5. Na zaslonu se bo prikazalo »FD«. Nadaljujte s pritiskom na gumb (4), da izberete tehtnico. Izbiro potrdite s pritiskom na gumb (3).

6. Na zaslonu se bo prikazalo »CAL?«. Preidite na naslednji korak s pritiskom na gumb (3). Naslednje sporočilo »26000« je treba preskočiti. Preidite na naslednji korak s pritiskom na gumb (3).
7. Na zaslonu se bo prikazalo »Load«. Tehtnico obesite in na kavlje obesite referenčno utež [npr. 100 kg], nato pa pritisnite gumb (3). Izvedla se bo samodejna kalibracija, na zaslonu se bo prikazalo »xxxxx«.
8. Na zaslonu se bo prikazalo »25,5«. Vnesite vrednost referenčnega uteži (npr. 100). S pritiskom na gumb (4) vnesite želeno številko [1], nato pa držite gumb (2) pritisnjen, da premikate številke v levo, dokler tehtnica ne prikaže pravilne vrednosti. Izbiro potrdite s pritiskom na gumb (3).
9. Na zaslonu se bo prikazalo »Done«. Kalibracija je zaključena.

4.3.7. Navodila za uporabo:

Ne tehtajte pretežkih predmetov, da ne bi poškodovali naprave.

Na tehtnici ne puščajte predmetov dalj časa.

Izogibajte se okoljem z močnimi električnimi ali magnetnimi polji.

Tehtnice ne izpostavljajte vremenskim vplivom, kot so: nevihta, dež, sneženje, močno sončno sevanje.

4.4. Čiščenje in vzdrževanje

a) Za čiščenje vseh površin uporabljajte čistila brez jedkih snovi.

b) Po čiščenju naprave je treba vse dele posušiti, preden jo ponovno uporabite.

c) Napravo shranjujte na suhem, hladnem mestu, zaščitenem pred vlago in neposredno sončno svetlobo.

d) Naprave nikoli ne pršite z vodnim curkom.

e) Za čiščenje uporabite mehko krpo.

f) Baterije ne puščajte v napravi, če je ne boste uporabljali dalj časa.

Varno odstranjevanje baterij in akumulatorjev

Naprave so opremljene z baterijami AA 1,5 V ali akumulatorjem 6 V/1,3 Ah. Izrabljene baterije je treba iz naprave odstraniti na enak način, kot so bile vstavljene. Baterije reciklirajte.

Odlaganje rabljenih naprav

Te naprave ne odlagajte v sistem za komunalne odpadke. Oddajte jo v zbirni center za recikliranje električnih in elektronskih naprav. Preverite simbol na izdelku, v navodilih za uporabo in na embalaži. Plastika, iz katere je naprava izdelana, se lahko reciklira v skladu z oznakami na njej. Z recikliranjem pomembno prispevate k varstvu okolja. Za informacije o lokalnem centru za recikliranje se obrnite na lokalne oblasti.

UMWELT- UND ENTSORGUNGSHINWEISE: Bitte beachten und befolgen Sie bei der Entsorgung des Geräts die nationalen und örtlichen Vorschriften und Bestimmungen.

ENVIRONMENTAL AND DISPOSAL INSTRUCTIONS: For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

INFORMACJE DOTYCZĄCE ŚRODOWISKA I UTYLIZACJI: Przy utylizacji urządzenia należy przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów oraz regulacji.

INFORMACE O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ A LIKVIDACI: Při likvidaci zařízení dodržujte prosím národní a místní pravidla a předpisy.

CONSIGNES DE PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ET D'ÉLIMINATION : Pour l'élimination de l'appareil, veuillez respecter les règles et réglementations nationales et locales en vigueur.

INFORMAZIONI AMBIENTALI E SULLO SMALTIMENTO: Per lo smaltimento del dispositivo, si prega di osservare e agire in conformità con le norme e i regolamenti nazionali e locali.

INSTRUCCIONES DE MEDIO AMBIENTE Y ELIMINACIÓN: Para la eliminación del dispositivo, tenga en cuenta y actúe de acuerdo con las normas y regulaciones nacionales y locales.

KÖRNYEZETVÉDELMI ÉS ÁRTALMATLANÍTÁSI TUDNIVALÓK: A készülék ártalmatlanításakor kérjük, vegye figyelembe és kövesse a nemzeti és helyi szabályokat és előírásokat.

MILJØ- OG BORTSKAFFELSESANVISNINGER: Ved bortskaffelse af apparatet bedes du overholde og handle i overensstemmelse med de nationale og lokale regler og bestemmelser.

YMPÄRISTÖ- JA HÄVITTÄMISOHJEET: Laitteen hävittämisessä on noudatettava kansallisia ja paikallisia sääntöjä ja määräyksiä.

MILIEU- EN AFVALVERWERKINGSINSTRUCTIES: Neem bij het weggooien van het apparaat de nationale en lokale regels en voorschriften in acht.

MILJØ- OG AVFALLSHÅNDTERINGSINSTRUKSJONER: Ved avhending av enheten, vennligst følg nasjonale og lokale lover og regler.

MILJÖ- OCH AVFALLSHANTERINGSANVISNINGAR: Vid kassering av enheten, vänligen beakta och följ nationella och lokala lagar och bestämmelser.

INSTRUÇÕES AMBIENTAIS E DE ELIMINAÇÃO: Para a eliminação do dispositivo, por favor, considere e aja de acordo com as normas e regulamentos nacionais e locais.

INFORMÁCIE O ŽIVOTNOM PROSTREDÍ A LIKVIDÁCII: Pri likvidácii zariadenia dodržiavajte vnútroštátne a miestne pravidlá a predpisy.

УКАЗАНИЯ ЗА ОКОЛНАТА СРЕДА И ИЗХВЪРЛЯНЕ: За изхвърлянето на устройството, моля, съобразете се и действайте в съответствие с националните и местните правила и разпоредби.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΠΟΡΡΙΨΗ: Για την απόρριψη της συσκευής, παρακαλείστε να λάβετε υπόψη και να ενεργήσετε σύμφωνα με τους εθνικούς και τοπικούς κανόνες και κανονισμούς.

NAPOMENE O ZAŠTITI OKOLIŠA I ZBRINJAVANJU: Prilikom zbrinjavanja uređaja molimo pridržavajte se nacionalnih i lokalnih pravila i propisa.

APLINKOSAUGOVOS IR ŠALINIMO NURODYMAI: Šalindami prietaisą, laikykitės nacionalinių ir vietinių taisyklių bei taisyklių.

INSTRUCȚIUNI PRIVIND MEDIUL ȘI ELIMINAREA: Pentru eliminarea dispozitivului, vă rugăm să țineți cont și să acționați în conformitate cu regulile și reglementările naționale și locale.

NAVODILA ZA OKOLJE IN ODSTRANJEVANJE: Pri odstranjevanju naprave upoštevajte nacionalna in lokalna pravila ter predpise.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com